叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 丛林大火及其他诗篇(the Bush Fire, And Other Verses) 000001

2. 丛林大火及其他诗篇(the Bush Fire, And Other Verses) 000002

3. 丛林大火及其他诗篇(the Bush Fire, And Other Verses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丛林大火及其他诗篇(The Bush Fire, and Other Verses)
第1/3页

{ [ai] }
{ i }
{ 我 }

{我}

[tiː][eɪtʃ][iː][biː][juː][es][eɪtʃ][ef][ai][ɑː(r)][iː]
T H E B U S H F I R E
T H E B U S H F 我 拉 E

丛林大火

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɜːrsəz]
AND OTHER VERSES
和 其他 诗句

以及其他诗句

{ [ˌaɪ 'aɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[ðə; ði] [bʊʃ] ['faɪə(r)]
THE BUSH FIRE
这 衬套 火

丛林大火

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɜːrsəz]
AND OTHER VERSES
和 其他 诗句

以及其他诗句

[baɪ]
BY
经过

经过

['aɪdə] [liː]
IDA LEE
国际发展协会 李

李爱达

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['sæmpsən] [ləʊ] , ['mɑːrstən] & ['kʌmpəni]
SAMPSON LOW , MARSTON & COMPANY
参孙 低的 , 马斯顿 & 公司

桑普森·洛、马斯顿公司

['lɪmɪtɪd]
Limited
有限的

有限的

[ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [haʊs]
St . Dunstan's House
英石 . 邓斯坦的 房子

圣邓斯坦之家

['fetə(r)] [leɪn] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . -
Fetter Lane , Fleet Street , E . C . 1897
束缚 车道 , 舰队 街道 , E . C . -

费特巷，舰队街，EC1897

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] ['gɪlbət] [ænd; ənd] ['rɪvɪŋtən] , [ai] . [diː] . ,
PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON , I . D . ,
打印 经过 吉尔伯特 和 里文顿 , 我 . D . ,

由爱达荷州吉尔伯特和里文顿印刷

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[dʒɒnz] [haʊs] , [klɑːkənwɛl] [rəʊd] , [iː] . [siː] .
JOHN'S HOUSE , CLERKENWELL ROAD , E . C .
约翰的 房子 , 克勒肯韦尔 路 , E . C .

约翰之家，克莱肯韦尔路，EC

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

[tuː; tə][maɪ]
TO MY
到 我的

致我的

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
FATHER AND MOTHER
父亲 和 母亲

父母

{ [sevn] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

{ ['sɪksθ] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [bʊʃ] ['faɪə(r)][wʌn]
The Bush Fire 1
这 衬套 火 1

丛林大火 1

[bɪl] , [ðə; ði] [gruːm] [fɔːr]
Bill , the Groom 4
账单 , 这 新郎 4

新郎比尔 4

[waɪt] [siː] ['hɔːsɪz] -
White Sea Horses 10
白色的 海 马匹 -

白海马 10

['sʌfək] -
Suffolk 13
萨福克 -

萨福克 13

[ðə; ði] [fɪʃ] - [gɜːrlz] [sɒŋ] -
The Fish - Girl's Song 18
这 鱼 - 女孩们 歌曲 -

鱼女之歌 18

['fæntəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] -
Phantoms of the Sea 20
幻影 的 这 海 -

海之幻影 20

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frɒg] -
The Water Frog 23
这 水 青蛙 -

水蛙 23

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [kɪŋz] [lə'ment] -
The Forest King's Lament 25
这 森林 国王学院 哀叹 -

森林之王的哀歌 25

[ðə; ði]['droʊvərz] ['vɪʒn] -
The Drover's Vision 30
这 赶车人的 想象 -

牧人愿景 30

[ðə; ði] ['həʊmsted] -
The Homestead 34
这 家园 -

家园34

{ [eɪtθ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

[ðə; ði] ['bʊʃmənz] [wuː] -
The Bushman's Wooing 44
这 丛林人的 求爱 -

丛林人的求爱 44

[ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] ['mesɪdʒ] -
The Violet's Message 49
这 紫罗兰的 信息 -

紫罗兰的讯息 49

[tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪstənt] [frend] -
To a Far Distant Friend 52
到 一个 远的 遥远 朋友 -

致远方的朋友 52

[ðə; ði] ['prɒmɪs] -
The Promise 54
这 承诺 -

承诺 54

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] -
Where Lilies Grow 57
在哪里 百合花 生长 -

百合花生长的地方 57

['neɪtʃərz] ['lesnz] - { [wʌn] }
Nature's Lessons 59 { 1 }
自然的 课程 - { 1 }

大自然的教训 59{1}

[ðə; ði] [bʊʃ] ['faɪə(r)] .
THE BUSH FIRE .
这 衬套 火 .

丛林大火。

['stɒkmən] ([lɒk] .) .
Stockman (Loq .) .
斯托克曼 (低 .) .

Stockman（Loq.)。

[weɪk] [ʌp] , [bɔɪ] !
Wake up , boy !
唤醒 向上， 男生 !

醒醒，小子!

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ;
the grass is burning ;
这 草 是 燃烧 ;

草着火了;

[siː] [ðə; ði][gleə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] !
See the glare across the hill !
看 这 强光 穿过 这 爬坡道 !

看那山坡对面的阳光!

[fleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] “ [flæt] ['pædək] ,
Flames are nearing the “ Flat Paddock ,
火焰 是 临近 这 “ 平坦的 围场 ,

火焰正逼近"平坦围场",

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [stɪl] .

"	And	the	sheep	are	in	there	still	.
"	和	这	羊	是	在	那里	仍然	.

“羊还在里面呢。”

[dɑːk] [juː; jʊ] [seɪ] !

Dark	you	say	!
黑暗的	你	说	!

你说黑暗?

[jes] , [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Yes	,	so	I	think	it	,
是的	,	所以	我	思考	它	,

是的，我也是这么想的。

[ðəʊ] - [aɪ] [siː] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] ;

Tho	'	I	see	the	field	of	corn	;
虽然	-	我	看	这	场地	的	玉米	;

虽然我看到了玉米地;

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] ['flɪkə(r)] [θruː] - [ˌaɪ ˈtiː]

But	the	lights	which	flicker	thro	'	it
但	这	灯	哪个	闪烁	喉咙	-	它

但透过它闪烁的灯光

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [wiː; wi] [siː] [æt; ət] [dɔːn] .

Are	not	those	we	see	at	dawn	.
是	不是	那些	我们	看	在	黎明	.

不是我们在黎明时分看到的那些。

[maʊnt] [ðə; ði]['ærəb] !

Mount	the	Arab	!
山	这	阿拉伯	!

阿拉伯山!

[teɪk] [wet] ['sækɪŋ] !

Take	wet	sacking	!
拿	湿的	解雇	!

拿走湿麻袋!

[wet] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , [maɪnd] , [nɒt][draɪ] ;

Wet	it	must	be	,	mind	,	not	dry	;
湿的	它	必须	是	,	头脑	,	不是	干燥	;

注意，必须是湿的，不能是干的;

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] ['maːstəz] ['kæt(ə)l] ,

We	must	save	the	master's	cattle	,
我们	必须	节省	这	硕士学位	牛	,

我们必须拯救主人的牛群。

[ɪf] [wiː; wi] ['perɪʃ] [waɪl] [wiː; wi][traɪ] .

If	we	perish	while	we	try	.
如果	我们	沦	尽管	我们	尝试	.

如果我们在尝试中丧生。

[raɪd] [ɒn][fɑːstə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] ,

Ride	on	faster	,	you	are	younger	,
骑	在	快点	,	你	是	年轻	,

骑快点，你还年轻!

[taɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [tuː; tə]['jɒndə(r)] [triː] ,

Tie	your	horse	to	yonder	tree	,
领带	你的	马	到	远处	树	,

把你的马拴在那边的树上。

[breɪk] [sʌm; səm] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [ˈbrɑːntʃɪz]
Break **some** **overhanging** **branches**
休息 一些 悬垂 分支

折断一些悬垂的树枝

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . { [ˌtuːˈtuː] }
One **for** **you** **and** **one** **for** **me** **.** **{** **2** **}**
一 为了 你 和 一 为了 我 . { 2 }

一份给你，一份给我。{2}

[feɪs] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ʃɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Face **the** **fire** **and** **do** **not** **shirk** **it** **,**
脸 这 火 和 做 不是 推脱 它 ,

直面挑战，不要逃避。

[ˈnevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [hiːt] ;
Never **mind** **the** **smoke** **and** **heat** **;**
绝不 头脑 这 抽烟 和 热 ;

别在意烟雾和高温；

[duː; də] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] [ded] [wʊd] [ˈkrækɪŋ] ,
Do **not** **heed** **the** **dead** **wood** **cracking** **,**
做 不是 注意 这 死的 木头 裂纹 ,

不要理会枯木的裂纹声，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [spɑːks] [bɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
Or **the** **sparks** **beneath** **your** **feet** **.**
或者 这 火花 下面 你的 脚 .

或者你脚下的火花。

[biːt] [ænd; ənd] [blaɪnd] [ðem; ðəm] , [krʌʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
Beat **and** **blind** **them** **,** **crush** **and** **kill** **them** **,**
打 和 瞎的 他们 , 压碎 和 杀 他们 ,

殴打并弄瞎他们，碾碎并杀死他们。

[tɪl] [ðeə(r)] [ˈblækənd] [ˈembəz] [laɪ]
Till **their** **blackened** **embers** **lie**
直到 他们的 变黑 余烬 说谎

直到它们化为焦黑的余烬

[stɑːk] [ɪn] [ˈæʃɪz] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] ,
Stark **in** **ashes** **,** **and** **around** **you** **,**
斯塔克 在 灰烬 , 和 大约 你 ,

一片灰烬，就在你周围，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪn] [ˈdɑːknəs] [daɪ] .
One **by** **one** **in** **darkness** **die** **.**
一 经过 一 在 黑暗 死 .

一个个在黑暗中死去。

[siː] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈgreɪtə(r)] ,
See **the** **blaze** **is** **growing** **greater** **,**
看 这 火焰 是 生长 更大的 ,

看，火势越来越大了。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [wɪð] [ˈmeni] [ə; eɪ] [liːp]
Now **it** **runs** **with** **many** **a** **leap**
现在 它 跑步 和 许多 一个 飞跃

现在它运行了很多跳跃

[tuː; tə] [weə(r)] [stænd] [ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [gʌm] [triːz] ,
To **where** **stand** **the** **tall** **white** **gum** **trees** **,**
到 在哪里 站立 这 高的 白色的 胶 树木 ,

高大的白桉树矗立的地方，

[ɪn] [huːz] [lɪmz] [ðə; ði] ['pærəts] [sliːp] , —
In whose limbs the parrots sleep , —
在 谁 四肢 这 鹦鹉 睡觉 , —

鹦鹉睡在谁的胳膊腿里？——

[θrəʊz] [ɪts]['faɪəri] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;
Throws its fiery arms around them ;
投掷 它是 火热 武器 大约 他们 ;

它张开炽热的双臂将他们包围;

['evri] [bɜːd][ɪn]['terə(r)] [flaɪz]
Every bird in terror flies
每一个 鸟 在 恐怖 苍蝇

惊恐万分的鸟儿都会飞走

[frɒm; frəm][ɪts] [həʊm] [ɪn] [griːf] [fə'seɪkən] ,
From its home in grief forsaken ,
从 它是 家 在 悲伤 被遗弃的 ,

从它那被遗弃的悲痛家园，

['ʃriːkɪŋ] [hɑːʃ] [ʌn'ɜːθli] [kraɪz] .
Shrieking harsh unearthly cries .
尖叫 残酷的 超凡脱俗的 哭泣 .

凄厉刺耳、令人毛骨悚然的哭喊声。

[wɪl] [ðə; ði][wɪnd] [nɒt] [tɜːn] [tuː; tə] ['westwəd] ,
Will the wind not turn to Westward ,
将要 这 风 不是 转动 到 向西 ,

风向不会转西风吗?

[ɔː(r)] [ðəʊz] [greɪt] [blæk] [klaʊdz] [drɒp] [reɪn] ?
Or those great black clouds drop rain ?
或者 那些 伟大的 黑色的 云 降低 雨 ?

或者那些巨大的黑云会下雨?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['θʌndə(r)] !
There was thunder !
那里 曾是 雷 !

打雷了!

[nəʊ] , [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
no , I doubt it ,
不 , 我 怀疑 它 ,

不，我对此表示怀疑。

[bʌt; bət][duː; də]['lɪs(ə)n][wʌns] [ə'gen] .
But do listen once again .
但 做 听 一次 再次 .

但请再听一遍。

[naʊ] [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] [bliːt] ,
Now I hear the poor sheep bleating ,
现在 我 听到 这 贫穷的 羊 咩咩叫 ,

现在我听到可怜的绵羊在咩咩叫，

[haʊ] [ðeɪ] [geɪz] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] [gluːm] , { [θriː] }
How they gaze from out the gloom , { 3 }
如何 他们 目光 从 出去 这 愁云 , { 3 }

他们如何从黑暗中凝视，{3}

[laɪk] [ðə; ði] [steɪk] - [baʊnd] [men] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv]
Like the stake - bound men we read of
喜欢 这 赌注 - 边界 男人 我们 读 的

就像我们读到的那些被绑在木桩上的人一样

[huː] [hæv; həv][daɪd][ðə; ði]['mɑːrtərz] [duːm] .
Who have died the martyr's doom .
WHO 有 死亡 这 殉道者的 厄运 .

那些死于殉道厄运的人。

[dʒʌst] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ]
Just this moment they were rushing
只是 这 片刻 他们 是 匆忙

就在这时，他们匆匆赶路。

[θruː] - [ðə; ði] [skrʌb] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] ,
Thro ' the scrub down to the plain ,
喉咙 - 这 擦洗 向下 到 这 清楚的 ,

穿过灌木丛，一直走到平原上，

- [ænd; ənd] ['wɪəri] .
Parch'd and weary .
- 和 厌倦 .

口干舌燥，疲惫不堪。

[naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
Now returning ,
现在 返回 ,

现在返回，

[ðeɪ] [siːk] ['refjuːdʒ][hɪə(r)] [ə'gen] .
They seek refuge here again .
他们 寻找 避难所 这里 再次 .

他们再次来到这里寻求庇护。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['θʌndə(r)] !
It was thunder !
它 曾是 雷 !

是打雷！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] ,
It is raining ,
它 是 下雨 ,

下雨了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪndəz] , [hɒt][ænd; ənd] [red] ,
For the cinders , hot and red ,
为了 这 煤渣 , 热的 和 红色的 ,

那些滚烫的红色煤渣，

[hɪs] , [æz; əz] [kuːl] [drɒps] [fɔːl] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
Hiss , as cool drops fall upon them
嘶 , 作为 凉爽的 滴 落下 之上 他们

嘶嘶声，凉水滴落在它们身上。

[θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] .
Through the branches overhead .
通过 这 分支 开销 .

穿过头顶的树枝。

['swiːtli] [bləʊz] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['wɒtl]
Sweetly blows the yellow wattle
甜蜜地 打击 这 黄色的 金合欢

黄荆花轻轻吹拂

- [krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [leɪn] ,
' Cross the road and up the lane ,
- 叉 这 路 和 向上 这 车道 ,

穿过马路，沿着小路走，

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [sent] [ɪz] ['swiːtɪst]
But **to** **me** **the** **scent** **is** **sweetest**
但 到 我 这 香味 是 最甜美的

但对我来说，这香味最甜美。

[ɒv; əv][ðə; ði][dæmp][ænd; ənd] - [reɪn] .
Of **the** **damp** **and** **moist'ning** **rain** **.**
的 这 潮湿 和 - 雨 .

潮湿的雨水。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] ['faɪəwʊd] ,
How **it** **plays** **upon** **the** **firewood** **,**
如何 它 演出 之上 这 柴 ,

它如何作用于柴火上，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈpætə] ['siːsləs] [saʊnd] ,
With **a** **pattering** **ceaseless** **sound** **,**
和 一个 打节拍 不停歇 声音 ,

伴随着一阵阵不停歇的拍打声，

[laɪk] [sʌm; səm][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['mjuːzɪk]
Like **some** **grand** **and** **glorious** **music**
喜欢 一些 盛大 和 辉煌 音乐

就像一些宏伟壮丽的音乐

[sent] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['sæd(ə)nd] [graʊnd] .
Sent **to** **soothe** **the** **saddened** **ground** **.**
发送 到 舒缓 这 悲伤 地面 .

送去抚慰悲伤的大地。

[teɪk] [maɪ] [ɑːm] , [bɔɪ] !
Take **my** **arm** **,** **boy** **!**
拿 我的 手臂 , 男生 !

小子，抓住我的胳膊!

[aɪ] [fiːl] ['blaɪndɪd] !
I **feel** **blinded** **!**
我 感觉 失明 !

我感觉自己被蒙蔽了!

- [tɪz] [wɪð] [dʒɔɪ][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] .
' **Tis** **with** **joy** **from** **such** **a** **sight** **.**
- 的 和 喜悦 从 这样的 一个 视线 .

看到这样的景象，我感到无比喜悦。

[liːd] [ˌem ˈiː] [həʊm] .
Lead **me** **home** **.**
带领 我 家 .

带我回家。

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [gɒd] [ðeə(r)]
I **will** **thank** **God** **there**
我 将要 感谢 上帝 那里

我会在那里感谢上帝。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] .
For **His** **love** **to** **me** **to** **-** **night** **.**
为了 他的 爱 到 我 到 - 夜晚 .

感谢祂今晚对我的爱。

“ [ðə; ði] [bʊʃ] ['faɪə(r)] ” [ə'pɪəd] [ɪn] “ [ðə; ði] ['sɪdnɪ] [meɪl] ” (['krɪsməs] ['nʌmbə(r)]) , [dɪ'sembə(r)]

“	The	Bush	Fire	”	appeared	in	“	The	Sydney	Mail	”	(	Christmas	Number	)	,	December
”	这	衬套	火	”	出现	在	“	这	悉尼	邮件	”	(	圣诞节	数字	)	,	十二月

19th , - . { [fɔːr] }

19th	,	-	.	{	4	}
19th	,	-	.	{	4	}

《丛林大火》一文刊登于1896年12月19日的《悉尼邮报》（圣诞特刊）。{4}

[bɪl] , [ðə; ði] [gruːm] .

BILL	,	THE	GROOM	.
账单	,	这	新郎	.

新郎比尔。

[ðə; ði] [laɪts] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ai][stænd][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

The	lights	burn	in	the	stable	,	and	I	stand	in	the	yard	,
这	灯	烧伤	在	这	稳定的	,	和	我	站立	在	这	院子	,

马厩里的灯亮着，我站在院子里。

[jet] [θruː] - [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ai][hɪə(r)][hɪm] ['briːðɪŋ] [hɑːd] ;

Yet	thro	'	the	open	window	I	hear	him	breathing	hard	;
然而	喉咙	-	这	打开	窗户	我	听到	他	呼吸	难的	;

然而，透过敞开的窗户，我听到他急促的呼吸声；

[ðeɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði][bed][ɪn]['saɪləns] [weə(r)] [bɪl] [ðə; ði] [gruːm] [laɪz] [stɪl] ,

They	watch	the	bed	in	silence	where	Bill	the	groom	lies	still	,
他们	手表	这	床	在	沉默	在哪里	账单	这	新郎	谎言	仍然	,

他们默默地望着新郎比尔静静躺在床上的床。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪl] [ðə; ði] [gruːm] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɑːst]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

For	Bill	the	groom	is	surely	fast	going	down	the	hill	.
为了	账单	这	新郎	是	一定	快速地	去	向下	这	爬坡道	.

对于新郎比尔来说，他肯定正迅速地滑下山坡。

- [twɒz] ['əʊnli] ['jestə,iːvən] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['spləm] [vaʊ]

'	Twas	only	yestereven	,	he	made	a	solemn	vow
-	那是	仅有的	昨天	,	他	制成	一个	庄严	发誓

就在昨天晚上，他郑重发誓

[tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][raɪd][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ; [ʃiː; ʃi][stændz][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [naʊ] ,

To	catch	and	ride	the	chestnut	;	she	stands	outside	there	now	,
到	抓住	和	骑	这	板栗	;	她	站立	外部	那里	现在	,

她现在就站在外面，准备去抓那匹栗子马骑它。

[waɪl] [hiː; hi][laɪz] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['helpləs] [ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][peɪn] ;

While	he	lies	crushed	and	helpless	upon	a	bed	of	pain	;
尽管	他	谎言	碎	和	无助	之上	一个	床	的	疼痛	;

他痛苦地躺在床上，无助而绝望；

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['sʌnset] [bɪ'haɪnd] “ [ðə; ði] [rɪdʒ] ” [ə'gen] .

He	will	not	see	the	sunset	behind	“	The	Ridge	”	again	.
他	将要	不是	看	这	日落	在后面	“	这	岭	”	再次	.

他将再也看不到“山脊”后面的日落了。

[ðə; ði] ['tʃɛsˌnʌts] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [θɪn] - [skɪnd] ,

The	chestnut's	free	and	easy	,	a	trifle	too	thin	-	skinned	,
这	栗子的	自由的	和	简单的	,	一个	琐事	也	薄的	-	去皮	,

栗子自由自在，但皮有点薄。

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['fɔːltləs] , [ðəʊ] [saʊnd] [ɪn] [lɪm] [ænd; ənd][wɪnd] ;

I	know	she	isn't	faultless	,	though	sound	in	limb	and	wind	;
我	知道	她	不是	完美无瑕	,	尽管	声音	在	肢	和	风	;

我知道她并非完美无缺，虽然她四肢健全，行动自如；

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ʃɪd] [gɪv] [nəʊ]['trʌb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɪl] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][raɪd] , —

But	I	thought	she'd	give	no	trouble	,	for	Bill	said	he	could	ride	,	—
但	我	想法	棚	给	不	麻烦	,	为了	账单	说	他	可以	骑	,	—

但我认为她不会惹麻烦，因为比尔说他会骑马——

[ɒ'streɪlɪən] - [bɔ:n] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['tʌðər] [saɪd] . { [faɪv] }

Australian	-	born	he	was	not	,	he	came	from	t'other	side	.	{	5	}
澳大利亚	-	出生	他	曾是	不是	,	他	来了	从	另一个	边	.	{	5	}

他并非澳大利亚人，而是来自另一边。{5}

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][laɪk][tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [du:; də] [θɪŋz] [ðeə(r)] ,

The	young	ones	like	to	tell	us	the	way	they	do	things	there	,
这	年轻的	一个	喜欢	到	告诉	我们	这	方式	他们	做	事物	那里	,

年轻人喜欢告诉我们他们那里是怎么做事的。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ai]['ɔ:lweɪz]['lɪs(ə)n] ([ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæts] ['əʊnli][feə(r)]) ,

And	tho	'	I	always	listen	(	you	know	that's	only	fair	)	,
和	虽然	-	我	总是	听	(	你	知道	那就是	仅有的	公平的	)	,

虽然我总是会听从（你知道这很公平），

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɒn] [ðəʊz] [greɪt] [spred] - [aʊt] [pleɪnz] ,

I	wonder	what	would	happen	on	those	great	spread	-	out	plains	,
我	想知道	什么	会	发生	在	那些	伟大的	传播	-	出去	平原	,

我想知道在那片广袤无垠的平原上会发生什么。

[ɪf] [wen] [ai][rəʊd] “ [ðə; ði]['nɪgə(r)] , ” [ai][let] [hæŋ] [lu:s] [hɪz; ɪz][reɪnz] .

If	when	I	rode	“	The	Nigger	,	”	I	let	hang	loose	his	reins	.
如果	什么时候	我	骑	“	这	黑鬼	,	”	我	让	悬挂	松动的	他的	缰绳	.

当我骑着“黑鬼”时，我松开了缰绳。

[wen] [bɪl] [fɜ:st] [sed] [id] [raɪd][hɜ:(r); hə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai][dɪd] [seɪ] “ [nəʊ] ,

When	Bill	first	said	he'd	ride	her	,	I	think	I	did	say	“	no	,
什么时候	账单	第一的	说	他会	骑	她	,	我	思考	我	做过	说	“	不	,

当比尔第一次说他要骑她的时候，我想我确实说过“不”，

” [wi:; wi][təʊld][hɪm][ɔ:l][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ,

”	We	told	him	all	about	her	,	the	way	that	she	would	go	,
”	我们	讲述	他	全部	关于	她	,	这	方式	那	她	会	去	,

“我们把她的一切都告诉了他，包括她会如何离开。”

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bʌkt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˌju: 'es] [hwən:'er] [ʃɪd] [gɒt][ðə; ði] [tʃɑ:ns] .

That	she	had	bucked	and	thrown	us	whene'er	she'd	got	the	chance	.
那	她	有	反抗	和	抛掷	我们	无论何时	棚	得到	这	机会	.

她一有机会就把我们甩开。

[bɪl] [li:pt] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi][led][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑ:ns] !

Bill	leaped	the	fence	and	caught	her	,	she	led	him	such	a	dance	!
账单	跳跃	这	栅栏	和	捕捉	她	,	她	引领	他	这样的	一个	舞蹈	!

比尔跳过栅栏抓住了她，她引得他翩翩起舞！

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [taɪt] ,

He	put	the	saddle	on	her	,	it	was	not	nearly	tight	,
他	放	这	鞍	在	她	,	它	曾是	不是	几乎	紧的	,

他把马鞍套在她身上，但一点也不紧。

[ai][ræn] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:] , — [ænd; ənd][hi:; hi][rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

I	ran	across	and	fixed	it	,	—	and	he	rode	out	of	sight	.
我	跑	穿过	和	固定的	它	,	—	和	他	骑	出去	的	视线	.

我跑过去把它修好了，——然后他就骑车消失在我的视线里了。

[ðə; ði] [heɪ] - [ʃed] [hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌem 'i:] , [ai] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] - [lɒŋ] [ðə; ði] [fens] ,

The	hay	-	shed	hid	them	from	me	,	I	watched	them	'	long	the	fence	,
这	干草	-	棚	隐藏	他们	从	我	,	我	观看	他们	-	长的	这	栅栏	,

干草棚挡住了他们的去路，我只能沿着篱笆看着他们。

[ðə; ði][meə(r)] [ðen] [wɔ:kt] [səʊ]['kwaɪətli] , [ai] [θɔ:t] [ʃɪd] [lɜ:nt] [sʌm; səm] [sens] ;

The	mare	then	walked	so	quietly	,	I	thought	she'd	learnt	some	sense	;
这	母马	然后	步行	所以	悄悄	,	我	想法	棚	学会了	一些	感觉	;

那匹母马走得非常安静，我觉得她好像明白了一些道理；

[ai] [nəʊ] [id] [gɒt][hɪz; ɪz] ['stɜ:rəp] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][reɪnz][kwaɪt] [streɪt] ,

I	know	he'd	got	his	stirrups	,	and	held	the	reins	quite	straight	,
我	知道	他会	得到	他的	马镫	,	和	握住	这	缰绳	相当	直的	,

我知道他已经踩上了马镫，并且把缰绳拉得很直。

[ænd; ənd][sæt][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ['fɜ:mli] [æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] . { [sɪks] }

And	sat	his	saddle	firmly	as	he	went	out	the	gate	.	{	6	}
和	卫星	他的	鞍	牢牢	作为	他	去	出去	这	门	.	{	6	}

他稳稳地坐在马鞍上，走出了大门。{6}

[ai] [went] [ænd; ənd] [fed] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [fɔ:kt] [ðeə(r)] [strɔ:] [ɔ:l] [raʊnd] ,

I	went	and	fed	his	horses	,	and	forked	their	straw	all	round	,
我	去	和	美联储	他的	马匹	,	和	分叉	他们的	稻草	全部	圆形的	,

我去喂了他的马，用叉子把稻草撒在马厩周围。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['wɪspə(r)] [ðæt] [bɪl] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Then	something	seemed	to	whisper	that	Bill	was	on	the	ground	;
然后	某物	似乎	到	耳语	那	账单	曾是	在	这	地面	;

然后似乎有人低语说比尔倒在了地上；

[ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [hɪm] ['kɔ:lɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]

I	thought	I	heard	him	calling	,	but	when	I	raised	his	head
我	想法	我	听到	他	呼叫	,	但	什么时候	我	提高	他的	头

我好像听到他在叫我，但当我抬起他的头时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] , [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ˌem 'i:][kwaɪt] [ded] .

His	face	was	white	and	fainting	,	he	looked	to	me	quite	dead	.
他的	脸	曾是	白色的	和	昏厥	,	他	看起来	到	我	相当	死的	.

他脸色苍白，神情恍惚，在我看来他已经死了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] !

I	don't	know	how	it	happened	;	but	there	!
我	不	知道	如何	它	发生	;	但	那里	!

我不知道是怎么发生的；但就是这样！

[maɪ] [aɪz] [grəʊ] [dɪm] ,

my	eyes	grow	dim	,
我的	眼睛	生长	暗淡	,

我的视线渐渐模糊，

[ai] [helpt] [hɪm] [maʊnt] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] , — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [delt] [hɪz; ɪz] [deθ] [tu:; tə][hɪm] .

I	helped	him	mount	the	chestnut	,	—	and	she	dealt	his	death	to	him	.
我	帮助	他	山	这	板栗	,	—	和	她	已处理	他的	死亡	到	他	.

我帮他爬上了栗树，——然后她就夺去了他的性命。

[wi:; wi] [brɔ:t] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][leɪd][hɪm][ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed][tu:; tə][rest] ,

We	brought	him	in	and	laid	him	upon	his	bed	to	rest	,
我们	带来	他	在	和	铺设	他	之上	他的	床	到	休息	,

我们把他抬进来，放在床上让他休息。

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪv] ['weɪtɪd] , [dʒʌst]['həʊpɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] ,

And	night	and	day	we've	waited	,	just	hoping	for	the	best	,
和	夜晚	和	天	我们已经	等待	,	只是	希望	为了	这	最好的	,

我们日夜等待，只盼望最好的结果。

[ænd; ənd] [dʌn] ['aʊə(r)]['ʌtməʊst][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] — [ðə; ði]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪ] , —

And	done	our	utmost	for	him	—	the	family	are	away	,	—
和	完毕	我们的	极致	为了	他	—	这	家庭	是	离开	,	—

我们已尽全力帮助他——家人都不在身边——

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ;

The	doctor	says	he	cannot	see	out	another	day	;
这	医生	说道	他	不能	看	出去	其他	天	;

医生说他活不过一天了;

[ðəʊ] - ['lɪvɪŋz] ['məʊstli] ['trʌb(ə)l] , [maɪ][laɪf][aɪm][ʃʊə(r)][aɪ'd] [gɪv] ,

Tho	'	living's	mostly	trouble	,	my	life	I'm	sure	I'd	give	,
虽然	-	生活的	大多	麻烦	,	我的	生活	我是	当然	ID	给	,

虽然生活充满烦恼，但我确信我会献出我的生命。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][let][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] [lɪv; laɪv] .

If	I	could	bring	back	yesterday	,	and	let	poor	Billy	live	.
如果	我	可以	带来	后退	昨天	,	和	让	贫穷的	比利	居住	.

如果能回到昨天，让可怜的比利活下去就好了。

[hiːz] ['weɪkɪŋ] [naʊ] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [læd] ,

He's	waking	now	,	they	tell	me	,	but	not	for	long	,	poor	lad	,
他是	醒来	现在	,	他们	告诉	我	,	但	不是	为了	长的	,	贫穷的	小伙子	,

他们告诉我他现在醒了，但可怜的孩子，恐怕活不了多久了。

[ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət][hæd; həd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , - [twʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz][end] [les] [sæd] . { ['sɛvən] }

If	he	but	had	his	mother	,	'	twould	make	his	end	less	sad	.	{	7	}
如果	他	但	有	他的	母亲	,	-	特沃德	制作	他的	结尾	较少的	伤心	.	{	7	}

如果他有母亲在身边，他的结局就不会那么悲惨了。{7}

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːtɪd] , [jet] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

For	years	they	have	been	parted	,	yet	strange	enough	it	seems	,
为了	年	他们	有	到过	分手了	,	然而	奇怪的	足够的	它	似乎	,

他们已经分离多年，但奇怪的是，

[lɑːst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn]['spɪrɪt][tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] ['trʌbld] [driːmz] .

Last	night	she	came	in	spirit	to	calm	his	troubled	dreams	.
最后的	夜晚	她	来了	在	精神	到	冷静的	他的	麻烦	梦境	.

昨晚她以灵魂的形式出现，安抚了他不安的梦境。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː] :

They	say	she	is	in	England	,	across	the	ocean	blue	:
他们	说	她	是	在	英格兰	,	穿过	这	海洋	蓝色的	:

他们说她在英国，远在大西洋彼岸:

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [θruː] .

I	know	she	here	was	watching	her	boy	the	long	night	through	.
我	知道	她	这里	曾是	观看	她	男生	这	长的	夜晚	通过	.

我知道她整夜都在守护着她的儿子。

[dəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz]['fænsi] !

Don't	say	it	all	was	fancy	!
不	说	它	全部	曾是	想要	!

别说一切都很华丽!

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['bʊʃmən] [rɔː] ;

I'm	not	a	bushman	raw	;
我是	不是	一个	丛林人	生的	;

我不是个原始的丛林人;

[bɪl] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] , [fɜːst][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,

Bill	saw	her	when	she	entered	,	first	in	the	open	door	,
账单	锯	她	什么时候	她	进入	,	第一的	在	这	打开	门	,

比尔看到她进来时，她首先是从敞开的门进来的。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['evri] ['fʊtstep] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][bed] ,

He	followed	every	footstep	until	she	reached	his	bed	,
他	随后	每一个	脚步	直到	她	达到	他的	床	,

他一路跟着她，直到她走到他的床边。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][held] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [hed] .

And	caught	her	hand	and	held	it	,	as	she	stroked	his	tired	head	.
和	捕捉	她	手	和	握住	它	,	作为	她	抚摸	他的	疲劳的	头	.

她抚摸着他疲惫的头，他便握住了她的手。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][rəʊz][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː ˈes] , [ðə; ði] [laɪt] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːk] ,

And	when	she	rose	to	leave	us	,	the	light	,	a	narrow	streak	,
和	什么时候	她	玫瑰	到	离开	我们	,	这	光	,	一个	狭窄的	条纹	,

当她起身离开我们时，光线只剩下一缕狭窄的光芒。

[krept] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [tɪəz] [stəʊl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ;

Crept	underneath	the	windows	,	and	tears	stole	down	her	cheek	;
悄悄地爬	下	这	视窗	,	和	眼泪	偷窃	向下	她	脸颊	;

她从窗户底下爬过去，泪水顺着脸颊滑落；

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['druːpɪŋ] ['ləʊli] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [peɪnd] [ænd; ənd][sæd] ,

Her	face	was	drooping	lowly	,	it	looked	so	pained	and	sad	,
她	脸	曾是	下垂	卑微的	,	它	看起来	所以	痛苦	和	伤心	,

她脸色低垂，看起来痛苦又悲伤。

[æz; əz][wʌns][hɜː(r); hə(r)]['glɑːnsɪz] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [læd] .

As	once	her	glances	rested	upon	the	sleeping	lad	.
作为	一次	她	眼神	休息	之上	这	睡眠	小伙子	.

她的目光曾一度停留在熟睡的男孩身上。

[hiː; hi][ɑːsks][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ]

He	asks	about	his	horses	,	and	wants	to	bid	good	-	bye
他	问	关于	他的	马匹	,	和	想要	到	出价	好的	-	再见

他询问了他的马匹的情况，并想道别。

[tuː; tə] “ ['kɜːn(ə)l] ” [ænd; ənd][tuː; tə] “ ['kæptɪn] , ” [tuː; tə] “ [mɪl] ” [ænd; ənd] “ ['mɑːrdʒəri] , { [eit] }

To	“	Colonel	”	and	to	“	Captain	,	”	to	“	Mill	”	and	“	Marjorie	,	{	8	}
到	“	上校	”	和	到	“	队长	,	”	到	“	磨	”	和	“	玛乔丽	,	{	8	}

致“上校”和“上尉”，致“米尔”和“玛乔丽”，{8}

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃesnʌt] !

And	even	to	the	chestnut	!
和	甚至	到	这	板栗	!

甚至连栗子也不放过！

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,

he	says	it	was	his	fault	,
他	说道	它	曾是	他的	过错	,

他说这是他的错。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [bʌkt] [dʒʌst][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hɔːlt] ,

She	only	bucked	just	once	or	twice	,	and	when	she	seemed	to	halt	,
她	仅有的	反抗	只是	一次	或者	两次	,	和	什么时候	她	似乎	到	停止	,

她只挣扎了一两次，然后似乎就停了下来，

[hiː; hi] ['pʊld] [ə'genst] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ðen] [ʌp][ʃiː; ʃi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][eə(r)]

He	pulled	against	the	bridle	,	then	up	she	reared	in	air
他	拉	反对	这	辔	,	然后	向上	她	饲养	在	空气

他猛地拉扯缰绳，然后她扬起前蹄，腾空而起。

[ænd; ənd] [fel] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪm] — [hiː; hi] [leɪ] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

And	fell	right	over	on	him	—	he	lay	beneath	her	there	.
和	跌倒	正确的	超过	在	他	—	他	躺	下面	她	那里	.

然后她直接倒在了他身上——他就躺在她身下。

[kʌm] , [wiːl] [hɪz; ɪz][bed] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] ,

Come	,	wheel	his	bed	among	them	and	turn	them	in	their	stalls	,
来	,	车轮	他的	床	之中	他们	和	转动	他们	在	他们的	摊位	,

来，把他的床推到他们中间，把他们赶回各自的马厩里。

- [tɪz] [hɑ:d] [ɪf] [hi:; hi] [kænt] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [kwaɪt] [fɔ:ls] .
' Tis hard if he can't see them before his strength quite falls .
- 的 难的 如果 他 不能 看 他们 前 他的 力量 相当 瀑布 .

如果他在体力完全耗尽之前看不到他们，那就很难了。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [hi:z] ['gəʊɪŋ] — [ðeɪ] [lɪk] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] ,
They seem to know he's going — they lick his outstretched hand ,
他们 似乎 到 知道 他是 去 — 他们 舔 他的 伸展 手 ,

它们似乎知道他要走了——它们舔着他伸出的手，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [spi:ks] [ðeɪ] ['wɪni] , [ðə; ði] [saɪt] [ɪz] ['ri:əli] [grænd] !
And as he speaks they whinny , the sight is really grand !
和 作为 他 说话 他们 嘶鸣 , 这 视线 是 真的 盛大 !

他说话的时候，它们就发出嘶鸣声，那景象真是壮观！

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ([fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [stʊd]) ,
But when he sees the chestnut (for in the door she stood) ,
但 什么时候 他 看到 这 板栗 (为了 在 这 门 她 站立) ,

但当他看到那棵栗树（因为她站在门口），

[ai] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [wʌn] [hɑ:f] [æz; əz] [gʊd] ,
I never thought a youngster could be one half as good ,
我 绝不 想法 一个 青少年 可以 是 一 一半 作为 好的 ,

我从没想过一个年轻人能有他一半的水平，

[hi:; hi] [pæts] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pets] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [strəʊks] [hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [red]
He pats her , and he pets her , and strokes her bright red
他 轻拍 她 , 和 他 宠物 她 , 和 笔画 她 明亮的 红色的
[meɪn] ;
mane ;
鬃毛 ;

他轻拍她，抚摸她，轻抚她鲜红的鬃毛；

[ðə; ði] [bi:st] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪz] ['spri] [ʃi:z] [kɔ:zd] [hɪm] [ɔ:l] [ðɪs] [peɪn]
The beast I'm sure is sorry she's caused him all this pain
这 兽 我是 当然 是 对不起 她是 导致 他 全部 这 疼痛

我相信那头野兽一定很后悔她给他带来了这一切痛苦。

([ai] [du:; də] [bɪ'li:v] [aɪm] ['kraɪɪŋ] , [ðəʊ] - [bɪl] [weəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
(I do believe I'm crying , tho ' Bill wears such a smile ,
(我 做 相信 我是 哭泣 , 虽然 - 账单 穿着 这样的 一个 微笑 ,

（虽然比尔脸上带着笑容，但我感觉自己好像哭了。）

[hi:; hi] ['hɑ:dli] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['wɪkɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [səʊ] [fri:] [frɒm; frəm] [gaɪl]) . { [naɪn] }
He hardly could be wicked with a face so free from guile) . { 9 }
他 几乎 可以 是 邪恶 和 一个 脸 所以 自由的 从 诡计) . { 9 }

他长着一张如此纯真无邪的脸，怎么可能是个坏人呢？{9}

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kɔ:l] ,
And there , among the horses , he said he heard a call ,
和 那里 , 之中 这 马匹 , 他 说 他 听到 一个 称呼 ,

他说，就在马群中，他听到了一声呼喊。

[ðəʊ] - ['evriwʌn] [kept] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['sɒləm] [θru:] - [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Tho ' everyone kept silent and solemn thro ' it all .
虽然 - 每个人 保留 沉默的 和 庄严 喉咙 - 它 全部 .

虽然全程大家都保持沉默和严肃。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌns] [brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , " [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [bel] ?
His voice once broke the stillness , " That's not the stable bell ?
他的 嗓音 一次 打破 这 寂静 , " 那就是 不是 这 稳定的 钟 ?

他的声音打破了寂静："那不是马厩的铃声吗？"

[ðə; ði]['eɪndʒəls][kɔ:l][ˌem 'i:] , ['mʌðə(r)] ! ” — [ai] [kɔ:t] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [fel] ;

The	angels	call	me	,	mother	!	”	—	I	caught	him	as	he	fell	;
这	天使	称呼	我	,	母亲	!	”	—	我	捕捉	他	作为	他	跌倒	;

天使们呼唤我，母亲！——我接住了坠落的他；

[wi:; wi][dɪd][nɒt][traɪ][tu:; tə] [reɪz] [hɪm] ; [ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] ;

We	did	not	try	to	raise	him	;	I	saw	it	was	no	use	;
我们	做过	不是	尝试	到	增加	他	;	我	锯	它	曾是	不	使用	;

我们没有尝试抚养他；我知道这样做没有用；

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] , [wɪð] ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ['swɪŋɪŋ] [lu:s] ,

The	horses	they	were	standing	,	with	halters	swinging	loose	,
这	马匹	他们	是	常设	,	和	缰绳	摇摆	松动的	,

他们站着的马，缰绳松松地晃荡着。

[tu:; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] ['evri] ['mu:vmənt] : [wi:; wi] [tʊk] [hɪz; ɪz][bed][ˌɪn'saɪd] ,

To	watch	our	every	movement	:	we	took	his	bed	inside	,
到	手表	我们的	每一个	移动	:	我们	采取	他的	床	里面	,

为了监视我们的一举一动：我们把他的床搬进了屋里，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] ['ðer] ['gri:vɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɪl] [hæz; həz][daɪd] . { - }

And	now	I	know	they're	grieving	because	poor	Bill	has	died	.	{	10	}
和	现在	我	知道	它们是	悲伤	因为	贫穷的	账单	有	死亡	.	{	-	}

现在我知道他们正在悲痛，因为可怜的比尔去世了。{10}

[waɪt] [si:] ['hɔ:sɪz] .

WHITE	SEA	HORSES	.
白色的	海	马匹	.

白色海马。

[glæd] [si:] ['hɔ:sɪz] !

Glad	sea	horses	!
高兴的	海	马匹	!

快乐的海马！

[sæd] [si:] ['hɔ:sɪz] !

Sad	sea	horses	!
伤心	海	马匹	!

悲伤的海马！

[rɪə(r)][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði] [meɪn] ,

Rear	the	head	,	and	toss	the	mane	,
后部	这	头	,	和	折腾	这	鬃毛	,

扬起头，甩动鬃毛，

[spred] [aʊt] [waɪd] [ɪn] [bændz] [tə'geðə(r)] .

Spread	out	wide	in	bands	together	.
传播	出去	宽的	在	乐队	一起	.

成群结队地散开。

[feɪs] [ðə; ði] ['baʊndləs] [di:p] [ə'gen] !

Face	the	boundless	deep	again	!
脸	这	无边无际	深的	再次	!

再次直面无垠的深渊！

[grænd] [waɪt] ['hɔ:sɪz] !

Grand	white	horses	!
盛大	白色的	马匹	!

雄伟的白马！

[stænd] , [waɪt] ['hɔ:sɪz] !

Stand	,	white	horses	!
站立	,	白色的	马匹	!

站起来，白马！

[dʒʌst][wʌn]['məʊmənt][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] ,
Just **one** **moment** **calm** **and** **still** **,**
只是 一 片刻 冷静的 和 仍然 ,

请安静片刻。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['sʌnʃaɪn] !
In **the** **bright** **and** **sparkling** **sunshine** **!**
在 这 明亮的 和 闪闪发光 阳光 !

在明媚灿烂的阳光下!

[nʌn] [wʊd] [driːm] [jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] [wʊd] [kɪl] .
None **would** **dream** **your** **wrath** **would** **kill** **.**
没有任何 会 梦 你的 愤怒 会 杀 .

谁也想不到你的怒火竟会夺人性命。

[greɪt] [siː] ['hɔːsɪz] !
Great **sea** **horses** **!**
伟大的 海 马匹 !

好棒的海马!

['steɪtlɪ] ['hɔːsɪz] !
Stately **horses** **!**
庄严 马匹 !

骏马威风!

[wen] [juː; jʊ]['gæləp] [stɪl] [biː; bi][kaɪnd] :
When **you** **gallop** **still** **be** **kind** **:**
什么时候 你 驰骋 仍然 是 种类 :

即使疾驰而过，也要保持善良:

[weə(r)] [ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [kɜːb] [jɔː(r); jə(r)]['fjʊəri] ,
Where **is** **strength** **to** **curb** **your** **fury** **,**
在哪里 是 力量 到 抑制 你的 愤怒 ,

你哪有力量克制你的怒火?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [reɪnz] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] [tuː; tə][baɪnd] ?
Where **are** **reins** **your** **mouths** **to** **bind** **?**
在哪里 是 缰绳 你的 嘴 到 绑定 ?

你们的嘴巴哪里有缰绳可以拴住?

[ɜːdʒɪŋ] ['ɒnwəd] , ['sɜːdʒɪŋ] ['ɒnwəd] ,
Urging **onward** **,** **surging** **onward** **,**
敦促 向前 , 滔滔 向前 ,

催促前进，奋力向前，

[waɪld][jɔː(r); jə(r)]['ɒnset] , [fɪəs] [ænd; ənd] [friː] !
Wild **your** **onset** **,** **fierce** **and** **free** **!**
荒野 你的 发病 , 凶猛的 和 自由的 !

尽情释放你的野性，勇猛而自由!

['praʊdlɪ] [raɪdz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]['bæt(ə)l]
Proudly **rides** **a** **ship** **to** **battle**
自豪地 骑行 一个 船 到 战斗

自豪地驾船出征

['or] [ðə; ði][laɪn] - [twɪkst][skaɪ][ænd; ənd] [siː] . { - }
O'er **the** **line** **'** **twixt** **sky** **and** **sea** **.** **{** **11** **}**
超过 这 线 - 中间 天空 和 海 . { - }

在天海之间的线上。{11}

[weɪt] , [waɪt] ['hɔːsɪz] !
Wait **,** **white** **horses** **!**
等待 , 白色的 马匹 !

等等，白马!

[beɪt] , [waɪt] ['hɔːsɪz] !
Bait , white horses !
饵 , 白色的 马匹 !

诱饵，白马!

[waɪl] [juː; jʊ] [dɒn] [ðəʊz] ['træpɪŋz] [njuː] ;
While you don those trappings new ;
尽管 你 大学教师 那些 服饰 新的 ;

当你穿戴上那些崭新的装束时;

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l] [tʃests] [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn]
Now your noble chests are wrapt in
现在 你的 高贵 箱子 是 包裹 在

现在你们高贵的胸膛都被包裹着

['sʌmptʃuəs] [fəʊldz][ɒv; əv] [griːn] - [frɪndʒd] [bluː] .
Sumptuous folds of green - fringed blue .
豪华 折叠 的 绿色的 - 流苏 蓝色的 .

层叠的绿色镶边蓝色面料，美不胜收。

[tɔːl] [waɪt] ['hɔːsɪz] !
Tall white horses !
高的 白色的 马匹 !

高大的白马!

[smɔːl] [waɪt] ['hɔːsɪz] !
Small white horses !
小的 白色的 马匹 !

小白马!

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] ,
Can it be in peace or war ,
能 它 是 在 和平 或者 战争 ,

无论是在和平时期还是战争时期?

[ðʌs] [juː; jʊ]['mædli] [reɪs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
Thus you madly race the ocean
因此 你 疯狂地 种族 这 海洋

于是你疯狂地与大海赛跑

[tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][sænd] - [struːn] [bɑː(r)] ?
Till you reach the sand - strewn bar ?
直到 你 抵达 这 沙 - 散落的 酒吧 ?

直到你到达那片布满沙子的沙洲?

[tʃæmp] ['hɔːsɪz] !
Champing horses !
冠军 马匹 !

给马匹加油!

['ræmpɪŋ] ['hɔːsɪz] !
Ramping horses !
斜坡 马匹 !

骏马奔腾!

[mɪd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , [mɪd][ðə; ði] [nɔɪz] ,
Mid the roaring , mid the noise ,
中 这 咆哮 , 中 这 噪音 ,

在咆哮声中，在喧嚣声中，

[eə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fetlɒk] [tʃɜːn] [ðə; ði] ['biləu] ,
Ere your fetlocks churn the billows ,
埃雷 你的 系部 搅动 这 波澜 ,

在你蹄子搅动波涛之前，

['praʊdli] [ðeɪ] [ˌʌp'lɪftɪd] [pɔɪz] .
Proudly they uplifted poise .
自豪地 他们 提升 沉着 .

他们骄傲地展现出优雅的姿态。

[dɑːtɪŋ] ['hɔːsɪz] !
Darting horses !
飞镖 马匹 !

疾驰的骏马!

['pɑːtɪŋ] ['hɔːsɪz] !
Parting horses !
离别 马匹 !

分离的骏马!

[ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən] [luːs] [ə'weɪ] ,
They have broken loose away ,
他们 有 破碎的 松动的 离开 ,

他们已经挣脱束缚,

[flɪŋ] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðeə(r)]['treɪsɪs] ,
Flinging far behind their traces ,
投掷 远的 在后面 他们的 痕迹 ,

远远地抛下他们的踪迹,

[æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [spreɪ] !
As they plunge among the spray !
作为 他们 暴跌 之中 这 喷 !

它们纵身跃入飞溅的水花中!

['reɪsɪŋ] ['hɔːsɪz] !
Racing horses !
赛车 马匹 !

赛马!

['peɪsɪŋ] ['hɔːsɪz] !
Pacing horses !
踱步 马匹 !

踱步的马!

[wen] [juː; jʊ] [spiːd] [wɪð] [fəʊm] - [ʃɒd] [fiːt] ,
When you speed with foam - shod feet ,
什么时候 你 速度 和 泡沫 - 鞋子 脚 ,

当你穿着泡沫鞋快速奔跑时,

[dʌz] , [ˌʌn'siːn] , [sʌm; səm] [gəʊst] [ɔː(r)]['spɪrɪt]
Does , unseen , some ghost or spirit
做 , 看不见 , 一些 鬼 或者 精神

是否,是某种看不见的鬼魂或精灵?

[prɪk] [jɔː(r); jə(r)][flæŋks] [wɪð] ['spɜːrɪŋ] [fliːt] ? { - }
Prick your flanks with spurrings fleet ? { 12 }
刺 你的 侧翼 和 马刺 舰队 ? { - }

用马刺刺穿你的侧腹,速度快吗?{12}

[veɪn] [siː] ['hɔːsɪz] !
Vain sea horses !
徒劳 海 马匹 !

虚荣的海马!

[streɪn] , [siː] ['hɔːsɪz] ,
Strain , sea horses ,
拉紧 , 海 马匹 ,

压力,海马,

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪnju:z] [ju:; jʊ] [pə'zes] ,
With the sinews you possess ,
和 这 肌腱 你 具有 ,

凭借你所拥有的筋骨，

['dæʃɪŋ] [haɪ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:təz] ,
Dashing high , above the waters ,
帅气 高的 , 多于 这 水 ,

高高跃起，掠过水面，

[hedz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [nju:] [dɪ'stres] !
Heads which never knew distress !
头部 哪个 绝不 知道 痛苦 !

从未经历过苦难的头脑！

['faɪtɪŋ] ['hɔ:sɪz] !
Fighting horses !
斗争 马匹 !

战马！

['baɪtɪŋ] ['hɔ:sɪz] !
Biting horses !
咬 马匹 !

咬人的马！

['əʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd]['nɒstrəlz][waɪd] ,
Open mouths and nostrils wide ,
打开 嘴 和 鼻孔 宽的 ,

张大嘴巴和鼻孔，

['ɑ:tʃɪŋ] [neks] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] ['fɔ:lɒk] ,
Arching necks and tangled forelocks ,
拱形 脖子 和 纠缠不清 前额 ,

弓起的脖颈和凌乱的前额发丝，

['snæpɪŋ] [dʒɔ:z][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
Snapping jaws on either side .
咔嗒声 下颚 在 任何一个 边 .

两侧的颚部可以张合。

[fɪəs] [waɪld] ['hɔ:sɪz] !
Fierce wild horses !
凶猛的 荒野 马匹 !

凶猛的野马！

[pɪəs] [waɪld] ['hɔ:sɪz] !
Pierce wild horses !
刺穿 荒野 马匹 !

刺穿野马！

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [dʌθ] [glaɪd] [ə'lɒŋ] ,
As the ship doth glide along ,
作为 这 船 确实 滑行 沿着 ,

当船只滑行而过时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [strʌk] [ə'θwɔ:t] [ðə; ði] ['bʊlwəks]
They have struck athwart the bulwarks
他们 有 击 横穿 这 堡垒

他们从侧面攻击了堡垒

[bləʊ] [ɒn] [bləʊ] , [delt] [laʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Blow on blow , dealt loud and strong .
吹 在 吹 , 已处理 大声 和 强的 .

一击接着一击，声势浩大。

[mæd] [waɪt] ['hɔːsɪz] !
Mad **white** **horses** **!**
疯狂的 白色的 马匹 !

疯狂的白马!

[bæd] [waɪt] ['hɔːsɪz] !
Bad **white** **horses** **!**
坏的 白色的 马匹 !

坏白马!

[hæz; həz][ðə; ði]['ves(ə)l] [spɔɪlt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪs] ?
Has **the** **vessel** **spoilt** **your** **chase** **?**
有 这 血管 被宠坏了 你的 追赶 ?

这艘船破坏了你的追逐吗?

[haʊ] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'saɪd][tuː; tə] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
How **you** **turn** **aside** **to** **lash** **it** **,**
如何 你 转动 旁边 到 睫毛 它 ,

你如何侧身鞭打它,

[ɪn][ə; eɪ] ['pæʃənət] [ɪm'breɪs] !
In **a** **passionate** **embrace** **!**
在 一个 热情的 拥抱 !

热烈拥抱!

['splæʃɪŋ] ['hɔːsɪz] !
Splashing **horses** **!**
溅起水花 马匹 !

马儿溅起水花!

['kræʃɪŋ] ['hɔːsɪz] !
Crashing **horses** **!**
崩溃 马匹 !

马匹相撞!

[suːn] [juː; jʊ]['frɒlɪk][left][ænd; ənd] [raɪt] ,
Soon **you** **frolic** **left** **and** **right** **,**
很快 你 嬉戏 左边 和 正确的 ,

很快你就会左右嬉戏,

['eɪndʒəls] [gɑːd] [stɔːm] - ['biːt(ə)n] ['seɪləz]
Angels **guard** **storm** **-** **beaten** **sailors**
天使 警卫 风暴 - 被打败 水手们

天使守护着饱受风暴摧残的水手们

[huː] [ɪn'kaʊntə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ! { - }
Who **encounter** **you** **to** **-** **night** **!** **{** **13** **}**
WHO 遇到 你 到 - 夜晚 ! { - }

今晚谁会遇见你呢!{13}

['sʌfək] .
SUFFOLK **.**
萨福克 .

萨福克。

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['ɔːtəm] .
AN **EVENING** **IN** **AUTUMN** **.**
一个 晚上 在 秋天 .

秋夜。

[greɪ] ['ʃædəʊz] [spiːd] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [deɪ] ,
Gray **shadows** **speed** **the** **fading** **day** **,**
灰色的 阴影 速度 这 褪色 天 ,

灰色的阴影加速了白昼的消逝,

[ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [mɪsts] [ə'sɜ:t] [ðeə(r)] [sweɪ] ;

And	creeping	mists	assert	their	sway	;
和	爬行	薄雾	断言	他们的	摇摆	;

迷雾悄然笼罩大地;

[ðeɪ] [raɪz] [ə'reɪd] [ɪn] ['veərid] [hju:] ,

They	rise	arrayed	in	varied	hue	,
他们	上升	排列	在	多种多样	色调	,

它们排列成各种不同的颜色,

[frɒm; frəm] ['səʊbə(r)] [blæk] [tu:; tə] ['feɪntɪst] [blu:] ,

From	sober	black	to	faintest	blue	,
从	清醒	黑色的	到	最微弱	蓝色的	,

从深沉的黑色到最浅的蓝色,

[æz; əz] [sməʊk] [maʊnts] ['or] [ə; eɪ] ['slʌmbə] ['faɪə(r)] ,

As	smoke	mounts	o'er	a	slumbering	fire	,
作为	抽烟	安装	超过	一个	沉睡	火	,

当烟雾在沉睡的篝火上越升越高时,

[ɔ:(r)] ['liŋgəz] [raʊnd] [sʌm; səm] ['fju:nərəl] ['paɪə(r)] .

Or	lingers	round	some	funeral	pyre	.
或者	徘徊不去	圆形的	一些	葬礼	火葬堆	.

或者徘徊在某个葬礼柴堆旁。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

Across	the	fields	and	in	the	wood	,
穿过	这	字段	和	在	这	木头	,

穿过田野，走进树林,

[weə(r)] ['feznt] [英 ['nesl] 美 ['nesl]] ['or] [hɜ:(r); hə(r)] [bru:d] ,

Where	pheasant	nestles	o'er	her	brood	,
在哪里	野鸡	雀巢	超过	她	幼虫	,

野鸡依偎在雏鸟上方,

[nəʊ] [saʊnd] [ɪz] [hɜ:d] ; [ðə; ði] ['laɪfləs] [tri:z]

No	sound	is	heard	;	the	lifeless	trees
不	声音	是	听到	;	这	无生命	树木

寂静无声；枯死的树木

[skeəs] [mu:v] [ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bri:z] ,

Scarce	move	their	branches	in	the	breeze	,
稀少	移动	他们的	分支	在	这	微风	,

微风中，它们的枝条几乎不摇曳。

[ænd; ənd] ['fɔ:lən] [li:vz] [laɪ] [kɜ:ld] [ænd; ənd] [dæmp]

And	fallen	leaves	lie	curled	and	damp
和	倒下	树叶	说谎	卷曲	和	潮湿

落叶卷曲着，湿漉漉地躺在那里。

[weə(r)] [gləʊ] - [wɜ:m] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [læmp] .

Where	glow	-	worm	shows	his	tiny	lamp	.
在哪里	辉光	-	蠕虫	演出	他的	微小的	灯	.

萤火虫露出它那小小的灯。

[su:n] [tu:] [wɪð] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [lait]

Soon	too	with	day	the	shadowed	light
很快	也	和	天	这	阴影	光

不久，随着白昼的到来，阴影也逐渐消失。

[wɪl] ['fəʊldɪd] [sli:p] , [ɪn] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [naɪt] .

Will	folded	sleep	,	in	arms	of	night	.
将要	折叠	睡觉	,	在	武器	的	夜晚	.

蜷缩在睡梦中，在夜的怀抱里。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]
Upon the marsh and up the hill
之上 这 沼泽 和 向上 这 爬坡道

穿过沼泽，爬上山坡

[waɪld] ['ræbɪts] ['skæmpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] . { - }
Wild rabbits scamper with a will . { 14 }
荒野 兔子 疾走 和 一个 将要 . { - }

野兔奔跑起来充满活力。{14}

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [sʌn] [səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [red]
The crimson sun so warm and red
这 赤红 太阳 所以 温暖的 和 红色的

绯红的太阳，温暖而炽热

[naʊ] ['sʌŋkən] [laɪz] , [ɪn] ['riːgl] [bed] ,
Now sunken lies , in regal bed ,
现在 凹陷 谎言 , 在 尊贵 床 ,

如今沉睡在尊贵的床上，

[ænd; ənd] ['tɪntɪd] [klaʊdz] [fləʊt] ['dʒentli] [baɪ] ,
And tinted clouds float gently by ,
和 有色 云 漂浮 轻轻地 经过 ,

五彩斑斓的云朵轻轻飘过，

[laɪk] [rəʊz] - [liːvz] ['or] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [skaɪ] .
Like rose - leaves o'er a painted sky .
喜欢 玫瑰 - 树叶 超过 一个 绘 天空 .

宛如玫瑰花瓣点缀在彩绘的天空之上。

[ðə; ði] ['bendɪŋ] ['rɪvə(r)] [wend] [ɪts] [weɪ] ,
The bending river wends its way ,
这 弯曲 河 温兹 它是 方式 ,

蜿蜒的河流，一路向前，

[θruː] [medəuz] [griːn] [weə(r)] ['ɒks(ə)n] [streɪ] ;
Through meadows green where oxen stray ;
通过 草地 绿色的 在哪里 牛 流浪 ;

穿过牛羊漫步的绿色草地；

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [aʊt] [ɪts] ['leŋθi] [ɑːm] ,
It stretches out its lengthy arm ,
它 伸展 出去 它是 冗长 手臂 ,

它伸出长长的手臂，

[wɪtʃ] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [pɑːst] [hiːθ] [ænd; ənd] [fɑːm] .
Which twists and turns past heath and farm .
哪个 曲折 和 转弯 过去的 希思 和 农场 .

蜿蜒曲折地穿过荒地和农田。

[hɪə(r)] , [waɪld] [faʊl] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðeə(r)] [nest] ,
Here , wild fowl often make their nest ,
这里 , 荒野 鸡 经常 制作 他们的 巢 ,

这里经常有野禽筑巢，

[ænd; ənd] ['plʌvə(r)] , [tuː] , [wɪð] ['gəʊldən] [krest] ,
And plover , too , with golden crest ,
和 鸻 , 也 , 和 金的 波峰 ,

还有金冠鸻，

[frɒm; frəm] [ɒf] [ɪts] [bæŋks] [wɪl] [flaɪ] [ɔː(r)] [rʌn]
From off its banks will fly or run
从 离开 它是 银行 将要 飞 或者 跑步

从河岸边飞翔或奔跑

[ə'mɪd][ðə; ði] [riːdz] [æt; ət] ['setɪŋ] [sʌn] .

Amid	**the**	**reeds**	**at**	**setting**	**sun**	**.**
之中	这	芦苇	在	环境	太阳	.

夕阳西下，芦苇丛中。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [swiːt] ['kɒntent]

The	**village**	**wrapt**	**in**	**sweet**	**content**
这	村庄	包裹	在	甜的	内容

沉浸在甜蜜喜悦中的村庄

[rɪ'vjuːz] , [eə(r)] [naɪt] , [ðə; ði] [deɪ] [wel] [spent] ;

Reviews	**,**	**ere**	**night**	**,**	**the**	**day**	**well**	**spent**	**;**
评论	,	埃雷	夜晚	,	这	天	出色地	花费	;

评论，夜幕降临之前，这一天过得充实而有意义；

[ænd; ənd] ['kɒtə] [liːn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][dɔː(r)]

And	**cotters**	**lean**	**without**	**their**	**door**
和	佃农	倾斜	没有	他们的	门

佃农们倚在门外。

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [frendz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['or] .

To	**talk**	**with**	**friends**	**the**	**season**	**o'er**	**.**
到	讲话	和	朋友们	这	季节	超过	.

和朋友们聊聊这个赛季结束的事。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [swɔːd] , [smuːð] [laɪz][ðə; ði] [biːtʃ]

Beyond	**the**	**sward**	**,**	**smooth**	**lies**	**the**	**beach**
超过	这	草	,	光滑的	谎言	这	海滩

草地之外，便是平坦的海滩。

[wens] ['maɪti] ['wɔːtəz] ['ɒnwəd] [riːtʃ] ,

Whence	**mighty**	**waters**	**onward**	**reach**	**,**
何处	强大的	水	向前	抵达	,

从那里奔涌而来，奔腾不息。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [stɪl] ['rɪp(ə)lɪŋ] [send]

And	**to**	**the**	**shore**	**still**	**rippling**	**send**
和	到	这	支撑	仍然	涟漪	发送

向岸边，涟漪依旧荡漾。

[swiːt] [m'ɜːməɹɪŋz] [ðæt] [duː; də][nɒt][end] .

Sweet	**murmurings**	**that**	**do**	**not**	**end**	**.**
甜的	低语	那	做	不是	结尾	.

甜美的低语声，永不停息。

[səʊ] ['sɒftli] [duː; də][ðə; ði] ['weɪvlɪts] [muːv] ,

So	**softly**	**do**	**the**	**wavelets**	**move**	**,**
所以	轻轻	做	这	小波	移动	,

波浪的移动如此轻柔，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [briːð] [bʌt; bət] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv]

They	**seem**	**to**	**breathe**	**but**	**words**	**of**	**love**
他们	似乎	到	呼吸	但	字	的	爱

它们仿佛在呼吸，但那些爱的话语却如此真挚动人。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪəd] [ɔː(r)] ['trembld] , [lest]

As	**if**	**they**	**feared**	**or**	**trembled**	**,**	**lest**
作为	如果	他们	害怕	或者	颤抖	,	免得

仿佛他们害怕或战栗，唯恐……

[ðeɪ] [hɜːt] [wʌn] [ʃel] [ə'pɒn][ɪts] [brest] ; { - }

They	**hurt**	**one**	**shell**	**upon**	**its**	**breast**	**;**	**{**	**15**	**}**
他们	伤害	一	壳	之上	它是	胸部	;	{	-	}

它们伤到了胸前的一颗贝壳；{15}

[ɔ:(r)][kɑ:st][wʌn]['peb(ə)l][ɒn][ðə; ði][sænd] ,

Or	cast	one	pebble	on	the	sand	,
或者	投掷	一	卵石	在	这	沙	,

或者往沙滩上扔一颗鹅卵石，

[lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv][hænd] .

Lest	it	should	know	their	strength	of	hand	.
免得	它	应该	知道	他们的	力量	的	手	.

免得它知道他们的实力有多强。

[ðʌs] [feɪdz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [saɪt]

Thus	fades	the	day	before	my	sight
因此	淡出	这	天	前	我的	视线

于是，我眼前的那一天渐渐消逝

[waɪl] ['neɪtʃə(r)][weɪts][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] .

While	nature	waits	the	coming	night	.
尽管	自然	等待	这	未来	夜晚	.

大自然静待黑夜的到来。

['mɔ:nɪŋ] .

MORNING	.
早晨	.

早晨。

[dɑ:k] [brəʊk][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [kəʊld][ænd; ənd][greɪ] ,

Dark	broke	the	daylight	,	cold	and	gray	,
黑暗的	打破	这	日光	,	寒冷的	和	灰色的	,

天色渐暗，寒冷而灰暗。

[ænd; ənd] [si:] - [bɜ˞dz] [flekt] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [spreɪ] ,

And	sea	-	birds	flecked	the	foaming	spray	,
和	海	-	鸟类	有斑点的	这	起泡	喷	,

海鸟在翻腾的浪花中飞舞，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [di:p] .

Above	the	deep	.
多于	这	深的	.

深海之上。

[ðə; ði] [weɪvz] [naʊ] [dæʃt] ,

The	waves	now	dashed	,
这	波浪	现在	虚线	,

海浪猛烈拍击着海岸，

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hju:dʒ] , [səʊ] ['hevɪli] [læʃt]

And	rolling	huge	,	so	heavily	lashed
和	滚动	巨大的	,	所以	重度	鞭打

滚滚而来，如此沉重地捆绑着

[ðeə(r)] ['wɔ:təri] [fli:s] [ə'genst] [ðə; ði][strænd] .

Their	watery	fleece	against	the	strand	.
他们的	水状的	羊毛	反对	这	链	.

它们水汪汪的羊毛贴着沙滩。

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] , [wɪð] ['lʌvɪŋ] [hænd] ,

But	yesterday	,	with	loving	hand	,
但	昨天	,	和	爱	手	,

但昨天，带着爱意，

[ðeɪ] [leiv] [ɪts] [feɪs] [wɪð] [wɔ:m] [kə'res] ,

They	laved	its	face	with	warm	caress	,
他们	拉韦德	它是	脸	和	温暖的	抚摸	,

他们用温暖的爱抚轻柔地抚摸着它的脸庞，

[ænd; ənd] ['sɒftli] [ɒn][ɪts] [tʃi:k] [dɪd] [pres] .
And softly on its cheek did press .
和 轻轻 在 它是 脸颊 做过 按 .

然后轻轻地按压在它的脸颊上。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [sʌn] , [wɪtʃ] ['blesɪd; blest] [ðæt] [deɪ] ,
The glowing sun , which blessed that day ,
这 发光 太阳 , 哪个 蒙福 那 天 ,

那一天，灿烂的阳光普照大地。

[naʊ] ['fraʊnɪŋ] [klaʊdz] [hɪd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
Now frowning clouds hid far away .
现在 皱眉 云 隐藏 远的 离开 .

如今，乌云密布，隐没在远方。

[nəʊ] ['tɪntɪd] [reɪz] [kʊd; kəd] [bɜ:st] [ðə; ði][veɪl] ,
No tinted rays could burst the veil ,
不 有色 射线 可以 爆裂 这 面纱 ,

任何有色光线都无法刺破这层面纱。

[wɪtʃ] ['fɔ:lɪŋ] [θɪk] [ɪn] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv][heɪl] ,
Which falling thick in showers of hail ,
哪个 坠落 厚的 在 淋浴 的 冰雹 ,

冰雹如雨般倾泻而下，

[ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [sli:t] , [ðæt] [blu:] [səʊ] [fɪəs] ,
And stinging sleet , that blew so fierce ,
和 刺痛 霰 , 那 吹 所以 凶猛的 ,

还有刺骨的雨夹雪，刮得那么猛烈。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['flaʊərɪt] [si:md] [tu:; tə] [pɪəs] ;
The smallest floweret seemed to pierce ;
这 最小 小花 似乎 到 刺穿 ;

最小的小花似乎能刺穿人心；

[ænd; ənd] [tɒst] [ə'saɪd][ðə; ði]['gəʊldən] [ʃi:f] ,
And tossed aside the golden sheaf ,
和 抛掷 旁边 这 金的 捆 ,

然后，他把那束金麦穗扔到一边。

[ɔ:(r)][kʌt] [laɪk] [sti:l] [i:tʃ] ['taɪni] [li:f] . { - }
Or cut like steel each tiny leaf . { 16 }
或者 切 喜欢 钢 每个 微小的 叶子 . { - }

或者像切钢一样切开每一片小叶子。{16}

[ðə; ði] [bri:z] [ə'rəʊz] , [bʌt; bət][nɒt][tu:; tə][dʒest] ,
The breeze arose , but not to jest ,
这 微风 出现 , 但 不是 到 笑话 ,

微风拂过，但并非为了开玩笑。

[ɔ:(r)] [su:ð] [ðəʊz] [fɪəz] [wɪtʃ] [bri:ð] [ʌn'rest] ;
Or soothe those fears which breathe unrest ;
或者 舒缓 那些 恐惧 哪个 呼吸 动荡 ;

或者安抚那些令人不安的恐惧；

[ˌaɪ 'ti:] [spræŋ] [ʌp] [strɒŋ] — [nɒt] ['laɪtli] [geɪ] —
It sprang up strong — not lightly gay —
它 弹簧 向上 强的 — 不是 轻轻 同性恋 —

它猛烈地爆发出来——不是那种轻佻的同性恋——

[nɔ:(r)] [dein] [wɪð] [wʌn][rəʊz] - [li:f] [tu:; tə] [pleɪ] ;
Nor deigned with one rose - leaf to play ;
也不 设计 和 一 玫瑰 - 叶子 到 玩 ;

连一片玫瑰叶子都不屑一顾；

[bʌt; bət] ['rʌʃɪŋ] ['mædli][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
But **rushing** **madly** **to** **the** **wood** **,**
但 匆忙 疯狂地 到 这 木头 ,

但他疯狂地冲向树林，

[ʌp'ru:t] [tri:z] [æz; əz][ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,
Uprooted **trees** **as** **there** **they** **stood** **,**
连根拔起 树木 作为 那里 他们 站立 ,

被连根拔起的树木，就那样矗立在那里。

[ðen] [θru:] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɔ:s] ,
Then **threw** **them** **down** **among** **the** **gorse** **,**
然后 扔 他们 向下 之中 这 金雀花 ,

然后把它们扔到金雀花丛中。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] [fɜ:rnz] [wɪð] ['kru:əl] [fɔ:s] .
And **crushed** **the** **ferns** **with** **cruel** **force** **.**
和 碎 这 蕨类植物 和 残忍的 力量 .

然后，他用残暴的力量碾碎了蕨类植物。

[wen] , ['wɪslɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [gɜ:t] [deɪl] ,
When **,** **whistling** **by** **the** **sea** **-** **girt** **dale** **,**
什么时候 , 吹口哨 经过 这 海 - 束 戴尔 ,

当，在海环绕的山谷中吹着口哨时，

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ðə; ði] [tu:; tə] [peɪl] ;
It **caused** **the** **fisherwife** **to** **pale** **;**
它 导致 这 渔妇 到 苍白 ;

这让渔妇脸色苍白；

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɔ:n] - [aʊt] ['rɑ:ftəz] [kweɪk] ,
And **made** **the** **worn** **-** **out** **rafters** **quake** **,**
和 制成 这 磨损 - 出去 椽子 地震 ,

震得破旧的屋梁都摇晃起来。

[ðə; ði] ['slipər] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪk] .
The **sleepers** **suddenly** **awake** **.**
这 卧铺 突然 醒 .

睡着的人突然醒了过来。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['smæksmən] [set][ðeə(r)][seɪl] ,
The **busy** **smacksmen** **set** **their** **sail** **,**
这 忙碌的 打手 放 他们的 帆 ,

忙碌的渔民们扬帆起航，

[ænd; ənd] [trɪm] [ðeə(r)] [boʊts] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [geɪl] ;
And **trim** **their** **boats** **to** **ride** **the** **gale** **;**
和 修剪 他们的 船 到 骑 这 大风 ;

他们调整船只以迎风航行；

[waɪl] [eɪdʒd] ['si:mən] [kri:p] [ɪn] [saɪt]
While **aged** **seamen** **creep** **in** **sight**
尽管 老年人 海员 潜行者 在 视线

老水手悄悄地出现在视线中

[tu:; tə] [gli:n] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
To **glean** **the** **dangers** **of** **the** **night** **.**
到 收集 这 危险 的 这 夜晚 .

了解夜晚的危险。

[ðeɪ] [lɒŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['gælənt][bænd] ,
They **long** **to** **join** **the** **gallant** **band** **,**
他们 长的 到 加入 这 英勇 乐队 ,

他们渴望加入这支英勇的队伍。

[ðəʊ] [wɒn][ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [wiːk] [ɒv; əv][hænd] ,
Though wan of face and weak of hand ,
尽管 万 的 脸 和 虚弱的 的 手 ,

虽然面色苍白，手脚无力，

[ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['æŋgri] [siː] ,
And gaze upon the angry sea ,
和 目光 之上 这 生气的 海 ,

凝视着汹涌的大海，

[wɪtʃ] [stə:][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['meməri]
Which stirs the fading memory
哪个 搅拌 这 褪色 记忆

这唤起了逐渐消逝的记忆。

[tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]['perəl][pɑːst][tuː; tə] [iːtʃ] ,
To bring some peril past to each ,
到 带来 一些 危险 过去的 到 每个 ,

给每个人带来一些过去的危险，

[ə; eɪ]['les(ə)n] [njuː] , [ðeə(r)][eɪdʒ][tuː; tə] [tiːtʃ] ,
A lesson new , their age to teach ,
一个 课 新的 , 他们的 年龄 到 教 ,

这是他们这个年纪该教给他们的新课程。

[wen] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [kɒt] ,
When walking back to humble cot ,
什么时候 步行 后退 到 谦逊的 婴儿床 ,

当走回简陋的床铺时，

[iːtʃ] [eɪk] [ænd; ənd] ['eɪlmənt] [ɪz] [fə'gɒt] . { - }
Each ache and ailment is forgot . { 17 }
每个 疼痛 和 病痛 是 忘了 . { - }

所有疼痛和不适都被遗忘了。{17}

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] [ðə; ði] ['θredbeə(r)] [teɪl]
And in their homes the threadbare tale
和 在 他们的 房屋 这 破旧的 故事

而在他们家中，却流传着一个不堪回首的故事。

[ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd]['reskjuː] [wɪl] [nɒt] [feɪl]
Of wreck and rescue will not fail
的 破坏 和 救援 将要 不是 失败

沉船和救援不会失败

[ðə; ði] ['aʊəz] [tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n] [θruː] - [ðə; ði] [deɪ] ,
The hours to enliven thro ' the day ,
这 小时 到 活跃 喉咙 - 这 天 ,

让一天充满活力的时光

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [greɪ] ,
And chase aside the shadows gray ,
和 追赶 旁边 这 阴影 灰色的 ,

驱散灰色的阴影，

[wɪtʃ] , [raʊnd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] - [ʌn'sɜːt(ə)n] [siː] ,
Which , round their lives ' uncertain sea ,
哪个 , 圆形的 他们的 生活 - 不确定 海 ,

在他们人生那变幻莫测的大海周围，

[naʊ] ['diːpən] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [biː; bi]
Now deepen where the warnings be
现在 深化 在哪里 这 警告 是

现在深入探究这些警告的根源。

[ɒv; əv][wʌn][lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd]
Of one last voyage which must be made
的 一 最后的 航程 哪个 必须 是 制成

最后一次航行，必须完成

[eə(r)] ['seɪlɪŋ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [steɪd] .
Ere sailings be for ever stayed .
埃雷 航行 是 为了 曾经 入住 .

航行将永远停留。

[nuːn] .
NOON .
中午 .

中午。

[æt; ət] [nuːnz] [swiːt] ['aʊə(r)] [keɪm] [piːs] [wʌns][mɔː(r)] ,
At noon's sweet hour came peace once more ,
在 中午 甜的 小时 来了 和平 一次 更多的 ,

正午时分，宁静再次降临。

[waɪd] ['əʊpən]['neɪtʃə(r)][leɪd][hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)]
Wide open Nature laid her store
宽的 打开 自然 铺设 她 店铺

广阔无垠的大自然为其提供了宝藏。

[ɒv; əv]['freɪgrənt] ['flaʊəz] — [ðə; ði][bɜːdz] [sæŋ] [geɪ] ,
Of fragrant flowers — the birds sang gay ,
的 香 花朵 — 这 鸟类 唱 同性恋 ,

芬芳的花朵——鸟儿欢快地歌唱，

[tuː; tə][blɒt][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [dɔːn] [ə'weɪ] .
To blot the sins of dawn away .
到 印迹 这 罪孽 的 黎明 离开 .

洗净黎明的罪孽。

[ðə; ði] [siː] [hɜː'self] , [ðəʊ] ['fəʊmɪŋ] [stɪl] ,
The sea herself , though foaming still ,
这 海 她自己 , 尽管 起泡 仍然 ,

大海本身，虽然仍在翻腾，

[ək'nɒlɪdʒd] [ðen] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [wɪl] ,
Acknowledged then a stronger will ,
已确认 然后 一个 更强 将要 ,

当时承认意志力更强，

[ɔːl'ðəʊ] - [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['mɔːrnərz] [teə(r); tɪə]
Altho ' at night the mourner's tear
虽然 - 在 夜晚 这 哀悼者的 撕

虽然夜里哀悼者的眼泪

[fel] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] .
Fell thick and fast .
费尔 厚的 和 快速地 .

接踵而至，势不可挡。

[jet] ['evə(r)][hɪə(r)]
Yet ever here
然而 曾经 这里

然而，始终在这里

[tɪəz] [djuː] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] - ['strɪkən] [aɪz] ,
Tears dew the sorrow - stricken eyes ,
眼泪 露 这 悲哀 - 受打击的 眼睛 ,

悲伤的双眼噙满了泪水。

[waɪl] [griːf] [sɪts] [baɪ] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] [saɪz] .
While **grief** **sits** **by** **to** **foster** **sighs** **.**
尽管 悲伤 坐着 经过 到 促进 叹息 .

悲伤在一旁静静地等待着叹息。

[men] ['əʊnli] [lɜːn] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv]
Men **only** **learn** **in** **Heaven** **above**
男人 仅有的 学习 在 天堂 多于

人只有在天堂才能学到东西。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːˌðərz] [lʌv] . { - }
The **wisdom** **of** **our** **Father's** **love** **.** **{** **18** **}**
这 智慧 的 我们的 父亲的 爱 . { - }

我们天父爱的智慧。{18}

[ðə; ði] [fɪʃ] - [gɜːrlz] [sɒŋ] .
THE **FISH** **-** **GIRL'S** **SONG** **.**
这 鱼 - 女孩们 歌曲 .

鱼女之歌。

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

[aɪ] [set] [maɪ] ['bɑːskɪt] [daʊn] ;
I **set** **my** **basket** **down** **;**
我 放 我的 篮子 向下 ;

我放下篮子;

[ðə; ði] [belz] [hæŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] ['taʊə(r)] ,
The **bells** **hang** **high** **in** **the** **belfry** **tower** **,**
这 铃铛 悬挂 高的 在 这 钟楼 塔 ,

钟楼里高高悬挂着钟,

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [fəʊk] - [tɪz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)] ,
And **tell** **the** **folk** **'** **tis** **the** **evening** **hour** **,**
和 告诉 这 民间 - 的 这 晚上 小时 ,

告诉大家，现在是傍晚时分。

[θruː] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
Through **in** **and** **out** **the** **town** **.**
通过 在 和 出去 这 镇 .

穿过城镇内外。

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang !
锵 !

锵!

[əʊ] [hʌʃ] [maɪ] ['wʊdn] [ʃuːn] !
O hush my wooden shoon !
哦 嘘 我的 木制的 舒恩 !

哦，嘘，我的木屐!

[wen] ['dʒentli][ai] [swɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][dɔː(r)] ,
When gently I swing the sacred door ,
什么时候 轻轻地 我 摇摆 这 神圣 门 ,

当我轻轻地推开那扇神圣的大门时，

[ænd; ənd] [niːl] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][flɔː(r)]
And kneel me down on the marble floor
和 下跪 我 向下 在 这 大理石 地面

让我跪在大理石地板上

[tuː; tə][beg][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [buːn] .
To beg a heavenly boon .
到 求 一个 天上 恩惠 .

祈求上天的恩赐。

[klæŋ] !
Clang !
锵 !

锵!

[klæŋ] !
Clang !
锵 !

锵!

[klæŋ] !
Clang !
锵 !

锵!

[biː; bi]['saɪlənt] , ['wʊdn] [ʃuːn] ;
Be silent , wooden shoon ;
是 沉默的 , 木制的 舒恩 ;

闭嘴，木头人;

[ænd; ənd] [siːs] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] [waɪl] [ai] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] ,
And cease your noise while I say my prayers ,
和 停止 你的 噪音 尽管 我 说 我的 祈祷 ,

请安静，让我祷告。

[wen] ['vespəz] [sɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] ,
When vespers soar through the winding stairs ,
什么时候 晚祷 翱翔 通过 这 绕线 楼梯 ,

当晚祷的歌声回荡在蜿蜒的楼梯间，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] [muːn] . { - }
Up to the lonely moon . { 19 }
向上 到 这 孤独 月亮 . { - }

直到孤独的月亮。{19}

[klæŋ] !
Clang !
锵 !

锵!

[klæŋ] !
Clang !
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang !
铿 !

铿!

[gʊd] [θɪŋz] [ɔːl] [end] [tuː] [suːn] ;
Good things all end too soon ;
好的 事物 全部 结尾 也 很快 ;

美好的事物总是结束得太快;

[ai] [baʊ; bəʊ] [ðə; ði] [niː] [æz; əz] [ai] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
I bow the knee as I say good - bye ,
我 弓 这 膝盖 作为 我 说 好的 - 再见 ,

我单膝鞠躬道别,

[tuː; tə] ['həʊli] [pleɪs] , [wɪð] [ɪts] ['spaɪə(r)] [ɒn] [haɪ] :
To holy place , with its spire on high :
到 圣 地方 , 和 它是 尖塔 在 高的 :

前往圣地，那里有高耸的尖顶:

[sʌtʃ] ['restləs] ['wʊdn] [ʃuːn] !
Such restless wooden shoon !
这样的 不安 木制的 舒恩 !

多么不安分的木头啊!

[klæŋ] !
Clang !
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang !
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang !
铿 !

铿!

[wɜːk] , ['mɔːnɪŋ] , [naɪt] [ænd; ənd] [nuːn] ;
Work , morning , night and noon ;
工作 , 早晨 , 夜晚 和 中午 ;

工作，从早到晚，从中午到晚上;

[fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [bred] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪtli] [rest] !
For daily bread , and for nightly rest !
为了 日常的 面包 , 和 为了 每晚 休息 !

为了每日的饮食，也为了夜间的安眠!

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [blest] ,
My heart is cheered and my soul is blest ,
我的 心 是 欢呼 和 我的 灵魂 是 祝福 ,

我感到欣慰，我的灵魂得到祝福。

[rɪŋ] [aʊt] , [əʊ] ['wʊdn] [ʃuːn] ! { - }
Ring out , O wooden shoon ! { 20 }
戒指 出去 , 哦 木制的 舒恩 ! { - }

响起来吧，木屐! {20}

['fæntəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
PHANTOMS OF THE SEA .
幻影 的 这 海 .

海之幻影。

[blæk] ['fæntəmz] ['gæðə(r)] ['or] [ðə; ði] [si:] ,
Black phantoms gather o'er the sea ,
黑色的 幻影 收集 超过 这 海 ,

黑色幽灵聚集在海面上，

[ænd; ənd] [mu:v] [ɪn] [gru:ps] [mɪ'stɪəriəsli] ;
And move in groups mysteriously ;
和 移动 在 团体 神秘地 ;

而且行动总是成群结队，神秘莫测；

[wɪð] [ʃɪəz] [ɪn][hænd] [ðeɪ] ['wɒtʃɪŋ] [weɪt] .
With shears in hand they watching wait .
和 剪 在 手 他们 观看 等待 .

他们手里拿着剪刀，注视着，等待着。

[ðə; ði] [naɪt] [grəuz] [əʊld] ; [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] [leɪt] ;
The night grows old ; the hour is late ;
这 夜晚 生长 老的 ; 这 小时 是 晚的 ;

夜色渐深，时辰已晚；

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fəʊmz] [wɪð] ['æŋgri] [gli:] ,
The ocean foams with angry glee ,
这 海洋 泡沫 和 生气的 高兴 ,

大海因愤怒的狂喜而泛起泡沫，

[ɪts] ['wɔ:təz] [rəʊl] [tem'pestjʊəsli] ,
Its waters roll tempestuously ,
它是 水 卷 狂风暴雨般地 ,

它的水波汹涌澎湃，

[ænd; ənd] [dæʃ] [ðə; ði] [waɪt] [sɔ:lt] - ['spæŋgld] [spreɪ]
And dash the white salt - spangled spray
和 短跑 这 白色的 盐 - 闪闪发光的 喷

然后猛烈地喷洒白色盐粒状的喷雾

[ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] , [ɪn]['ru:dɪst] [pleɪ] .
Against the rocks , in rudest play .
反对 这 岩石 , 在 最粗鲁 玩 .

在岩石边，进行最粗鲁的玩耍。

[ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] [ə'raʊnd] , [bɪ'ləʊ] ,
The glimmering light around , below ,
这 微光 光 大约 , 以下 ,

周围下方闪烁的光芒

[ə; eɪ][sæd][wɒn] [feɪs] [ðeə(r)][feɪn] [wʊd] [ʃəʊ] ;
A sad wan face there fain would show ;
一个 伤心 万 脸 那里 欣然 会 展示 ;

脸上会浮现出一张悲伤苍白的脸；

[bʌt; bət] ['dɑ:knəs] [kleɪmz][ðə; ði] [naɪts] [lɑ:st]['aʊə(r)] ,
But darkness claims the night's last hour ,
但 黑暗 索赔 这 夜晚 最后的 小时 ,

但夜幕终将降临，最后一小时也随之结束。

[ɪn'tʃeɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['mɪstɪk] ['paʊə(r)] .
Enchaining it with mystic power .
连锁 它 和 神秘 力量 .

用神秘力量将其束缚。

[ɪn] ['rʌgɪd] ['aʊtlaɪnz] [weə(r)] [ðeɪ] [stænd] ,
In rugged outlines where they stand ,
在 崎岖 概述 在哪里 他们 站立 ,

它们矗立之处，轮廓分明，

[tɔːl] , ['spektrəl] [klɪfs] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [lænd] ,
Tall , spectral cliffs shut out the land ,
高的 , 光谱 悬崖 关闭 出去 这 土地 ,

高耸入云、如同幽灵般的悬崖将大地隔绝在外。

[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [lend] [ðəʊz] [fɔːmz] [huː] [kriːp]
And shelter lend those forms who creep
和 庇护所 借 那些 表格 WHO 潜行者

而庇护所则为那些爬行的生物提供了栖身之所。

[ɒn] ['iːv(ə)l] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [diːp] . { - }
On evil wings above the deep . { 21 }
在 邪恶的 翅膀 多于 这 深的 . { - }

乘着邪恶的翅膀，翱翔于深渊之上。{21}

[ɔːl] ['nɔɪzləsli] , [wɪð] [wʌn] [kən'sent] ,
All noiselessly , with one consent ,
全部 无声 , 和 一 同意 ,

所有人都悄无声息地同意了。

[ðeə(r)] [wɜːk] [bʌt; bət] [ɒn] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bent] ,
Their work but on one object bent ,
他们的 工作 但 在 一 目的 弯曲 ,

他们的作品，但都集中在一个弯曲的物体上，

[ðeɪ] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [wɪl] ,
They carry out a sovereign will ,
他们 携带 出去 一个 主权 将要 ,

他们执行的是主权者的意志，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [rest] , [ænd; ənd] [nɛə] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] .
And never rest , and ne'er are still .
和 绝不 休息 , 和 从未 是 仍然 .

永不停息，永不平静。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['biːɪŋs] [huː] ['friːkwənt]
They look like beings who frequent
他们 看 喜欢 生物 WHO 频繁

它们看起来像是经常出没的生物。

[ə; eɪ] ['neðə(r)] [wɜːld] — [ðeə(r)] [taɪm] [ɪz] [spent]
A nether world — their time is spent
一个 下 世界 — 他们的 时间 是 花费

一个阴间——他们的时间都耗费于此。

[ɪn] ['wiːvɪŋ] ['sɒrəʊ] , [griːf] , [ænd; ənd] [peɪn]
In weaving sorrow , grief , and pain
在 编织 悲哀 , 悲伤 , 和 疼痛

在交织着悲伤、痛苦和悲伤之中

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪl] [ðə; ði] ['baʊndləs] [meɪn] .
For those who sail the boundless main .
为了 那些 WHO 帆 这 无边无际 主要的 .

献给那些航行于无垠大海的人们。

[kwaɪt] [ˌʌnə'weə(r)] , [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [naɪt] ,
Quite unaware , from out the night ,
相当 不知情 , 从 出去 这 夜晚 ,

浑然不觉，从夜幕降临之后，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [glaɪdz] [fɔːθ] [səʊ][tɔːl][ænd; ənd] [waɪt]
A **ship** **glides** **forth** **so** **tall** **and** **white**
一个 船 滑翔 前进 所以 高的 和 白色的

一艘高大洁白的船缓缓驶来

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
Amid **the** **darkness** **.**
之中 这 黑暗 .

在黑暗之中。

[ˈstreɪtˌweɪ] [ʃiː; ʃi]
Straightway **she**
立刻 她

她立刻

[stɪrz] [ˈhedlɒŋ] [tuː; tə] [ɪˈtɜːnəti] .
Steers **headlong** **to** **Eternity** **.**
牛 一头扎 到 永恒 .

一头扎向永恒。

[ðə; ði][ˈves(ə)l] [beəz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [diːp]
The **vessel** **bears** **across** **the** **deep**
这 血管 熊 穿过 这 深的

船只横渡深海

[ə; eɪ] [freɪt] , [huː] [ɔːl] [ʌnˈkɒnʃəs] [sliːp] .
A **freight** **,** **who** **all** **unconscious** **sleep** **.**
一个 货运 , WHO 全部 无意识 睡觉 .

一列货车，车上的人都昏睡不醒。

[greɪ] [gluːm] [hæθ] [tˈɒpt] [iːtʃ] [ˈfraʊnɪŋ] [haɪt]
Gray **gloom** **hath** **topped** **each** **frowning** **height**
灰色的 愁云 有 顶峰 每个 皱眉 高度

灰蒙蒙的阴霾笼罩着每一座愁容满面的山峰。

[wɪtʃ] [ˈraɪzɪŋ] [ˈfæntəmz] [haɪd][frɒm; frəm] [saɪt] ;
Which **rising** **phantoms** **hide** **from** **sight** **;**
哪个 上升 幻影 隐藏 从 视线 ;

哪些升起的幽灵会躲藏起来，不为人知?

[wɪð] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz][ɪn][eə(r)] [ðeɪ] [luːm] ,
With **outstretched** **hands** **in** **air** **they** **loom** **,**
和 伸展 双手 在 空气 他们 织布机 ,

他们高举双手，气势汹汹。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈbekən] [tuː; tə][ɪts] [duːm] .
The **ship** **to** **beckon** **to** **its** **doom** **.**
这 船 到 招手 到 它是 厄运 .

这艘船正走向它的厄运。

[bʌt; bət][nəʊ] , [nɒt] [jet] ; - [tɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ;
But **no** **,** **not** **yet** **;** **'** **tis** **not** **to** **be** **;**
但 不 , 不是 然而 ; - 的 不是 到 是 ;

但是，不，还没到时候；事情不会如此；

[ðaʊət] [ˈtʃiːtɪd] !
Thou'rt **cheated** **!**
你 作弊 !

你作弊了!

[lʊk] , [ðaʊ] [ˈæŋgri] [siː] !
Look **,** **thou** **angry** **sea** **!**
看 , 你 生气的 海 !

看哪，愤怒的大海!

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['haɪts] , [ðeə(r)] [dʌθ] [ə'pɪə(r)]
Above the heights , there doth appear
多于 这 高度 , 那里 确实 出现

在高处之上，显现出来

[ə; eɪ] [fɔːm] , [ʌp'həuld] [haɪ] [ə; eɪ][spɪə(r)] { - }
A form , upholding high a spear { 22 }
一个 形式 , 维护 高的 一个 矛 { - }

一个高举长矛的形象{22}

[ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [laɪt] !
Of sparkling light !
的 闪闪发光 光 !

闪闪发光!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːn] !
It is the morn !
它 是 这 早晨 !

现在是早晨!

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ded] !
The night is dead !
这 夜晚 是 死的 !

夜已逝去!

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [bɔːn] !
The day is born !
这 天 是 出生 !

这一天诞生了!

“ [bɪ'gɒn] !
“ Begone !
“ 走开 !

滚开!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , [hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] [rɪrz] ;
” she cries , her hand she rears ;
” 她 哭泣 , 她 手 她 后部 ;

她哭喊着，举起手;

“ [bend] [ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [let] [fɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪəz] !
“ Bend low your heads , let fall your shears !
“ 弯曲 低的 你的 头部 , 让 落下 你的 剪 !

“低下头，放下剪刀！”

[ə'weɪ] , [juː; jʊ]['iːv(ə)l] - ['miːnɪŋ] [bændz] !
Away , you evil - meaning bands !
离开 , 你 邪恶的 - 意义 乐队 !

滚开，你们这些心怀不轨的乐队!

[aɪ] !
Aye !
是的 !

没错!

[haɪd] [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
Hide your faces in your hands .
隐藏 你的 面孔 在 你的 双手 .

请用手捂住脸。

[tə'geðə(r)] [lɪŋk] [jɔː'selvz] [ænd; ənd] [fliː] ,
Together link yourselves and flee ,
一起 关联 你们自己 和 逃跑 ,

你们一起联络感情，逃离这里。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [breɪv] [ɪn] [piːs] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

And	leave	the	brave	in	peace	with	me	.
和	离开	这	勇敢的	在	和平	和	我	.

愿勇敢者与我一同安息。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [steɪd] .

"	The	ship	is	stayed	.
"	这	船	是	入住	.

“船停了下来。”

[ðə; ði] [helm] [ðeɪ] [tɜːn] ,

The	helm	they	turn	,
这	舵	他们	转动	,

他们转动舵轮，

[waɪl] ['seɪləz] - [hɑːts] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [bɜːn]

While	sailors	'	hearts	within	them	burn
尽管	水手们	-	心	之内	他们	烧伤

水手们的内心在燃烧

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɒks] , [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [fəʊm] ,

To	see	the	rocks	,	the	seething	foam	,
到	看	这	岩石	,	这	沸腾	泡沫	,

去看那些岩石，还有翻腾的泡沫，

[ðə; ði] ['wɜːlpuːl] ['ediɪŋ] [raʊnd] [ɪts] [həʊm] ,

The	whirlpool	eddying	round	its	home	,
这	漩涡	涡流	圆形的	它是	家	,

漩涡在其家园周围盘旋，

[ænd; ənd] ['dʒaɪənt] [klɪfs] [səʊ] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .

And	giant	cliffs	so	near	at	hand	.
和	巨大的	悬崖	所以	靠近	在	手	.

近在咫尺的巍峨悬崖。

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [pɑːθ] [ðəʊz] ['spɪrɪt] [plænd] ,

A	treacherous	path	those	spirits	planned	,
一个	奸诈	小路	那些	烈酒	计划	,

那些亡灵精心策划了一条险恶的道路，

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɒnwəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [duːm] .

To	lead	them	onward	to	their	doom	.
到	带领	他们	向前	到	他们的	厄运	.

带领他们走向毁灭。

[ðeə(r)] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [tuːm] ,

There	soon	they	must	have	found	a	tomb	,
那里	很快	他们	必须	有	成立	一个	墓	,

他们很快就发现了一座坟墓。

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['ɜːli] [laɪt]

Had	not	the	morning's	early	light
有	不是	这	早晨	早期的	光

如果不是清晨的曙光

[rɪ'kleɪmd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [naɪt] . { - }

Reclaimed	them	from	the	clutch	of	night	.	{	23	}
回收	他们	从	这	离合器	的	夜晚	.	{	-	}

从黑夜的魔爪中将它们夺回。{23}

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒg] .

THE	WATER	FROG	.
这	水	青蛙	.

水蛙。

[ai]['wɒndə(r)][fɑ:(r)][baɪ][bæŋk][ænd; ənd] [stri:m] ,
I wander far by bank and stream ,
我 漫步 远的 经过 银行 和 溪流 ,

我沿着河岸和溪流漫步很远，

[ðen] ['pæd(ə)l] [bæk] [θru:] - [weɪv] [ænd; ənd] [fəʊm] ,
Then paddle back thro ' wave and foam ,
然后 桨 后退 喉咙 - 海浪 和 泡沫 ,

然后划过波浪和泡沫返回，

[krɒs] ['peb(ə)l] [stəʊnz] , [weə(r)] ['wɔ:təz] [li:p] ;
Cross pebble stones , where waters leap ;
叉 卵石 石头 , 在哪里 水 飞跃 ;

走过鹅卵石，那里水流潺潺;

[ə; eɪ] [frɒθ] - [klæd] ['dɔ:weɪ] [haɪdz] [maɪ] [həʊm] .
A froth - clad doorway hides my home .
一个 泡沫 - 覆膜 门口 隐藏 我的 家 .

一扇被泡沫覆盖的门洞遮住了我的家。

- [ni:θ] [fɜ:n] [li:vz] - [ʃeɪd] [ai]['dʒentli] [dri:m] ,
' Neath fern leaves ' shade I gently dream ,
- 尼斯 蕨类 树叶 - 阴影 我 轻轻地 梦 ,

在蕨叶荫下，我轻轻地做着梦。

[waɪl] ['sɜ:klɪŋ] [wi:dz] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] [θrɒŋ] ;
While circling weeds around me throng ;
尽管 盘旋 杂草 大约 我 人群 ;

周围杂草丛生;

[ðə; ði] ['restləs] ['wɔ:təz] ['sɒftli] [fləʊ] ,
The restless waters softly flow ,
这 不安 水 轻轻 流动 ,

波涛汹涌的河水缓缓流淌，

[ðeə(r)]['bæb(ə)lɪŋ] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [swi:t] [sɒŋ] .
Their babbling sounds like some sweet song .
他们的 胡说 声音 喜欢 一些 甜的 歌曲 .

它们的咿呀学语听起来像一首动听的歌。

[wen] [strɒŋgə(r)] [grəuz] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [bri:z] ,
When stronger grows the northern breeze ,
什么时候 更强 生长 这 北方 微风 ,

北风渐强时

[ðə; ði] ['drɪvn] [stri:m] [wɪð] ['nɔɪzi] [rɔ:(r)] ,
The driven stream with noisy roar ,
这 驱动 溪流 和 嘈杂 吼 ,

湍急的溪流发出震耳欲聋的轰鸣声。

[bləʊn] ['fɔ:məʊst] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [wɪnd] ,
Blown foremost by the boisterous wind ,
吹 首先 经过 这 喧闹的 风 ,

最先被狂风吹拂的，

[bə:sts] ['hedlɒŋ] [θru:] - [maɪ] ['ʃivə] [dɔ:(r)] .
Bursts headlong thro ' my shivered door .
爆发 一头扎 喉咙 - 我的 瑟瑟发抖 门 .

猛地撞破我冰冷的房门。

[ə; eɪ] ['twɪstɪd] [twɪg] [ai] [hɒp] [ɔ:(r)] [klaɪm] ,
A twisted twig I hop or climb ,
一个 扭曲 枝条 我 跳 或者 爬 ,

一根扭曲的树枝，我可以跳跃或攀爬，

- [tɪz] ['mædnɪŋ] [peɪs] [æt; ət] [taɪmz] [wi:; wi] [raɪd] ;
' Tis maddening pace at times we ride ;
- 的 令人抓狂 步伐 在 时代 我们 骑 ;

有时骑行的速度快得令人抓狂;

[fɜ:st] , ['twɜ:rlɪŋ] ['geɪli] [raʊnd] [ɪn] [eə(r)] ,
First , twirling gaily round in air ,
第一的 , 旋转 兴高采烈地 圆形的 在 空气 ,

首先，在空中欢快地旋转，

[ðen] ['smu:ðli] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [glaɪd] . { - }
Then smoothly on the waters glide . { 24 }
然后 顺利 在 这 水 滑行 . { - }

然后平稳地在水面上滑行。{24}

[greɪt] ['fraʊnɪŋ] [rɒks] [ə'bʌv] [lʊk] [daʊn] :
Great frowning rocks above look down :
伟大的 皱眉 岩石 多于 看 向下 :

上方巨大的、皱眉的岩石向下俯瞰:

[wɪð] ['skɔ:nf(ə)l] [glɑ:ns] [ðeɪ] [wɒtʃ] [maɪ] [gli:] ,
With scornful glance they watch my glee ,
和 轻蔑的 瞥一眼 他们 手表 我的 高兴 ,

他们带着轻蔑的目光看着我的喜悦，

[ə'laʊd] [aɪ] [krəʊk] , [ænd; ənd] ['brɔ:dli] [smaɪl] .
Aloud I croak , and broadly smile .
大声 我 发牢骚 , 和 总体而言 微笑 .

我大声地发出沙哑的声音，脸上露出灿烂的笑容。

[wɒt] ['mætə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['æŋgri] [bi:; bi] ?
What matter if they angry be ?
什么 事情 如果 他们 生气的 是 ?

他们生气又有什么关系呢?

['aʊə(r)] ['fli:tɪŋ] [laɪf] [ɪz] [fɑ:(r)] [tu:] [ʃɔ:t] ,
Our fleeting life is far too short ,
我们的 转瞬即逝 生活 是 远的 也 短的 ,

我们短暂的生命实在太短暂了。

[ðəʊ] - ['meri] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [kæn; kən] [bi:; bi] ;
Tho ' merry as it well can be ;
虽然 - 欢乐 作为 它 出色地 能 是 ;

虽然它也可能很欢乐;

[ðə; ði] [gʊd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bæd] ,
The good , together with the bad ,
这 好的 , 一起 和 这 坏的 ,

好的一面，和坏的一面一样，

[kæn; kən] ['swi:tn] [stɪl] [ðɪs] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
Can sweeten still this world for me .
能 甜味 仍然 这 世界 为了 我 .

还能让这个世界对我来说更美好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丛林大火及其他诗篇(The Bush Fire, and Other Verses)

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ri:tʃ] [maɪ]['kəʊzi] [həʊm] ,
And **when** **I** **reach** **my** **cosy** **home** **,**
和 什么时候 我 抵达 我的 舒适 家 ,

当我回到舒适的家时，

[ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['wɔ:təz] [ʃaʊt] “ [hə'rɑ:] ,
The **bubbling** **waters** **shout** **“** **Hurrah** **,**
这 冒泡 水 喊 “ 欢呼 ,

沸腾的池水欢呼着"万岁！"

" [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] ['ɒnwəd] , [tel] [ðə; ði] [teɪl]
" **And** **hurrying** **onward** **,** **tell** **the** **tale**
" 和 匆忙 向前 , 告诉 这 故事

然后，他匆匆继续讲述这个故事。

[tu:; tə]['ʌðə(r)] [stri:mz] [bəuθ][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑ:(r)] ;
To **other** **streams** **both** **near** **and** **far** **;**
到 其他 溪流 两个都 靠近 和 远的 ;

向近处和远处的其他溪流；

[haʊ] [ai][hæv; həv] [breɪvd] [ðə; ði] ['tɛmpɪsts] [dɪn] .
How **I** **have** **braved** **the** **tempest's** **din** **.**
如何 我 有 勇敢 这 暴风雨的 din .

我如何勇敢地面对暴风雨的喧嚣。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['lɒfti] [paɪn] ,
And **now** **beneath** **the** **lofty** **pine** **,**
和 现在 下面 这 高远 松树 ,

而现在，在这棵高耸的松树下，

[waɪl] ['æŋgri] ['θʌndəz] [meɪk] [rɪ'plaɪ] ,
While **angry** **thunders** **make** **reply** **,**
尽管 生气的 雷声 制作 回复 ,

愤怒的雷声回应着，

[ɪn] [swi:t] [kən'tentmənt] [ai] [rɪ'klaɪn] . { - }
In **sweet** **contentment** **I** **recline** **.** **{** **25** **}**
在 甜的 满意 我 横卧 . { - }

我心满意足地斜倚着。{25}

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [kɪŋz] [lə'ment] .
THE **FOREST** **KING'S** **LAMENT** **.**
这 森林 国王的 哀叹 .

森林之王的哀歌。

[weə(r)] ['lɪŋgə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ai][wʌns] [kɔ:ld] [maɪ] [əʊn] ?
Where **linger** **the** **people** **I** **once** **called** **my** **own** **?**
在哪里 萦绕 这 人们 我 一次 称为 我的 自己的 ?

我曾经视为家人的那些人，如今身在何处?

[ɪn] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ai][stænd][hɪə(r)][ə'ləʊn] ;
In **depths** **of** **the** **forest** **I** **stand** **here** **alone** **;**
在 深度 的 这 森林 我 站立 这里 独自的 ;

我独自一人站在森林深处；

[weə(r)] [weɪts] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] , [maɪ] [kwiːn] [ænd; ənd] [maɪ] [braɪd] ?
Where waits my beloved one , my queen and my bride ?
在哪里 等待 我的 心爱 一 , 我的 女王 和 我的 新娘 ?

我心爱的人，我的女王，我的新娘，在哪里等着我?

- [twɒz] ['seldəm] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ðʌs] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [saɪd] .
' Twas seldom she wandered thus far from my side .
- 那是 很少 她 漫步 因此 远的 从 我的 边 .

她很少离开我这么远。

[aɪ] [hɪə(r)] [nɒt] , [aɪ] [siː] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ;
I hear not , I see not the world where they live ;
我 听到 不是 , 我 看 不是 这 世界 在哪里 他们 居住 ;

我听不到，也看不到他们生活的世界;

[nəʊ] [deɪ] - [driːm] [rɪ'viːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['kʌmfət] [wɪl] [gɪv]
No day - dream reveals it , or comfort will give
不 天 - 梦 揭示 它 , 或者 舒适 将要 给

白日梦无法揭示真相，舒适也无法给予。

[tuː; tə] ['pæʃənət] ['lɒŋɪŋ] ; [həʊp] [daɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt]
To passionate longing ; hope dies in the heart
到 热情的 渴望 ; 希望 死亡 在 这 心

对炽热的渴望；希望在心中消逝

[ɒv; əv] [mæn] [wen] [hiː; hi] [dwel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ə'pɑːt] .
Of man when he dwells from his fellows apart .
的 男人 什么时候 他 居住地 从 他的 伙伴们 除 .

人与同伴隔绝时。

[wɪð] ['wɪəri] [kəm'pleɪnɪŋ] [ai] ['kwestʃən] [ə'gen] ;
With weary complaining I question again ;
和 厌倦 抱怨 我 问题 再次 ;

我带着疲惫的抱怨再次质问;

- [mɪd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ai] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'freɪn]
' Mid rivers and mountains I hear a refrain
- 中 河流 和 山脉 我 听到 一个 避免

"在河流和山脉之间，我听到一个反复出现的旋律。"

[frɒm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [siːm] ['klɪəli] [tuː; tə] [rɪŋ] —
From cliff to the valley seem clearly to ring —
从 悬崖 到 这 谷 似乎 清楚地 到 戒指 —

从悬崖到山谷，似乎都能清晰地听到回声——

“ [ə'ləʊn] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [weə(r)] [wʌns] [ðaʊ] [wɜːt] [kɪŋ] !
“ Alone in thy kingdom where once thou wert king !
” 独自的 在 你的 王国 在哪里 一次 你 沃特 国王 !

“独自一人待在你曾经是国王的王国里！”

” [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [waɪd] ['siːz] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃiːftənz] [hæd; həd] [kʌm]
” From over wide seas the white chieftains had come
” 从 超过 宽的 海域 这 白色的 酋长们 有 来

“白人酋长们从遥远的海外而来。”

[tuː; tə] [rest] [ɪn] ['aʊə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [kleɪm] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] [həʊm] ; { - }
To rest in our mountains and claim our dear home ; { 26 }
到 休息 在 我们的 山脉 和 宣称 我们的 亲爱的 家 ; { - }

在我们的山中休憩，认领我们亲爱的家园；{26}

- [twɒz] [mɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [veɪl] [wen] [wiː; wi] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [faɪt] ,
' Twas morn in the vale when we rose up to fight ,
- 那是 早晨 在 这 谷 什么时候 我们 玫瑰 向上 到 斗争 ,

“山谷里天刚蒙蒙亮，我们就起身战斗了。”

- [twɒz] [dɑːkə] [ðæn; ðən] ['dɑːknəs] , [ðæt] [fel] [eə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
' **Twas darker than darkness , that fell ere the night .**
- 那是 较暗 比 黑暗 , 那 跌倒 埃雷 这 夜晚 .

夜幕降临之前，黑暗比黑暗还要深沉。

['aʊə(r)] ['fɛə'welz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] , [æz; əz] [θruː] - ['θɪkɪt] [wiː; wi] [spræŋ] ,
Our farewells were short , as thro ' thicket we sprang ,
我们的 告别 是 短的 , 作为 喉咙 - 灌木丛 我们 弹簧 ,

我们匆匆告别，便穿过灌木丛逃走了。

[ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] [ʃɑːp] [spiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːvd] ['buːməræŋ] ;
All armed with sharp spears and the curved boomerang ;
全部 武装 和 锋利的 长矛 和 这 弯曲 回旋镖 ;

他们都配备了锋利的长矛和弯曲的回旋镖；

[maɪ]['piːp(ə)l] [laʊd] ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)]['bæt(ə)l] - [kraɪ][əʊld] ,
My people loud shouted their battle - cry old ,
我的 人们 大声 喊叫 他们的 战斗 - 哭 老的 ,

我的人民高声喊出了他们古老的战斗口号，

[ə; eɪ] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] , [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [suːn] [təʊld] !
A quick answer came , by the bullet soon told !
一个 快的 回答 来了 , 经过 这 子弹 很快 讲述 !

很快，答案就来了，子弹很快就说明了一切！

[ai] [preɪd] [æz; əz][ai] [fel] , " [meɪ] [ai] ['spiːdəli] [daɪ]
I prayed as I fell , " May I speedily die
我 祈祷 作为 我 跌倒 , " 可能 我 迅速地 死

我倒下时祈祷："愿我早点死去。"

[wɪð] [ðəʊz] [huː] , [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [naʊ] ['saɪləntli][laɪ]
With those who , around me , now silently lie
和 那些 WHO , 大约 我 , 现在 默默 说谎

与那些此刻静静躺在我周围的人们一起

[laɪk] [riːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['tempɪst] , [strʌk] [ləʊ] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,
Like reeds in a tempest , struck low by the rain ,
喜欢 芦苇 在 一个 暴风雨 , 击 低的 经过 这 雨 ,

如同暴风雨中的芦苇，被雨水压得低垂，

[huː] ['nevə(r)][tuː; tə][laɪf] [wɪl] [ə'weɪkən] [ə'gen] !
Who never to life will awaken again !
WHO 绝不 到 生活 将要 觉醒 再次 !

谁将永远无法再次醒来！

" [ai] [drægd] [maɪ'self] [bæk] , [jet] [skeəs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] ,
" I dragged myself back , yet scarce knew it was day ,
" 我 拖拽 我 后退 , 然而 稀少 知道 它 曾是 天 ,

我拖着疲惫的身体往回走，却几乎没意识到天已经亮了。

[ɔː(r)] [ɪf] ['eni] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] ;
Or if any escaped from the heat of the fray ;
或者 如果 任何 逃脱 从 这 热 的 这 磨损 ;

或者如果有人从混战的漩涡中逃脱出来；

[nəʊ] [vɔɪs] [ðeə(r)][ai] [hɜːd] , [nɒt][ə; eɪ] [saɪ] , [nɒt][ə; eɪ][saʊnd] ,
No voice there I heard , not a sigh , not a sound ,
不 嗓音 那里 我 听到 , 不是 一个 叹 , 不是 一个 声音 ,

我没听到任何声音，没有叹息，没有其他声响。

[æz; əz] ['feɪntɪŋ] , [ai] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] - ['trɒdn] [graʊnd] .
As fainting , I lay on the grass - trodden ground .
作为 昏厥 , 我 躺 在 这 草 - 践踏 地面 .

我昏倒在草地上。

[bʌt; bət] ['mɔ:nɪŋ] [brɔ:t] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [geɪv] [streŋθ] ,
But **morning** **brought** **life** **,** **and** **the** **noonday** **gave** **strength** **,**
但 早晨 带来 生活 , 和 这 午 给予 力量 ,

但清晨带来生命，正午带来力量。

[ðə; ði] [deɪ] ['sləʊli] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [wɪð] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
The **day** **slowly** **passed** **,** **and** **with** **evening** **at** **length**
这 天 缓慢地 通过了 , 和 和 晚上 在 长度

一天慢慢过去，夜幕终于降临。

([kaɪnd]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['nʌrɪʃt] [maɪ] ['feimiʃ] [freɪm])
(**Kind** **Nature** **had** **nourished** **my** **famishing** **frame** **)**
(种类 自然 有 营养 我的 饥饿 框架)

（仁慈的大自然滋养了我饥肠辘辘的身躯）

[ai] [faʊnd] [ai][kʊd; kəd][raɪz] , [ðəʊ] [ɪn'fi:bld] [ænd; ənd] [leɪm] .
I **found** **I** **could** **rise** **,** **though** **enfeebled** **and** **lame** **.**
我 成立 我 可以 上升 , 尽管 虚弱的 和 瘸 .

我发现自己可以站起来，尽管虚弱无力，行动不便。

[ðəʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai]['vælju:] [ðæt] ['nju:li] [faʊnd] [breθ] ?
Though **why** **should** **I** **value** **that** **newly** **found** **breath** **?**
尽管 为什么 应该 我 价值 那 新 成立 气息 ?

但我为什么要珍惜这来之不易的呼吸呢?

[fɔ:(r); fə(r)]['bɪtə(r)][ɪz][laɪf][tu:; tə][ˌem 'i:] , [s'wi:tər] [ɪz] [deθ] ,
For **bitter** **is** **life** **to** **me** **,** **sweeter** **is** **death** **,**
为了 苦的 是 生活 到 我 , 更甜 是 死亡 ,

对我而言，生命是苦涩的，死亡是甜蜜的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [felt] [ʃʊə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][lɑ:st] ,
And **if** **I** **felt** **sure** **I** **should** **find** **them** **at** **last** **,**
和 如果 我 毛毡 当然 我 应该 寻找 他们 在 最后的 ,

如果我确信最终一定能找到他们，

[wɪð] [dʒɔɪ] [wʊd] [ai][dʒɔɪn] [ðəʊz] [tru:] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] . { - }
With **joy** **would** **I** **join** **those** **true** **friends** **of** **the** **past** **.** **{** **27** **}**
和 喜悦 会 我 加入 那些 真的 朋友们 的 这 过去的 . { - }

我愿欣然与昔日的挚友重聚。{27}

[aɪv] [sɔ:t] [ðə; ði] [di:p] [h'ɒləʊz] , [ðə; ði] [gɔ:dʒ] , [ænd; ənd] [rə'vi:n] ,
I've **sought** **the** **deep** **hollows** **,** **the** **gorge** **,** **and** **ravine** **,**
我已经 寻求 这 深的 空心 , 这 峡谷 , 和 峡谷 ,

我寻觅过幽深的山谷、峡谷和沟壑，

[frɒm; frəm] ['mæli:] [tu:; tə] [pleɪn] [nɒt][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɪz] [si:n] .
From **mallee** **to** **plain** **not** **a** **creature** **is** **seen** **.**
从 桉树 到 清楚的 不是 一个 生物 是 已见 .

从桉树林到平原，不见任何动物踪迹。

[waɪt] ['tʃi:ftənz] [hæv; həv] ['dʒɜ:rnid] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rest] ,
White **chieftains** **have** **journeyed** **and** **left** **me** **to** **rest** **,**
白色的 酋长们 有 旅程 和 左边 我 到 休息 ,

白人酋长们已经远行，留下我安歇。

[ðeɪ] ['skaʊə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] .
They **scour** **all** **the** **country** **from** **east** **to** **the** **west** **.**
他们 冲刷 全部 这 国家 从 东方 到 这 西方 .

他们从东到西搜遍了整个国家。

[ə'ləʊn] [ɪn] [maɪ] [kæmp] , [naʊ] , [wen] [fədɪθ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Alone **in** **my** **camp** **,** **now** **,** **when** **fadeth** **the** **day** **,**
独自的 在 我的 营 , 现在 , 什么时候 费德斯 这 天 ,

如今，当白昼渐逝，我独自一人待在营地里。

[ai][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ðə; ði] ['lɪzəd] [tuː; tə] [fleɪ] ;
I sit in the firelight the lizard to flay ;
我 坐 在 这 火光 这 蜥蜴 到 剥皮 ;

我坐在火光下，准备剥蜥蜴皮；

[ðəʊ] - [naɪts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][faɪn][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃuːz]
Tho ' nights are as fine as were those we could choose
虽然 - 夜晚 是 作为 美好的 作为 是 那些 我们 可以 选择

虽然夜晚和我们曾经选择的那些夜晚一样美好。

[tuː; tə] [dɑːns] [ðə; ði] [kə'rɒbəri] , [fiːst] [ɔː(r)] [kə'raʊz]
To dance the corroboree , feast or carouse
到 舞蹈 这 歌舞会 , 盛宴 或者 旋转木马

跳科罗布里舞、宴会或狂欢舞

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['faɪə(r)][paɪld] [wɪð] ['maɪəl][ænd; ənd][paɪn] ,
Around the bush fire piled with myall and pine ,
大约 这 衬套 火 堆积 和 myall 和 松树 ,

灌木丛火周围堆满了松树和松树，

[ænd; ənd][bɒks] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['siːdə(r)] - [wʊd] [faɪn] !
And box , red and white , or the cedar - wood fine !
和 盒子 , 红色的 和 白色的 , 或者 这 雪松 - 木头 美好的 !

还有盒子，红白相间，或者雪松木的精美款式!

[wʌns] [dɑːnst] [wiː; wi][ðə; ði][wɔː(r)] - [dɑːns] [frɒm; frəm][dɑːk] [tɪl] [ðə; ði] [dɔːn] ,
Once danced we the war - dance from dark till the dawn ,
一次 跳舞 我们 这 战争 - 舞蹈 从 黑暗的 直到 这 黎明 ,

我们曾从黑夜跳到黎明，跳着战舞。

[ænd; ənd] [steɪd] [nɒt][tuː; tə][rest][ʌn'tɪl] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz][bɔːn] .
And stayed not to rest until sunlight was born .
和 入住 不是 到 休息 直到 阳光 曾是 出生 .

他们一直坚守岗位，直到太阳升起才肯休息。

[wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [stɪl] [pleɪz] [ə'mʌŋ] ['mɪriəd] [liːvz] ,
Warm sunshine still plays among myriad leaves ,
温暖的 阳光 仍然 演出 之中 无数 树叶 ,

温暖的阳光依然在繁茂的树叶间流淌，

[weə(r)] ['sɪlvə(r)] - [laɪk] [θred] [ðə; ði][tə'ræntʃələ] [wiːvz] ;
Where silver - like thread the tarantula weaves ;
在哪里 银 - 喜欢 线 这 狼蛛 编织 ;

蜘蛛织出银丝的地方；

[aɪ] [siː] [θruː] - [ðə; ði] [griːn] [ðə; ði] [braɪt] [web][hiː; hi] [hæθ] [spʌn] ,
I see thro ' the green the bright web he hath spun ,
我 看 喉咙 - 这 绿色的 这 明亮的 网站 他 有 旋转 ,

我透过绿色看到了他织就的明亮之网，

[ænd; ənd] ['kɪŋfɪʃə(r)] ['dæz(ə)lɪŋ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
And kingfishers dazzling the light of the sun ;
和 翠鸟 耀眼的 这 光 的 这 太阳 ;

翠鸟在阳光下闪闪发光；

[frɒm; frəm][nests][ɪn][ðə; ði][bæŋks] [kwɪk] [ðeɪ] [flæʃ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
From nests in the banks quick they flash in and out .
从 巢穴 在 这 银行 快的 他们 闪光 在 和 出去 .

它们从河岸边的巢穴里迅速闪现又消失。

[waɪl] ['dʒækæs][sɪts] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] ['kɒmɪk(ə)l] [ʃaʊt]
While jackass sits laughing with comical shout
尽管 蠢驴 坐着 笑 和 滑稽 喊

而那蠢货则坐在那里，发出滑稽的叫声大笑

- [mɪd] ['brɑːntʃɪz] , ['weərɪŋ] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [braʊn] ,
' **Mid branches o'erhead , wearing plumage of brown ,**
- 中 分支 头顶 , 穿着 羽毛 的 棕色的 ,

头顶上方的枝条，披着棕色的羽毛，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'niːθ] ['floʊəθ] ['stedəli] [daʊn] .
The river beneath floweth steadily down .
这 河 下面 流淌 稳步 向下 .

下面的河流缓缓向下流淌。

[ðʌs] ['mɜːmərɪŋ] , [ðə; ði] ['rɪplz] [brɪŋ] [tɪəz] [tuː; tə][maɪ] [aɪ] ,
Thus murmuring , the ripples bring tears to my eye ,
因此 淙淙 , 这 涟漪 带来 眼泪 到 我的 眼睛 ,

如此低语，涟漪荡漾，令我热泪盈眶。

[ðeɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][təʊnz][ɒv; əv][maɪ] [lʌvd] [wʌnz] [rɪ'plaɪ] ; { - }
They sound like the tones of my loved one's reply ; { 28 }
他们 声音 喜欢 这 音调 的 我的 喜爱 一个人的 回复 ; { - }

听起来像是我爱人的回复语气；{28}

[aɪ] [tɜːn] [raɪt] [ə'weɪ] , [dʒʌst][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði][peɪn]
I turn right away , just to stifle the pain
我 转动 正确的 离开 , 只是 到 窒息 这 疼痛

我立刻转过身，只是为了压抑住疼痛。

[ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wɪl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] .
Of knowing she never will hear them again .
的 会心 她 绝不 将要 听到 他们 再次 .

她知道自己再也听不到他们的声音了。

[ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [henz] [fləʊt] ,
Alone on the marshes the water - hens float ,
独自的 在 这 沼泽 这 水 - 母鸡 漂浮 ,

水鸡独自漂浮在沼泽上，

[wɪð] [kres] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðeə(r)] [θrəʊt] ,
With cresses and rushes surrounding their throat ,
和 豆瓣菜 和 冲刺 周围 他们的 喉 ,

喉部周围环绕着豆瓣菜和灯心草，

[ðeɪ] [plʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [mʌd] - ['kʌləd] [slaɪm] ,
They pluck at the circles of mud - coloured slime ,
他们 采摘 在 这 界 的 泥 - 有色 粘液 ,

它们拨弄着泥色黏液圈，

[wɪtʃ] ['hɑːd(ə)n][ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmərz] [swiːt] [taɪm] .
Which harden and bake in the summer's sweet time .
哪个 硬化 和 烤 在 这 夏季 甜的 时间 .

它们在盛夏的甜蜜时光里逐渐变硬、烤熟。

[ɪf] ['wɔːtə(r)][biː; bi] [skeəs] , [ɔː(r)] [ɪf] ['rɪvə(r)] [rʌn] [draɪ] ,
If water be scarce , or if river run dry ,
如果 水 是 稀少 , 或者 如果 河 跑步 干燥 ,

如果缺水，或者河流干涸，

[ðeə(r)] ['sændpaɪpə(r)] , [tuː] , [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] [haɪ] ,
There sandpiper , too , on occasion will hie ,
那里 鹬 , 也 , 在 场合 将要 嗨 ,

那里偶尔也会有矶鹬飞来。

[ænd; ənd]['herən][ɔː(r)]['pelɪkən]['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] ,
And heron or pelican often be seen ,
和 苍鹭 或者 鹈 经常 是 已见 ,

经常可以看到苍鹭或鹈鹕。

[fu:d] ['peɪʃntli] [si:kɪŋ] [ɪn]['saɪləns] [sə'ri:n] .
Food patiently seeking in silence serene .
食物 耐心 寻求 在 沉默 安详 .

食物在静谧中耐心寻找。

[æt; ət][taɪmz][ai][du:; də]['wʌndə(r)] [ɪf] ['hæpli] [ðeɪ] [nəʊ]
At times I do wonder if haply they know
在 时代 我 做 想知道 如果 或许 他们 知道

有时我会想，或许他们知道

[wɒt] ['paʊə(r)][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][maɪ] [sweɪ] [tu:; tə] [ɔrθroʊ] ? —
What power has arisen my sway to o'erthrow ? —
什么 力量 有 出现 我的 摇摆 到 抛掷 ? —

究竟是什么力量崛起，竟能推翻我的统治?

[wɒt] ['meməriz] [ðeɪ] [stɜ:(r)] !
What memories they stir !
什么 回忆 他们 搅拌 !

它们勾起了多少回忆啊!

[wen] [ðeɪ] [raɪz][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ]
When they rise on the wing
什么时候 他们 上升 在 这 翼

当它们展翅高飞时

[ai] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ai] [rein] [hɪə(r)][æz; əz] [kɪŋ] .
I dream of the days when I reigned here as king .
我 梦 的 这 天 什么时候 我 统治 这里 作为 国王 .

我梦见自己曾在这里以国王的身份统治的日子。

[ðə; ði] - [sent] ['miŋgl] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪə(r)] ,
The wattle's scent mingles with that of the briar ,
这 - 香味 混合 和 那 的 这 荆棘 ,

金合欢的香气与荆棘的香气混合在一起。

[weə(r)] ['taʊə(r)][ðə; ði] [waɪt] [gʌm] [tri:z] [ɪn]['nəʊb(ə)l][ə'taɪə(r)] :
Where tower the white gum trees in noble attire :
在哪里 塔 这 白色的 胶 树木 在 高贵 服装 :

白桉树身披华贵的外衣，巍峨耸立:

[ɪn] [deɪz] [wen] [wi:; wi] ['hʌntɪd] [ðə; ði]['i:mju:] [ə'brest] ,
In days when we hunted the emu abreast ,
在 天 什么时候 我们 猎杀 这 鸸 并排 ,

在我们并排猎捕鸸鹋的年代，

- [twɒz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ʃeɪd] [wi:; wi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,
' Twas under their shade we would lie down and rest ,
- 那是 在下面 他们的 阴影 我们 会 说谎 向下 和 休息 ,

我们常常在它们的树荫下躺下休息。

[tɪl] ['kɜ:lju:] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] [pɔ:] [weɪl] [ə'pɒn] [weɪl]
Till curlew at evening poured wail upon wail
直到 杓鹬 在 晚上 倾倒 哀号 之上 哀号

直到傍晚，鹬鸟发出连绵不断的哀鸣

[ðæt] ['sɜ:kld] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [krept] [θru:] - [ðə; ði] [veɪl] , { - }
That circled the forest and crept thro ' the vale , { 29 }
那 圈起来 这 森林 和 悄悄地爬 喉咙 - 这 谷 , { - }

那东西绕着森林走，蜿蜒穿过山谷，{29}

[ðen] , ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ə'mɪd][ðə; ði][waɪd] [pleɪn] ,
Then , meeting the echoes amid the wide plain ,
然后 , 会议 这 回声 之中 这 宽的 清楚的 ,

然后，在广袤的平原上，回荡着回声。

[wʊd] [raɪz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːk(ə)l] [ə'gen] .

Would	rise	there	and	fall	there	,	and	circle	again	.
会	上升	那里	和	落下	那里	,	和	圆圈	再次	.

会在那里升起，在那里落下，然后再次盘旋。

[duː; də] ['jɜːnɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [strɒŋ] [briːz] ,

Do	yearnings	increasing	disturb	the	strong	breeze	,
做	渴望	增加	打扰	这	强的	微风	,

日益增长的渴望是否会扰乱强劲的微风?

[ðæt] [məʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [griːvz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ?

That	moans	in	the	brushwood	and	grieves	in	the	trees	?
那	呻吟	在	这	灌木丛	和	悲伤	在	这	树木	?

那在灌木丛中呻吟，在树林中悲伤的呢?

[ɪts] [ˌes əʊ 'biː] [ˌəuvə'kʌm] [ˌem 'iː] , [nəʊ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [sɪŋ] ,

Its	sob	overcomes	me	,	no	more	can	I	sing	,
它是	哭泣	克服	我	,	不	更多的	能	我	唱歌	,

它的呜咽声让我难以承受，我再也唱不出歌来了。

[bʌt; bət] [bend] [ləʊ] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [weə(r)] [wʌns] [ai] [stʊd] [kɪŋ] ! { - }

But	bend	low	in	anguish	where	once	I	stood	king	!	{	30	}
但	弯曲	低的	在	痛苦	在哪里	一次	我	站立	国王	!	{	-	}

但如今我曾是王者，如今却痛苦地弯下腰来！{30}

[ðə; ði] ['droʊvərz] ['vɪʒn] .

THE	DROVER'S	VISION	.
这	赶车人的	想象	.

牧羊人的愿景。

[ðə; ði] ['droʊvərz] [kæmp] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['hʌʃfʊl] [kɑːm] [leɪ] [stɪl] ,

The	drover's	camp	one	evening	in	hushful	calm	lay	still	,
这	赶车人的	营	一	晚上	在	安静	冷静的	躺	仍然	,

一天傍晚，赶牛人的营地一片寂静，静悄悄的。

[ɪts] ['fɪtf(ə)l] ['flɪkərɪŋ] ['faɪəlaɪt] [meɪd] [braɪt] [ðə; ði] ['westən] [hɪl] ;

Its	fitful	flickering	firelight	made	bright	the	western	hill	;
它是	断断续续	闪烁	火光	制成	明亮的	这	西	爬坡道	;

它忽明忽暗的火光照亮了西边的山丘;

[ðə; ði] [brɒnzd] [ænd; ənd] ['bɪədɪd] ['drəʊvə(r)] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [rest] ,

The	bronzed	and	bearded	drover	had	stretched	himself	to	rest	,
这	古铜色	和	留着胡子的	司机	有	拉伸	他自己	到	休息	,

那位皮肤黝黑、蓄着胡须的赶车人伸了个懒腰休息。

[ɪn] ['tʃaɪldlaɪk] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [brest] .

In	childlike	peaceful	slumber	,	his	arms	across	his	breast	.
在	孩子气	和平	睡眠	,	他的	武器	穿过	他的	胸部	.

他像孩子一样安详地睡着了，双臂交叉抱在胸前。

[hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] , [ðə; ði] [θɪk] , [kɔːs] [grɑːs] [hɪz; ɪz] [bed] ,

His	saddle	formed	a	pillow	,	the	thick	,	coarse	grass	his	bed	,
他的	鞍	形成	一个	枕头	,	这	厚的	,	粗	草	他的	床	,

他的马鞍成了枕头，厚厚的粗糙草地成了床。

[waɪl] ['maʊntɪŋ] [spɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪləʊ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

While	mounting	sparks	were	casting	a	halo	round	his	head	.
尽管	安装	火花	是	铸件	一个	光环	圆形的	他的	头	.

飞溅的火花在他头顶投下光环。

[ðen] ['swiːtɪst] [driːmz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['wɪəri] [breɪn] ,

Then	sweetest	dreams	came	pouring	to	charm	the	weary	brain	,
然后	最甜美的	梦境	来了	浇注	到	魅力	这	厌倦	脑	,

然后，甜蜜的梦境如潮水般涌来，抚慰着疲惫的心灵。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mɒb] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ˌaʊt'spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] ;

He	saw	his	mob	of	cattle	outspread	upon	the	plain	;
他	锯	他的	暴民	的	牛	扩张	之上	这	清楚的	;

他看到自己的牛群散布在平原上；

[bʌt; bət] ['kɜːlɪŋ] [wɪp] [leɪ] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [dɒg] [slept] [saʊnd] ,

But	curling	whip	lay	silent	,	and	watchful	dog	slept	sound	,
但	冰壶	鞭	躺	沉默的	,	和	警惕	狗	睡着了	声音	,

但卷曲的鞭子静静地躺着，警惕的狗睡得很香。

[æz; əz] [diːpə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɪtʃ] [held] [ɪts] [sweɪ] [ə'raʊnd] :

As	deeper	grew	the	stillness	which	held	its	sway	around	:
作为	更深	生长	这	寂静	哪个	握住	它是	摇摆	大约	:

随着夜幕降临，周围的寂静愈发浓重：

[θruː] - ['fɒrɪst] [pɑːðz] [æn; ən] ['eɪndʒl] [hæd; həd] [sped] [wɪð] ['hʌrid] [heɪst] ,

Thro	'	forest	paths	an	angel	had	sped	with	hurried	haste	,
喉咙	-	森林	路径	一个	天使	有	加速	和	慌忙	匆忙	,

天使匆匆穿过林间小径，

[ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [liːvz] [hiː; hi] [fɔːst] [ə'pɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [weɪst] . { - }

The	twining	leaves	he	forced	apart	until	he	reached	the	waste	.	{	31	}
这	缠绕	树叶	他	强制	除	直到	他	达到	这	浪费	.	{	-	}

他强行拨开缠绕的树叶，直到走到荒地。{31}

[pɑːst] ['meni] ['grəʊɪŋ] ['taʊnʃɪps] , ['or] [træks] [ɒv; əv] [sʌn] - [draɪd] [pleɪn] ,

Past	many	growing	townships	,	o'er	tracks	of	sun	-	dried	plain	,
过去的	许多	生长	乡镇	,	超过	轨道	的	太阳	-	干燥	清楚的	,

穿过许多不断发展的城镇，越过阳光晒干的平原，

[ænd; ənd] ['rɒki] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv] [peɪn] .

And	rocky	hills	and	rivers	,	he	brought	his	tale	of	pain	.
和	岩石	丘陵	和	河流	,	他	带来	他的	故事	的	疼痛	.

还有崎岖的山丘和河流，他带来了他的痛苦故事。

[lɒŋ] ['ʃædəʊz] [rəʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ; [ɪn] [gruːps] [ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] ,

Long	shadows	rose	to	meet	him	;	in	groups	they	gathered	round	,
长的	阴影	玫瑰	到	见面	他	;	在	团体	他们	聚集	圆形的	,

长长的影子迎面而来；它们三五成群地聚集在他周围，

[waɪl] [triːz] [ʌn'bent] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn] ['revərəns] ['or] [ðə; ði] [graʊnd] ,

While	trees	unbent	and	listened	in	reverence	o'er	the	ground	,
尽管	树木	未弯曲	和	听着	在	尊敬	超过	这	地面	,

树木挺直身躯，肃然聆听着大地上的声音。

[weə(r)] ['hæləʊd] [steps] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [weə(r)] [æn; ən] ['eɪndʒl] [leɪt] [hæd; həd] [trɒd] ,

Where	hallowed	steps	had	fallen	,	where	an	angel	late	had	trod	,
在哪里	神圣的	步骤	有	倒下	,	在哪里	一个	天使	晚的	有	践踏	,

圣洁的脚步曾落下，天使已逝的足迹曾踏过之处，

[huːz] ['həʊli] [fiːt] [wɪð] ['pɪti] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] [feɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒd] .

Whose	holy	feet	with	pity	,	and	love	,	and	faith	were	shod	.
谁	圣	脚	和	遗憾	,	和	爱	,	和	信仰	是	鞋子	.

祂的圣足，带着怜悯、爱和信仰。

[ðə; ði] ['drəʊvə(r)] [hɜːd] [ðəʊz] ['fʊtsteps] ; [hiː; hi] [felt] [æn; ən] ['aɪsi] [breθ] ,

The	drover	heard	those	footsteps	;	he	felt	an	icy	breath	,
这	司机	听到	那些	脚步声	;	他	毛毡	一个	冰冷的	气息	,

赶牛人听到了脚步声；他感到一阵冰冷的气息，

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['griːtɪŋ] , [bɪ'held] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] ,

And	,	turning	round	in	greeting	,	beheld	the	face	of	Death	,
和	,	转弯	圆形的	在	问候	,	观看	这	脸	的	死亡	,

于是，他转身迎接，却看到了死神的面容。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] ['bendɪŋ] ['or] [hɪm] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] , ['dʒentli] [daʊn] ,

A	vision	bending	o'er	him	,	and	holding	,	gently	down	,
一个	想象	弯曲	超过	他	,	和	保持	,	轻轻地	向下	,

一个幻象俯身在他上方，轻轻地将他拉下来，

[ə; eɪ]['taɪni] ['sʌfərɪŋ] ['ɪnfənt] [huːz] [laɪf][hæd; həd] [wel] - [naɪ] [fləʊn] .

A	tiny	suffering	infant	whose	life	had	well	-	nigh	flown	.
一个	微小的	痛苦	婴儿	谁	生活	有	出色地	-	夜	飞行	.

一个饱受折磨的小婴儿，生命几乎就此逝去。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪts]['frædʒaɪl]['bɒdi] , [ænd; ənd] ['sɒftli] [tɜːnd] [tuː; tə][rest]

It	raised	its	fragile	body	,	and	softly	turned	to	rest
它	提高	它是	脆弱的	身体	,	和	轻轻	转向	到	休息

它抬起脆弱的身躯，轻轻地转身休息。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , ['kləʊsli] ['nestlɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [brest] .

Beside	him	,	closely	nestling	against	his	massive	breast	.
旁	他	,	密切	雏鸟	反对	他的	大量的	胸部	.

在他身旁，紧紧依偎着他宽阔的胸膛。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['pɑːtɪd] , [ðə; ði][smɔːl] [wɒn] ['fiːtʃəz] [smaɪld]

And	,	as	the	shadows	parted	,	the	small	wan	features	smiled
和	,	作为	这	阴影	分手了	,	这	小的	万	特征	微笑

随着阴影散开，那张苍白的小脸上露出了笑容。

[ə'pɒn] [hɪm] , [əʊ] ! [səʊ] ['swiːtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

Upon	him	,	oh	!	so	sweetly	,	and	he	saw	it	was	his	child	.
之上	他	,	哦	!	所以	甜蜜地	,	和	他	锯	它	曾是	他的	孩子	.

哦！多么甜蜜啊，他一看就知道是自己的孩子。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][left] [hɪm] , [ænd; ənd][θruː] - [ðə; ði] ['dɪmnəs] [fled]

A	moment	more	,	it	left	him	,	and	thro	'	the	dimness	fled
一个	片刻	更多的	,	它	左边	他	,	和	喉咙	-	这	昏暗	逃亡

片刻之后，它离开了他，消失在了黑暗中。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] ['vɪʒn] , [wɪð] ['taɪni][hændz] [ˌaʊt'spred] . { - }

Back	to	the	Angel	vision	,	with	tiny	hands	outspread	.	{	32	}
后退	到	这	天使	想象	,	和	微小的	双手	扩张	.	{	-	}

回到天使的幻象，伸出小小的手。{32}

[ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] [ɑːmz] [ɪn'fəʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['glɑːnsɪz] [swiːt] [ænd; ənd][reə(r)]

The	white	-	robed	arms	enfold	it	,	and	glances	sweet	and	rare
这	白色的	-	身着长袍	武器	拥抱	它	,	和	眼神	甜的	和	稀有的

白袍的臂膀环抱着它，目光温柔而罕见。

[fɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['strɪkən] ['drəʊvə(r)] , [huː] [laɪz][ɪn] ['dɑːknəs] [ðeə(r)] .

Fall	on	the	stricken	drover	,	who	lies	in	darkness	there	.
落下	在	这	受打击的	司机	,	WHO	谎言	在	黑暗	那里	.

扑向躺在黑暗中的倒下的赶牛人。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [breɪks] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [striːmz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [θrɒŋ]

When	morning	breaks	,	the	sunshine	streams	over	a	moving	throng
什么时候	早晨	休息	,	这	阳光	溪流	超过	一个	移动	人群

晨曦初露，阳光洒在熙熙攘攘的人群上。

[ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['presɪŋ] ['ɒnwəd] , [waɪl] ['briːzɪz] [beə(r)] [ə'lɒŋ]

Of	cattle	pressing	onward	,	while	breezes	bear	along
的	牛	紧迫	向前	,	尽管	微风	熊	沿着

牛群向前奔跑，微风吹拂。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['pærəts] - ['tʃætərɪŋ] ; [ænd; ənd] [swiːt] [təʊnd] [bel] - - [sɪŋ] ,

The	sound	of	parrots	'	chattering	;	and	sweet	toned	bell	-	pbirds	sing	,
这	声音	的	鹦鹉	-	喋喋不休	;	和	甜的	色调	钟	-	-	唱歌	,

鹦鹉的叽叽喳喳声；还有铃鸟甜美的歌声，

[laɪk] [tʃaɪmz] [ɒn][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['mɔ:nɪŋ] , [ðeə(r)] [nəʊts] [θru:] [ðə; ði] ['bʊʃˌlænd] [rɪŋ] ,

Like	chimes	on	a	Sabbath	morning	,	their	notes	through	the	bushland	ring	,
喜欢	编钟	在	一个	安息日	早晨	,	他们的	笔记	通过	这	灌木丛	戒指	,

如同安息日清晨的钟声，它们的鸣叫声在灌木丛中回荡。

[ænd; ənd] [tɔ:l] [tri:z] [weɪv] [ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ə'θwɔ:t] [ðə; ði] ['rəʊzi] [laɪt] ,

And	tall	trees	wave	their	branches	athwart	the	rosy	light	,
和	高的	树木	海浪	他们的	分支	横穿	这	红润	光	,

高大的树木摇曳着枝条，洒在玫瑰色的阳光下。

[fər'get] [ɪn][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Forgetting	in	their	pleasure	,	the	sorrow	of	the	night	.
遗忘	在	他们的	乐趣	,	这	悲哀	的	这	夜晚	.

沉浸在欢乐中，忘却了夜晚的悲伤。

[ðə; ði]['drəʊvərz] [wɜ:ld] [ɪz] ['da:kənd] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪz] [rʌŋ] [wɪð] [peɪn] ,

The	drover's	world	is	darkened	,	his	heart	is	wrung	with	pain	,
这	赶车人的	世界	是	变暗	,	他的	心	是	拧干	和	疼痛	,

赶牛人的世界一片黑暗，他的心被痛苦折磨着。

[æz; əz] ['geɪzɪŋ] ['or] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [æʃ] - [stru:n] [kæmp][hæd; həd][leɪn] ,

As	gazing	o'er	the	hill	-	side	where	his	ash	-	strewn	camp	had	lain	,
作为	凝视	超过	这	爬坡道	-	边	在哪里	他的	灰	-	散落的	营	有	莱恩	,

他凝视着山坡，那里曾是他那满是灰烬的营地所在。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['hevɪli] [dru:p] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	thinks	of	the	vanished	spirit	and	heavily	droops	his	head	,
他	思考	的	这	消失了	精神	和	重度	下垂	他的	头	,

他想起那消失的灵魂，沉重地垂下了头。

[waɪl] ['sædnəs] [sɪts][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] — [hi:; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ɪz] [ded] . { - }

While	sadness	sits	in	his	saddle	—	he	knows	his	child	is	dead	.	{	33	}
尽管	悲伤	坐着	在	他的	鞍	—	他	知道	他的	孩子	是	死的	.	{	-	}

悲伤笼罩着他的马鞍——他知道他的孩子已经死了。{33}

[hi:; hi] [preɪz] [wɪð] ['fɜ:vənt] ['pli:dɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [beɪb] [meɪ] [steɪ] [ɪts] [flaɪt]

He	prays	with	fervent	pleadings	that	his	babe	may	stay	its	flight
他	祈祷	和	热切	诉状	那	他的	宝贝	可能	停留	它是	航班

他虔诚地祈祷，恳求他的孩子不要飞走。

[ɪn] [gɑ:dz] [əʊn] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] — [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] . { - }

In	God's	own	Heavenly	Kingdom	—	His	home	of	love	and	light	.	{	34	}
在	神的	自己的	天上	王国	—	他的	家	的	爱	和	光	.	{	-	}

在上帝的天国——祂充满爱与光明的家园。{34}

[ðə; ði] ['həʊmsted] .

THE	HOMESTEAD	.
这	家园	.

家园。

[ðeə(r)] [stændz][ðə; ði] ['həʊmsted] ; [waɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] [tri:z]

There	stands	the	homestead	;	white	amid	the	trees
那里	站立	这	家园	;	白色的	之中	这	树木

农舍就在那里，在树林间洁白如雪。

[səʊ] ['ləʊli] [set] , [weə(r)] [stə:][ə; eɪ] [feɪnt] [wɔ:m] [bri:z] .

So	lowly	set	,	where	stirs	a	faint	warm	breeze	.
所以	卑微的	放	,	在哪里	搅拌	一个	头晕的	温暖的	微风	.

地势低洼，微风轻拂。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [swɔ:d] [ðə; ði][θrɔŋ, θrɔ:ŋ]['kæt(ə)l] [pɑ:s] ,

Across	the	sward	the	thronging	cattle	pass	,
穿过	这	草	这	熙熙攘攘	牛	经过	,

牛群穿过草地，熙熙攘攘。

[ðeə(r)] ['kʌləs] [blɜːd] , [æz; əz] , [ɪn][wʌn] ['muːvɪŋ] [mæs] ,

Their	**colours**	**blurred**	**,**	**as**	**,**	**in**	**one**	**moving**	**mass**	**,**
他们的	颜色	模糊	,	作为	,	在	一	移动	大量的	,

它们的颜色变得模糊不清，仿佛融为一体。

[luːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] , [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['kriːtʃəz] [siːk]

Loosed	**from**	**the**	**yard**	**,**	**the**	**panting**	**creatures**	**seek**
松开	从	这	院子	,	这	喘息	生物	寻找

从院子里逃出来的动物们气喘吁吁地四处游荡

[ðeə(r)] ['restfl] ['pɑːstʃəz] [baɪ][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [kriːk] .

Their	**restful**	**pastures**	**by**	**the**	**flowing**	**creek**	**.**
他们的	宁静	牧场	经过	这	流动	溪	.

溪水潺潺旁，是它们休憩的牧场。

[jet] ['sʌnlaɪt] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [liːvz] ,

Yet	**sunlight**	**lingers**	**in**	**the**	**crimson**	**leaves**	**,**
然而	阳光	徘徊不去	在	这	赤红	树叶	,

然而，阳光依然洒落在绯红的叶片上。

[ænd; ənd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] , [sˈɒftɐ] ['bjuːti] [wiːvz] .

And	**,**	**where**	**it**	**touches**	**,**	**softer**	**beauty**	**weaves**	**.**
和	,	在哪里	它	触摸	,	更柔和	美丽	编织	.

而当它触及之处，便会编织出更柔和的美。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['əʊpən] ['entrəns] - [dɔː(r)] ,

It	**plays**	**around**	**the**	**open**	**entrance**	**-**	**door**	**,**
它	演出	大约	这	打开	入口	-	门	,

它在敞开的入口大门附近玩耍，

[ænd; ənd][kɑːsts][ɪts] ['gləʊɪŋ] ['reɪdiəns] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

And	**casts**	**its**	**glowing**	**radiance**	**on**	**the**	**floor**	**.**
和	演员	它是	发光	辐射	在	这	地面	.

并将耀眼的光芒投射到地板上。

[siː] [ɒn] [iːtʃ] ['druːpɪŋ] ['flaʊə(r)] [huːz] ['hevi] [hed]

See	**on**	**each**	**drooping**	**flower**	**whose**	**heavy**	**head**
看	在	每个	下垂	花	谁	重的	头

看，每一朵垂头的花都长着沉重的花头。

[bəʊz] [ðə; ði]['taɪəd] [stɔːk] , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['sʌnbiːm] [ʃed]

Bows	**the**	**tired**	**stalk**	**,**	**the**	**dying**	**sunbeams**	**shed**
弓	这	疲劳的	茎	,	这	垂死	阳光	棚

疲惫的茎秆低垂，垂死的阳光渐渐消逝

[ə; eɪ]['feɪdɪd] ['splendə(r)] , ['lendɪŋ] [diːpə(r)] [greɪs]

A	**faded**	**splendour**	**,**	**lending**	**deeper**	**grace**
一个	褪色	辉煌	,	贷款	更深	优雅

褪色的辉煌，更添一份优雅

[tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] ['kʌləs] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [reɪz] [ɪm'breɪs] .

To	**all**	**those**	**colours**	**which**	**their**	**rays**	**embrace**	**.**
到	全部	那些	颜色	哪个	他们的	射线	拥抱	.

献给所有被它们光芒所拥抱的色彩。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['drəʊnɪŋ] [biː]

All	**through**	**the**	**day**	**the**	**busy**	**droning**	**bee**
全部	通过	这	天	这	忙碌的	无人机	蜜蜂

整天忙碌的蜜蜂嗡嗡叫

[hæz; həz]['mjuːzɪk] [meɪd] [baɪ] ['evri] ['flaʊərɪŋ] [triː] , { - }

Has	**music**	**made**	**by**	**every**	**flowering**	**tree**	**,**	**{**	**35**	**}**
有	音乐	制成	经过	每一个	开花	树	,	{	-	}

每棵开花的树都会发出音乐，{35}

[ænd; ənd] [sip] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɒsəm] [swiːt] ,

And	sipped	the	goodness	from	the	blossom	sweet	,
和	啜饮	这	善良	从	这	开花	甜的	,

然后啜饮了一口花蜜，感受那甜蜜的滋味。

[wɪtʃ] [bɜːstɪŋ] [fʊl] [bluːmd] [ɪn] [rɪ'fʌldʒənt] [hiːt] .

Which	bursting	full	bloomed	in	refulgent	heat	.
哪个	爆发	满的	盛开	在	光辉	热	.

在炽热的阳光下，它绽放得淋漓尽致。

[naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['kɔːnə(r)] [skriːnz] [ðə; ði] [haɪv] ,

Now	where	the	shaded	corner	screens	the	hive	,
现在	在哪里	这	阴影	角落	屏幕	这	蜂巢	,

现在，在阴凉的角落里，蜂巢被遮挡住了。

[ðə; ði] ['leɪdn] ['wɜːkəz] [wʌn][baɪ][wʌn] [ə'raɪv] ,

The	laden	workers	one	by	one	arrive	,
这	满载	工人	一	经过	一	到达	,

工人们负重前行，陆续抵达。

[wɪð] ['meri] [hʌm] [ænd; ənd][dɪn] , [ðə; ði]['taɪni] [θrɒŋ]

With	merry	hum	and	din	,	the	tiny	throng
和	欢乐	哼	和	din	,	这	微小的	人群

伴随着欢快的嗡嗡声和喧闹声，这群小家伙

[fɪl] [ðə; ði] [kuːl] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['iːvnsɒŋ] .

Fill	the	cool	garden	with	their	evensong	.
充满	这	凉爽的	花园	和	他们的	晚祷	.

他们的晚祷声回荡在凉爽的花园里。

[lɒŋ] ['slɑːntɪŋ] ['ʃædəʊz] [kriːp] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,

Long	slanting	shadows	creep	from	out	the	shade	,
长的	斜	阴影	潜行者	从	出去	这	阴影	,

长长的斜影从阴影中缓缓伸出来，

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ə'kjuːmjəleɪt] [ænd; ənd] [feɪd] .

And	clouds	above	accumulate	and	fade	.
和	云	多于	积累	和	褪色	.

而天空中的云层则不断积聚、消散。

[ɪn][wʌn] [ʃɔːt] [breθ] , [laɪk] [fəʊm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,

In	one	short	breath	,	like	foam	upon	the	sea	,
在	一	短的	气息	,	喜欢	泡沫	之上	这	海	,

一口气，如同海面上的泡沫，

[wen] ['raɪzɪŋ][wɪndz; waɪndz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['bʌbəlz] [friː] ,

When	rising	winds	the	ocean	bubbles	free	,
什么时候	上升	风	这	海洋	气泡	自由的	,

风力增大时，海水会冒出气泡。

[ðeɪ] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] [speɪs] ,

They	shape	themselves	and	vanish	into	space	,
他们	形状	他们自己	和	消失	进入	空间	,

它们调整形状，然后消失在太空中。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

And	others	quickly	follow	in	their	place	.
和	其他的	迅速地	跟随	在	他们的	地方	.

其他人很快便接替了它们的位置。

[ðə; ði] ['hiːtɪd] [deɪ] [di'pɑːt] , [jet] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,

The	heated	day	departs	,	yet	gentle	night	,
这	加热	天	离开	,	然而	温和的	夜晚	,

炎热的白昼过去，温柔的夜晚来临。

[ðəʊ] ['ventʃərɪŋ] ['nɪərə(r)] , [veɪlz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm] [saɪt] ,
Though venturing nearer , veils her face from sight ,
尽管 冒险 更近 , 面纱 她 脸 从 视线 ,

虽然她冒险靠近，却用面纱遮住了脸。

['peɪʃ(ə)nt] [ə'weɪtɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)]
Patient awaiting that belovèd hour
病人 等待中 那 心爱 小时

病人等待着那期盼已久的时刻

[wen] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] , [ʃiː; ʃi] ['raɪzɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
When like a queen , she rises , full of power ,
什么时候 喜欢 一个 女王 , 她 上升 , 满的 的 力量 ,

当她像女王一样升起，充满力量时，

[tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['septə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
To grasp the fallen sceptre of the day ,
到 抓牢 这 倒下 权杖 的 这 天 ,

抓住那坠落的白昼权杖，

[ænd; ənd] [kɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkts] , ['kɑːstɪŋ] [keə(r)] [ə'weɪ] ,
And calm her subjects , casting care away ,
和 冷静的 她 主题 , 铸件 关心 离开 ,

她安抚了她的臣民，让他们忘却了烦恼。

[waɪl] ['freʃnɪŋ] ['djuːdrɒp] [kuːl] [ðə; ði] ['fiːvəd] [lænd] ,
While freshening dewdrops cool the fevered land ,
尽管 清新 露珠 凉爽的 这 发烧 土地 ,

清澈的露珠为炎热的大地带来一丝凉意

[wɪð] ['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [hænd] .
With gentle touch as of a mother's hand .
和 温和的 触碰 作为 的 一个 母亲的 手 .

像母亲的手一样温柔。

[ðə; ði] [greɪt] [braʊn] ['iːg(ə)l] ['hʌri] [həʊm] [tuː; tə] [rest] ,
The great brown eagle hurries home to rest ,
这 伟大的 棕色的 鹰 匆忙 家 到 休息 ,

巨大的棕色鹰匆匆赶回家休息。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] [ɪn] [ðə; ði] [west] :
Amid the rugged mountains in the west :
之中 这 崎岖 山脉 在 这 西方 :

在西部崎岖的群山之中：

[weə(r)] ['jɔːnɪŋ] [speɪs] [ə'sɜːts] [hɜː'self] , [bɪ'twiːn]
Where yawning space asserts herself , between
在哪里 打哈欠 空间 断言 她自己 , 之间

在广阔的空间展现自身之处，在

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klɪf] , [diːp] [gɔːdʒ] [ænd; ənd] [dɑːk] [rə'viːn] , { - }
The towering cliff , deep gorge and dark ravine , { 36 }
这 参天 悬崖 , 深的 峡谷 和 黑暗的 峡谷 , { - }

高耸的悬崖、深邃的峡谷和幽暗的沟壑，{36}

[weə(r)] [fɜːrnz] [ænd; ənd] ['brækən] [grəʊ] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'leɪs]
Where ferns and bracken grow , and interlace
在哪里 蕨类植物 和 蕨类植物 生长 , 和 交错

蕨类和蕨菜生长交织的地方

[ðeə(r)] ['bjuːtiəs] [frɒnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɑːks] [stɜːn] [feɪs] ,
Their beauteous fronds across the rock's stern face ,
他们的 美丽的 叶状体 穿过 这 摇滚的 船尾 脸 ,

它们美丽的叶片覆盖在岩石的坚硬表面上，

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['riːgl] [nest]

He	lives	a	king	,	within	a	regal	nest
他	生活	一个	国王	,	之内	一个	尊贵	巢

他过着国王般的生活，住在尊贵的巢穴里。

[ðə; ði] ['feðəd] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] [west] .

The	feathered	monarch	of	the	lonely	west	.
这	羽毛	君主	的	这	孤独	西方	.

孤寂西部的羽翼之王。

[əˈbʌv] [hɪm]['sɒmbə(r)] [flˈɒks] [ɒv; əv]['aɪbɪs][flai] ,

Above	him	sombre	flocks	of	ibis	fly	,
多于	他	阴沉	羊群	的	朱鹭	飞	,

在他头顶上方，成群的朱鹭在低沉的天空中飞翔。

[ɒn] ['druːpɪŋ] [wɪŋ] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['tɪntɪd] [skaɪ] ,

On	drooping	wing	,	across	the	tinted	sky	,
在	下垂	翼	,	穿过	这	有色	天空	,

垂着翅膀，掠过斑驳的天空，

[ænd; ənd][mɑː(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts]['gəʊldən] [lait]

And	mar	the	beauty	of	its	golden	light
和	马尔	这	美丽	的	它是	金的	光

并破坏它金色光芒的美丽

[baɪ][ðeə(r)][ʌnˈiːv(ə)n][laɪnz][ænd; ənd] ['leŋθənd] [flaɪt] .

By	their	uneven	lines	and	lengthened	flight	.
经过	他们的	不均匀	线条	和	加长	航班	.

通过它们不规则的飞行轨迹和较长的飞行距离。

[əˈpɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , ['məʊʃnləs] [ænd; ənd][kɑːm] ,

Upon	the	hillside	,	motionless	and	calm	,
之上	这	山坡	,	静止不动	和	冷静的	,

山坡上，静谧无波。

[laɪk] ['sentinəl] [huː] ['ʃeltə(r)] [ɔːl][frɒm; frəm] [hɑːm] ;

Like	sentinels	who	shelter	all	from	harm	;
喜欢	哨兵	WHO	庇护所	全部	从	伤害	;

如同哨兵一般，保护所有人免受伤害；

[ðə; ði] ['stɔːlwət] [triːz] [ɪkˈstend][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [waɪt]

The	stalwart	trees	extend	their	branches	white
这	坚定的	树木	延长	他们的	分支	白色的

挺拔的树木伸展着白色的枝条。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)]['saɪlənt] ['wɒtʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

And	keep	their	silent	watches	through	the	night	.
和	保持	他们的	沉默的	手表	通过	这	夜晚	.

他们整夜默默守望。

[bɪˈhəʊld] , [laɪk] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvə(r)] , ['kwɪkli] [glaɪd] ,

Behold	,	like	glistening	silver	,	quickly	glide	,
看哪	,	喜欢	闪闪发光	银	,	迅速地	滑行	,

看哪，像闪亮的银子一样，快速滑行，

[jet] ['fɑːðə(r)] [ɒf] , [ðə; ði] ['rɪvərz] ['hʌrɪɪŋ] [taɪd] !

Yet	farther	off	,	the	river's	hurrying	tide	!
然而	更远	离开	,	这	河流的	匆忙	潮	!

然而更远处，是奔腾的河水！

[baɪ]['sændi] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] [bæŋks][ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ,

By	sandy	shores	and	widening	banks	it	flows	,
经过	沙	海岸	和	扩大	银行	它	流量	,

它流经沙质海岸和逐渐宽阔的河岸，

[tɪl] ['træŋkwɪl][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz]
Till tranquil to the open sky it shows
直到 宁静 到 这 打开 天空 它 演出

直到它平静地向着开阔的天空显现

[ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [feɪs] , [rɪ'flektɪŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd] [truː]
A gleaming face , reflecting dear and true
一个 闪闪发光 脸 , 反思 亲爱的 和 真的

一张容光焕发的脸庞，映照着亲切和真挚。

[ɪts] ['ɑːnsərɪŋ] [geɪz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [bluː] .
Its answering gaze from out the deepening blue .
它是 回答 目光 从 出去 这 加深 蓝色的 .

它从深邃的蓝色天空中回望。

[wʌn] [spɒt] [ə'ləʊn] [di'fail] [ðə; ði] [sændz] [waɪt] [brest] ,
One spot alone defiles the sand's white breast ,
一 点 独自的 污秽 这 沙子的 白色的 胸部 ,

仅仅一处污点就玷污了沙滩洁白的胸膛。

[weə(r)] [sʌm; səm] [faʊl] ['krɔːlɪŋ] [sneɪk] [ə; eɪ] [træk] [ɪm'prest] ,
Where some foul crawling snake a track imprest ,
在哪里 一些 犯规 爬行 蛇 一个 追踪 预付金 ,

某些卑鄙的爬行蛇在轨道预付金处，

[rɪ'kɔːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['brəʊkən] [mʌd] - [steɪnd] [treɪl] ,
Recording by the broken mud - stained trail ,
记录 经过 这 破碎的 泥 - 染色 踪迹 ,

在泥泞不堪的小径旁录音，

[ðə; ði] [lɪŋkt] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv][ɪts] ['twɪstɪŋ] [teɪl] . { - }
The linked contortions of its twisting tail . { 37 }
这 链接 扭曲 的 它是 扭曲 尾巴 . { - }

它那扭曲的尾巴的连贯扭动。{37}

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [hɔːs] [sə:'maunt] [ðə; ði] [stiːp] ,
A solitary horse surmounts the steep ,
一个 孤 马 克服 这 陡 ,

一匹孤零零的马儿爬上了陡峭的山坡，

['brɪŋɪŋ] [ɪts]['raɪdə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [wel] - [ɜːnd] [sliːp] .
Bringing its rider home to well - earned sleep .
带来 它是 骑士 家 到 出色地 - 获得 睡觉 .

把骑手送回家，让他好好睡上一觉。

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hænd][mʌst; məst] [steɪ] ,
The threatening troubles which his hand must stay ,
这 威胁 麻烦 哪个 他的 手 必须 停留 ,

他必须阻止的那些威胁性的麻烦，

[ðə; ði] ['hevi] [tɔɪl] , [ðə; ði] ['wʌrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The heavy toil , the worries of the day ,
这 重的 辛劳 , 这 担忧 的 这 天 ,

繁重的劳动，日常的忧虑，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fə'gɒtn] , [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði][pleɪn]
Are all forgotten , as upon the plain
是 全部 被遗忘的 , 作为 之上 这 清楚的

一切都被遗忘了，就像在平原上一样。

[hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] ['həʊmsted] [raɪz][tuː; tə] [vjuː] [ə'gen] .
He sees his homestead rise to view again .
他 看到 他的 家园 上升 到 看法 再次 .

他再次看到了自己的家园。

[ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [laɪts] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːnt] [feɪs] ,

A	happy	smile	lights	up	his	sunburnt	face	,
一个	快乐的	微笑	灯	向上	他的	晒伤	脸	,

他晒伤的脸上绽放出灿烂的笑容。

[wen] [ɒn] [ðə; ði] [briːz] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [kæn; kən] [treɪs] ,

When	on	the	breeze	sweet	voices	he	can	trace	,
什么时候	在	这	微风	甜的	声音	他	能	痕迹	,

当微风中传来甜美的声音，他便能辨认出来。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvz] [huː] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [weɪt]

Of	those	he	loves	who	watch	for	him	,	and	wait
的	那些	他	爱	WHO	手表	为了	他	,	和	等待

那些他所爱的人，都在注视着他，等待着他。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['welkəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] [geɪt] .

To	give	him	welcome	at	the	open	gate	.
到	给	他	欢迎	在	这	打开	门	.

在敞开的大门迎接他。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['boʊldərz] ['flætnd] [stəʊn] ,

Upon	the	giant	boulder's	flattened	stone	,
之上	这	巨大的	巨石的	扁平的	石头	,

在巨石被压扁的石头上，

[wɪtʃ] [bɑːrz] [ðə; ði] [striːm] , [ɪn] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] ,

Which	bars	the	stream	,	in	ages	that	have	gone	,
哪个	酒吧	这	溪流	,	在	年龄	那	有	已消失	,

在漫长的岁月中，是什么阻挡了这条溪流?

[weə(r)] [kuːl] [sɒft] [ʃeɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [əʊk] [triː] [θrəʊz] ,

Where	cool	soft	shade	the	river	oak	tree	throws	,
在哪里	凉爽的	柔软的	阴影	这	河	橡木	树	投掷	,

河畔橡树投下凉爽柔和的树荫

- [twɒz] [ðeə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mænz] [spɪə(r)] [ˌʌp'lɪftɪd] [rəʊz] ,

'	Twas	there	the	black	man's	spear	uplifted	rose	,
-	那是	那里	这	黑色的	男人的	矛	提升	玫瑰	,

就在那里，黑人的长矛高高举起玫瑰，

[ænd; ənd] [pɪəst] [ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [fɪʃ] [wɪð] ['mætʃləs] [eɪm] ,

And	pierced	the	darting	fish	with	matchless	aim	,
和	穿孔	这	飞镖	鱼	和	无比	目的	,

他以无与伦比的精准度刺穿了那条疾驰的鱼。

[ðen] [stuːpt] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [ɑːm] [hɪz; ɪz] [spɔɪl] [tuː; tə] [kleɪm] .

Then	stooped	his	dusky	arm	his	spoil	to	claim	.
然后	弯腰	他的	昏暗	手臂	他的	剧透	到	宣称	.

然后他伸出黝黑的手臂，去夺取他的战利品。

[wen] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [tuː] [hɪz; ɪz] [wɜːld] [meɪd] [braɪt] ,

When	summer	evening	too	his	world	made	bright	,
什么时候	夏天	晚上	也	他的	世界	制成	明亮的	,

当夏日的夜晚也照亮了他的世界，

[ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] [laɪt] ,

And	bathed	the	trees	and	flowers	in	crimson	light	,
和	洗澡	这	树木	和	花朵	在	赤红	光	,

树木和花朵沐浴在绯红的光芒中，

[ðə; ði] ['sʌnset] ['tɪndʒɪŋ] [red] [iːtʃ] [liːf] [ænd; ənd] [baʊ] ,

The	sunset	tingeing	red	each	leaf	and	bough	,
这	日落	带点色调	红色的	每个	叶子	和	买	,

夕阳将每片叶子和每根树枝都染成了红色，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bʊʃ] [wɒz; wəz]['bju:tɪf(ə)l][æz; əz] [naʊ] ,

And	all	the	bush	was	beautiful	as	now	,
和	全部	这	衬套	曾是	美丽的	作为	现在	,

所有的灌木丛都像现在一样美丽。

['ɒf(ə)n][hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] ['wɔndə] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] ;

Often	he	rose	and	wandered	by	the	bank	;
经常	他	玫瑰	和	漫步	经过	这	银行	;

他常常起身在河岸边漫步;

[weə(r)] [gru:] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['θɪs(ə)l] [tɔ:l][ænd; ənd][ræŋk] , { - }

Where	grew	the	native	thistles	tall	and	rank	,	{	38	}
在哪里	生长	这	本国的	蓟	高的	和	秩	,	{	-	}

哪里长着高大茂盛的本地蓟草，{38}

[wɪð] ['blaɪðsəm] [step] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ʌn'fɔ:ltərɪŋ] [tred] ,

With	blithesome	step	,	and	sure	unfaltering	tread	,
和	快乐的	步	,	和	当然	坚定不移	踏	,

她迈着轻快的步伐，稳健而坚定地走着。

[hi:; hi] [treɪst] [ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [rəʊd] ; [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed]

He	traced	a	winding	road	;	about	his	head
他	追踪	一个	绕线	路	;	关于	他的	头

他沿着一条蜿蜒的小路走去；在他头顶周围

[ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [k'ri:pəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [hʌŋ] [ləʊ] ,

The	trailing	creepers	from	the	trees	hung	low	,
这	尾随	爬行者	从	这	树木	悬挂	低的	,

树上垂下的藤蔓低低地垂着，

[ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [pet(ə)lz] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] ['swɔ:ðɪ] [braʊ] .

And	snow	-	white	petals	brushed	his	swarthy	brow	.
和	雪	-	白色的	花瓣	刷过	他的	黝黑的	眉头	.

雪白的花瓣拂过他黝黑的额头。

[ðə; ði]['heɪzi][sʌn] - [spɒts] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] [pleɪd] ,

The	hazy	sun	-	spots	danced	and	round	him	played	,
这	朦胧	太阳	-	地点	跳舞	和	圆形的	他	玩	,

朦胧的太阳黑子在他周围舞动嬉戏，

[waɪl] ['sɪlkən] ['kɔbweb] ['ʃimə] [θru:] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

While	silken	cobwebs	shimmered	through	the	shade	.
尽管	丝	蜘蛛网	闪闪发光	通过	这	阴影	.

蛛网在阴影中闪烁。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['freɪgrənt] ['wɒtl] [lent]

And	here	and	there	the	fragrant	wattle	leant
和	这里	和	那里	这	香	金合欢	倾斜

不时有芬芳的金合欢树斜倚着。

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] , [æz; əz] ['leʒəli] [hi:; hi] [went] ,

Across	his	path	,	as	leisurely	he	went	,
穿过	他的	小路	,	作为	悠闲	他	去	,

他悠闲地走着，路过他的面前

[tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊpən] [pleɪnz] [ðeə(r)]['lɪmɪts] [kept] ,

To	where	the	open	plains	their	limits	kept	,
到	在哪里	这	打开	平原	他们的	限制	保留	,

直到开阔的平原将他们限制在了那里。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dens] [grəʊθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [swept] .

Above	the	dense	growth	which	the	hillside	swept	.
多于	这	稠密	生长	哪个	这	山坡	扫荡	.

在山坡上茂密的植被之上。

[fliːt] [wʊd] [hɪz; ɪz][dɒgz] , [wɪð] ['nɔɪzi] [bɑːk] , [pə'sjuː]

Fleet	would	his	dogs	,	with	noisy	bark	,	pursue
舰队	会	他的	狗	,	和	嘈杂	吠	,	追求

弗利特会带着他的狗，吠叫着，追赶

[ðə; ði] ['bʌstəd] [waɪld][ɔː(r)] ['stɑːtld] [ˌkæŋgə'ruː] .

The	bustard	wild	or	startled	kangaroo	.
这	鸨	荒野	或者	惊慌	袋鼠	.

鸨鸟惊扰了野生或受惊的袋鼠。

[bʌt; bət][taɪm][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] !

But	time	has	changed	!
但	时间	有	已更改	!

但时代变了!

[ðə; ði] [blæk] [mænz] [reɪs] [ɪz][rʌn] :

The	black	man's	race	is	run	:
这	黑色的	男人的	种族	是	跑步	:

黑人的种族已经结束了:

[nəʊ][mɔː(r)][æt; ət]['iːv(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn]

No	more	at	even	,	when	the	dying	sun
不	更多的	在	甚至	,	什么时候	这	垂死	太阳

甚至在垂死的太阳落山之时，也不再有余力了。

[ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ɪts][rest] , [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [siːn]

Is	sinking	to	its	rest	,	will	he	be	seen
是	下沉	到	它是	休息	,	将要	他	是	已见

他正沉入海底，他会被人看见吗?

[ɪn] [ðæt] [feə(r)] [spɒt] : [ðə; ði] ['tʌftɪd] ['rʌʃɪz] [griːn]

In	that	fair	spot	:	the	tufted	rushes	green
在	那	公平的	点	:	这	簇绒	冲刺	绿色的

在那片美丽的地方：簇生的灯芯草绿意盎然

[meɪ] ['kɔnkleiv] [fɔːm] [ə'pɒn][ðə; ði][waɪd] [ɪk'spæns] ,

May	conclaves	form	upon	the	wide	expanse	,
可能	秘密会议	形式	之上	这	宽的	广阔	,

愿各种会议在广阔的天地间召开,

[stɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bend][ðə; ði] [fɪʃ] [meɪ] [glɑːns] ,

Still	in	the	river	-	bend	the	fish	may	glance	,
仍然	在	这	河	-	弯曲	这	鱼	可能	瞥一眼	,

鱼儿或许仍会在河湾处瞥一眼,

[ænd; ənd] ['wɔːtəz] [tʃɑːnt] [ðeə(r)] ['raɪmɪŋ] ['lʌləbaɪ] ;

And	waters	chant	their	rhyming	lullaby	;
和	水	呗	他们的	押韵	催眠曲	;

流水吟唱着押韵的摇篮曲;

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	not	for	him	.
但	不是	为了	他	.

但他却不是这样。

[hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [dɪ'skraɪ]

He	never	will	descry
他	绝不	将要	描述

他永远不会发现

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pluːmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['pærəts] [wɪŋ] ,

The	painted	plumage	on	the	parrot's	wing	,
这	绘	羽毛	在	这	鹦鹉的	翼	,

鹦鹉翅膀上的彩绘羽毛,

[nɔː(r)]['lɪs(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['ekəʊz] [rɪŋ] ,

Nor	listen	where	the	woodland	echoes	ring	,
也不	听	在哪里	这	林地	回声	戒指	,

不要倾听林间回响的声音，

[wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪərɪŋ] [bɜːd]

With	shouts	of	laughter	from	that	peering	bird
和	喊叫	的	笑声	从	那	窥视	鸟

那只窥视的鸟发出阵阵笑声。

[huː] [sɪts] , [kən'vʌls] , [ɪn] ['ætɪtjuːd] [əb'sɜːd] , { - }

Who	sits	,	convulsed	,	in	attitude	absurd	,	{	39	}
WHO	坐着	,	抽搐	,	在	态度	荒诞	,	{	-	}

谁坐着，抽搐着，姿态荒谬，{39}

[ə'mɪd] [ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [kraʊn] [ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [lɪm]

Amid	the	leaves	which	crown	the	shrunken	limb
之中	这	树叶	哪个	王冠	这	缩小	肢

在枯萎枝头茂密的树叶间

[ðæt] ['slɑːntɪŋ] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtəz] - [brɪm] .

That	slanting	reaches	to	the	waters	'	brim	.
那	斜	到达	到	这	水	-	帽檐	.

那倾斜的坡度一直延伸到水面边缘。

[əd'vɑːnsɪŋ] [taɪm] [hæz; həz] [tɜːnd] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] ,

Advancing	Time	has	turned	another	page	,
前进	时间	有	转向	其他	页	,

时光荏苒，又翻开了新的一页。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [lænd] [ə; eɪ] [njuː] , [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [eɪdʒ] .

And	gives	the	land	a	new	,	a	greater	age	.
和	给予	这	土地	一个	新的	,	一个	更大的	年龄	.

赋予这片土地一个崭新、更伟大的时代。

[ɔːl'redi] [tuː] [ðæt] [jʌŋ] [lænd] , ['hævɪŋ] [pɑːst]

Already	too	that	young	land	,	having	past
已经	也	那	年轻的	土地	,	拥有	过去的

那片年轻的土地，也已经过去了。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [stændz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [lɑːst] ,

Her	childhood	,	stands	to	claim	her	place	at	last	,
她	童年	,	站立	到	宣称	她	地方	在	最后的	,

她的童年，最终将决定她的地位。

[ɔːl'redi] [wɔːks] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['mʌðərz] [saɪd]

Already	walks	at	her	great	Mother's	side
已经	散步	在	她	伟大的	母亲的	边

她已行走在她伟大的母亲身边。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn] [mə'dʒestɪk] [praɪd] ,

Among	the	nations	in	majestic	pride	,
之中	这	国家	在	雄伟	自豪	,

在那些充满雄伟自豪感的国家中，

[waɪl] ['brɪt(ə)n] ['glɑːnsɪz] [ɒn] [ðæt] ['kʌmli] [feɪs]

While	Britain	glances	on	that	comely	face
尽管	英国	眼神	在	那	漂亮	脸

英国人瞥了一眼那张漂亮的脸

[huːz] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [beəz] [hɜː(r); hə(r)] [stæmp] [ɒv; əv] [reɪs] .

Whose	every	feature	bears	her	stamp	of	race	.
谁	每一个	特征	熊	她	邮票	的	种族	.

她的每一个特征都带有明显的种族印记。

[ʃiː; ʃi] ['gaɪd(ə)ns] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [deɪz] ,

She	guidance	gave	her	through	her	infant	days	,
她	指导	给予	她	通过	她	婴儿	天	,

她给予她的指导，陪伴她度过了婴儿时期。

[ænd; ənd] [lɪt] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [wɪð] [ɔːl] [ʌn'grʌdʒɪŋ] [reɪz] .

And	lit	her	path	with	all	ungrudging	rays	.
和	点燃	她	小路	和	全部	毫不吝啬	射线	.

并用无私的光芒照亮了她的道路。

[ɪn] ['ɜːli] [j'iəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [lɜːnt] [fʊl] [wel]

In	early	years	the	daughter	learnt	full	well
在	早期的	年	这	女儿	学会了	满的	出色地

女儿在幼年时期就完全学会了

[tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [wen] ['dɑːknəs] [fel] ;

To	whom	to	trust	her	steps	when	darkness	fell	;
到	谁	到	相信	她	步骤	什么时候	黑暗	跌倒	;

夜幕降临，她该将脚步托付给谁?

[waɪl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [help] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [druː]

While	knowledge	of	the	help	and	love	she	drew
尽管	知识	的	这	帮助	和	爱	她	画

她深知自己所获得的帮助和爱。

[frɒm; frəm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [brest] [wəʊk] ['fɒndnəs] [truː] .

From	out	her	Mother's	breast	woke	fondness	true	.
从	出去	她	母亲的	胸部	觉醒	喜爱	真的	.

从母亲的怀抱中，她唤醒了真挚的爱。

[jet] [stɪl] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪstləs] [eə(r)] ,

Yet	still	the	daughter	wore	a	listless	air	,
然而	仍然	这	女儿	穿着	一个	蔫	空气	,

然而，女儿脸上依然带着无精打采的神情。

[dɪ'pendənt] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ɔː(r)] [keə(r)] ,

Dependent	,	and	too	young	for	thought	or	care	,
依赖	,	和	也	年轻的	为了	想法	或者	关心	,

依赖他人，且年龄太小，不具备思考和照顾他人的能力。

[tɪl] [keɪm] ['or] ['fəʊmɪŋ] ['siːz] [ə; eɪ] [ruːd] [ə'lɑːm] ,

Till	came	o'er	foaming	seas	a	rude	alarm	,
直到	来了	超过	起泡	海域	一个	粗鲁的	警报	,

直到汹涌的海面上传来一声刺耳的警报，

“ [fəʊz] [tɔːnt] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɑːm] !

“	Foes	taunt	thy	Mother	with	uplifted	arm	!
“	敌人	嘲讽	你的	母亲	和	提升	手臂	!

“敌人高举手臂嘲弄你的母亲！”

” [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['peərənt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wel]

”	The	strength	of	her	great	parent	she	knew	well
”	这	力量	的	她	伟大的	父母	她	知道	出色地

她深知自己伟大父母的力量。

[kʊd; kəd] [ɔːl] [ʌn'eɪdɪd] [θrets] [ænd; ənd] [fəʊz] [rɪ'pel] ! { - }

Could	all	unaided	threats	and	foes	repel	!	{	40	}
可以	全部	未受帮助	威胁	和	敌人	击退	!	{	-	}

能否击退所有未受援助的威胁和敌人！{40}

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [stɑːrts] , [stʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [wɜːdz]

But	now	she	starts	,	stung	by	the	hostile	words
但	现在	她	开始	,	被蜇了	经过	这	敌对的	字

但现在她开口了，被那些充满敌意的话语刺痛了。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stænd] [əˈraʊnd] [wɪð] [ˈneɪkɪd] [sɔːrdz] !

Of	**those**	**who**	**stand**	**around**	**with**	**naked**	**swords**	**!**
的	那些	WHO	站立	大约	和	裸	剑	!

那些手持裸剑四处游荡的人!

[ˈʌpstɜːrd] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [praɪd] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] ,

Upstirred	**,**	**the**	**ancient**	**pride**	**within**	**her**	**veins**	**,**
搅动	,	这	古老的	自豪	之内	她	静脉	,

她血管中古老的骄傲被唤醒了,

[ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [kwɪk] , [frɒm; frəm] [ˈkɔːʃ(ə)n] [snætʃt] [ðə; ði] [reɪnz] .

And	**courage**	**quick**	**,**	**from**	**caution**	**snatched**	**the**	**reins**	**.**
和	勇气	快的	,	从	警告	抢夺	这	缰绳	.

勇气来得很快，谨慎之人夺回了缰绳。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] , [ðə; ði] [taʊnz] , [ðə; ði] [ˈbʊʃˌlænd] [θruː] ;

She	**called**	**her**	**sons**	**,**	**the**	**towns**	**,**	**the**	**bushland**	**through**	**;**
她	称为	她	儿子们	,	这	城镇	,	这	灌木丛	通过	;

她呼唤她的儿子们，呼唤城镇，呼唤穿过的灌木丛;

[kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɑːmz] !

Called	**them**	**to**	**arms**	**!**
称为	他们	到	武器	!

号召他们拿起武器!

[ɔːˈstreɪljənz] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] !

Australians	**brave**	**and**	**true**	**!**
澳大利亚人	勇敢的	和	真的	!

澳大利亚人勇敢而真诚!

[rɪˈzentmənt] [fɪəs] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [həʊld]

Resentment	**fierce**	**,**	**which**	**could**	**no**	**longer**	**hold**
怨恨	凶猛的	,	哪个	可以	不	更长	抓住

怨恨之深，再也无法抑制。

[ɪtˈself] [ɪn] [tʃek] , [bɜːnd] [waɪld] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈtrəʊld] ,

Itself	**in**	**check**	**,**	**burned**	**wild**	**and**	**uncontrolled**	**,**
本身	在	查看	,	烧伤	荒野	和	不受控制	,

自身受到控制，却肆意燃烧，无法控制。

[ðæt] [ˈkʌvət] [ækts] [ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [kwiːn] [dɪˈstrest] ,

That	**covert**	**acts**	**a**	**noble**	**queen**	**distrest**	**,**
那	隐蔽	行为	一个	高贵	女王	骚乱	,

那秘密行动引起了一位高贵女王的不满,

[ɔː(r)] [rɔb] [feə(r)] [ˈɪŋglənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwaɪət] [rest] .

Or	**robbed**	**fair**	**England**	**of**	**her**	**quiet**	**rest**	**.**
或者	被抢劫	公平的	英格兰	的	她	安静的	休息	.

或者说，剥夺了美丽的英格兰的宁静。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [əˈbeɪ] , [ˈstrɪplɪŋ] [ænd; ənd] [men] [fʊl] - [grəʊn]

Her	**sons**	**obey**	**,**	**striplings**	**and**	**men**	**full**	**-**	**grown**
她	儿子们	服从	,	青年	和	男人	满的	-	生长

她的儿子们都服从她，少年和成年男子都是如此。

[prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɒnflɪkts] [jet] [ˌʌnˈnəʊn] .

Prepare	**for**	**war**	**,**	**and**	**conflicts**	**yet**	**unknown**	**.**
准备	为了	战争	,	和	冲突	然而	未知	.

做好应对战争以及未来未知冲突的准备。

[wɪð] [ˈfɪələs] [miːn] , [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [ˈæŋgri] [aɪ] ,

With	**fearless**	**mien**	**,**	**and**	**flashing**	**angry**	**eye**	**,**
和	无畏	面容	,	和	闪烁	生气的	眼睛	,

他神态无畏，目光怒目而视，

[iːtʃ] [gəːd][ə; eɪ]['soʊldʒərz] [sɒːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] .

Each	girds	a	soldier's	sword	upon	his	thigh	.
每个	格栅	一个	士兵的	剑	之上	他的	大腿	.

每个人都将士兵的剑绑在大腿上。

[ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] [blʌʃ] - [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [tʃiːk] ,

A	heightened	blush	o'erspreads	his	glowing	cheek	,
一个	增强	脸红	-	他的	发光	脸颊	,

他泛红的脸颊更添了几分光彩。

[ɪ'rekt] [hiː; hi][stændz] , [ðəʊ] ['pɑːsɪŋ] [jʌŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,

Erect	he	stands	,	though	passing	young	to	speak	,
直立	他	站立	,	尽管	通过	年轻的	到	说话	,

他笔直地站着，虽然年纪尚轻，还不太会说话。

[waɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [hiː; hi] [swiːps] [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] [sliːp] ,

While	from	his	brow	he	sweeps	the	kiss	of	sleep	,
尽管	从	他的	眉头	他	扫荡	这	吻	的	睡觉	,

他拂去额头上的睡意，

[wɪtʃ] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)][ɪn]['læŋgwɪd]['ræptʃə(r)] [diːp] ,

Which	lingered	there	in	languid	rapture	deep	,
哪个	徘徊不去	那里	在	慵懒的	狂喜	深的	,

那份慵懒的狂喜在深处久久萦绕，

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , ['letɪŋ] [hɪm] [fə'get]

And	filled	his	senses	,	letting	him	forget
和	已填	他的	感官	,	出租	他	忘记

充盈了他的感官，让他忘却一切。

[ðə; ði]['djuːti] ['mænhʊd] [meɪd] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [det] .

The	duty	manhood	made	a	sacred	debt	.
这	责任	男子气概	制成	一个	神圣	债务	.

男子气概赋予了男人神圣的责任。

['kwɪkli] [hiː; hi] [sendz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['biləu] [waɪld]

Quickly	he	sends	across	the	billows	wild
迅速地	他	发送	穿过	这	波澜	荒野

他迅速地将狂野的波涛送过。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] : { - }

This	message	to	the	Mother	from	her	child	:	{	41	}
这	信息	到	这	母亲	从	她	孩子	:	{	-	}

孩子给母亲的留言：{41}

“ [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dwel] [ɪn][kɑːm] [rɪ'pəʊz]

“	Think	not	that	I	can	dwell	in	calm	repose
“	思考	不是	那	我	能	住	在	冷静的	休息

不要以为我能安享平静。

[waɪl] [frendz] [ə'raʊnd] [ðiː] ['weɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ruːd] [fəʊz]

While	friends	around	thee	waver	,	and	rude	foes
尽管	朋友们	大约	你	动摇	,	和	粗鲁的	敌人

当身边的朋友动摇，而粗鲁的敌人.....

[gəʊd] [ðiː] [tuː; tə]['æŋgə(r)] [wɪð] [kɔːs] [dʒaɪb][ænd; ənd][lɪə(r)] ,

Goad	thee	to	anger	with	coarse	gibe	and	leer	,
刺激	你	到	愤怒	和	粗	嘲讽	和	斜视	,

用粗俗的嘲讽和讥笑激怒你，

[ænd; ənd] [flɔːnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪn] [aɪz] [ðə; ði] ['lɪftɪd] [spɪə(r)] .

And	flaunt	before	thine	eyes	the	lifted	spear	.
和	标榜	前	你的	眼睛	这	抬起	矛	.

将高举的长矛炫耀在你眼前。

[frɒm; fræm] [ðiː] [ai] [rəʊz] : [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] [fɔːl] !

From	thee	I	rose	:	for	thee	I	can	but	fall	!
从	你	我	玫瑰	:	为了	你	我	能	但	落下	!

我因你而崛起，却也因你而陨落!

[ðaɪ] [niːd] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['bæt(ə)l] - [kɔːl] .

Thy	need	suffices	for	my	battle	-	call	.
你的	需要	足够了	为了	我的	战斗	-	称呼	.

你的需要足以激励我奋战。

" [ðə; ðiː] [təʊnz] [ɔːl] ['kwɪkli] [tel] [ðə; ðiː] [sɒːd] [gliːmz] [beə(r)]

"	The	tones	all	quickly	tell	the	sword	gleams	bare
"	这	音调	全部	迅速地	告诉	这	剑	闪光	裸

"所有声音都很快表明，剑刃闪耀着光芒。"

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] ['juːθfl] [hænd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ðeə(r)] .

Within	the	youthful	hand	uplifted	there	.
之内	这	青春	手	提升	那里	.

那只年轻的手举了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [fɒnd] [smaɪl] ['diːpən] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['mʌðə(r)] [h'iəz]

Her	fond	smile	deepens	as	the	Mother	hears
她	喜爱	微笑	加深	作为	这	母亲	听到

母亲听后，慈爱的笑容更加深邃了。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['əʊʃ(ə)n] [beəz] .

Still	further	comfort	which	the	ocean	bears	.
仍然	更远	舒适	哪个	这	海洋	熊	.

海洋还带来了更多慰藉。

[hɜː(r); hə(r)] ['praʊdɪst] ['glɔːri] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] [lʌv] ,

Her	proudest	glory	is	her	children's	love	,
她	最引以为豪	荣耀	是	她	孩子们的	爱	,

她最引以为傲的是孩子们对她的爱。

[huː] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪf] - [blʌd] ['lɔɪəlti] [wʊd] [pruːv] .

Who	with	their	life	-	blood	loyalty	would	prove	.
WHO	和	他们的	生活	-	血	忠诚	会	证明	.

谁会用他们血脉相连的忠诚来证明这一点呢?

[wen] [θruː] - [ðə; ðiː] ['ærɪd] ['dɛzərts] ['sændi] [weɪst]

When	thro	'	the	arid	desert's	sandy	waste
什么时候	喉咙	-	这	干旱	沙漠的	沙	浪费

当穿过干旱沙漠的沙地时

[ðə; ðiː] ['rɔɪəl] ['stændəd] ['presɪz] [ɪn] [ɪts] [heɪst]

The	Royal	standard	presses	in	its	haste
这	皇家	标准	出版社	在	它是	匆忙

皇家标准报匆匆刊登

[ə'raʊnd] [ðə; ðiː] ['mʌðərz] [flæg] , [ðə; ðiː] ['fəʊmən] [siːz]

Around	the	Mother's	flag	,	the	foeman	sees
大约	这	母亲的	旗帜	,	这	敌人	看到

在母亲的旗帜周围，敌人看到的是

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] ['bænə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [briːz] :

Her	daughter's	banner	floating	in	the	breeze	:
她	女儿的	横幅	漂浮的	在	这	微风	:

她女儿的旗帜在微风中飘扬:

[ðəʊz] ['səʊldʒə(r)] - ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðən] [klaɪm]

Those	soldier	-	children	in	a	southern	clime
那些	士兵	-	孩子们	在	一个	南部	气候

那些生活在南方气候地区的士兵子女

['seɪkrɪd] [wɪl] [həʊld] [ðæt] ['herɪtɪdʒ] [sə'blaɪm] .
Sacred will hold that heritage sublime .
神圣 将要 抓住 那 遗产 升华 .

神圣之物将珍视那份崇高的遗产。

[let] ['ɪŋgləndz] ['enəmɪz] [rɪ'membə(r)] [wel]
Let England's enemies remember well
让 英格兰的 敌人 记住 出色地

让英国的敌人牢牢记住这一点。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eldə(r)][flæg] [bɪ'fel]
The fortunes which the elder flag befell
这 财富 哪个 这 长老 旗帜 发生

老旗帜的命运遭遇了什么

[ɒn] ['bæt(ə)l] - ['fi:ldz] , [ɪn] ['trʌbld] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ,
On battle - fields , in troubled days of old ,
在 战斗 - 字段 , 在 麻烦 天 的 老的 ,

在昔日动荡的战场上，

[nɔ:(r)] [θɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [wækst] [kəʊld] .
Nor think her ancient spirit has waxed cold .
也不 思考 她 古老的 精神 有 打蜡 寒冷的 .

也不要以为她古老的灵魂已经冷却。

[ðə; ði][pɑ:st] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ,
The past , the present , and the days to come ,
这 过去的 , 这 展示 , 和 这 天 到 来 ,

过去、现在和未来，

[wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [gɑ:d] [ðeə(r)] [həʊm] ! { - }
Will show how sons of England guard their home ! { 42 }
将要 展示 如何 儿子们 的 英格兰 警卫 他们的 家 ! { - }

将展现英格兰之子如何守护家园！{42}

[greɪt] ['ɪŋglənd] !
Great England !
伟大的 英格兰 !

伟大的英格兰！

[nɒt] [ðaɪ] [si:] - [gɜ:t] [ʃɔ:(r)] [ə'ləʊn] ,
not thy sea - girt shore alone ,
不是 你的 海 - 束 支撑 独自的 ,

不仅仅是你那被大海环绕的海岸，

[ðæt] ['stretʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['kwi:nli] ['sɑ:vrənz] [θrəʊn] ,
That stretches round the Queenly Sovereign's throne ,
那 伸展 圆形的 这 女王般的 主权者的 王座 ,

那条线环绕着女王的宝座，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [sweɪ] , [ænd; ənd] ['baʊndləs] [greɪs] ,
But all the widening sway , and boundless grace ,
但 全部 这 扩大 摇摆 , 和 无边无际 优雅 ,

但所有不断扩大的影响力，以及无尽的优雅，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [vɑ:st] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɪm'breɪs] ,
Of those vast countries which a world embrace ,
的 那些 广阔的 国家 哪个 一个 世界 拥抱 ,

在世界所包含的那些幅员辽阔的国家中，

[weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
Where dwell the sons of Britain .
在哪里 住 这 儿子们 的 英国 .

英国之子居住于此。

[ɪl] [bɪ'taɪd]
Ill betide
患病的 贝特迪

不祥之兆

[huː] [spiːks] [ə'genst] [ðeə(r)] ['kʌntri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [waɪd] !
Who speaks against their country strong and wide !
WHO 说话 反对 他们的 国家 强的 和 宽的 !

谁敢公开强烈反对自己的国家!

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʌn] [ˌpætri'ɒtɪk] [ziːl]
Throughout the world one patriotic zeal
自始至终 这 世界 一 爱国 热情

全世界都洋溢着一种爱国热情

[baɪndz] [ðə; ði] [vɑːst] ['empaɪə(r)] , [æz; əz] [wɪð] [lɪŋks] [ɒv; əv] [stiːl] ,
Binds the vast empire , as with links of steel ,
结合 这 广阔的 帝国 , 作为 和 链接 的 钢 ,

它像钢铁纽带一样将庞大的帝国紧紧联系在一起。

[tuː; tə] [ðæt] [swiːt] ['piːsf(ə)l] [aɪl] [wiː; wi] [kɔːl] ['aʊə(r)] [həʊm] .
To that sweet peaceful Isle we call our home .
到 那 甜的 和平 小岛 我们 称呼 我们的 家 .

致我们称之为家的那座宁静祥和的小岛。

['ðɪðə(r)] , [frɒm; frəm] ['maʊntən] [tɒp] , [ɔː(r)] ['krestɪd] [fəʊm] ,
Thither , from mountain top , or crested foam ,
那里 , 从 山 顶部 , 或者 冠状 泡沫 ,

从山顶或波涛汹涌的海面上,

[wiː; wi] [tɜːn] ['aʊə(r)] [θɔːts] ([æz; əz] ['flaʊəz] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn]) ,
We turn our thoughts (as flowers turn to the sun) ,
我们 转动 我们的 想法 (作为 花朵 转动 到 这 太阳) ,

我们转变思绪（如同花朵向阳而生),

[ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [haɪ] [wɒt] [ðeə(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wʌn] .
And cherish high what there our fathers won .
和 珍惜 高的 什么 那里 我们的 父亲们 韩元 .

并要无比珍惜我们父辈赢得的一切。

[ɪf] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [feɪd] ,
If far away we watch the sunlight fade ,
如果 远的 离开 我们 手表 这 阳光 褪色 ,

如果我们远远地看着阳光渐渐消逝,

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] ([weə(r)] [ɪn] [pɑːst] [j'iəz] , [dɪs'meɪd]
Beyond the range (where in past years , dismayed
超过 这 范围 (在哪里 在 过去的 年 , 沮丧

超出范围（过去几年，令人沮丧）

[ðə; ði] ['taɪəd] [ɪk'splɔːrə(r)] [stʊd] , [wɪð] ['wɪəri] [braʊ] ,
The tired explorer stood , with weary brow ,
这 疲劳的 探险家 站立 , 和 厌倦 眉头 ,

疲惫的探险家站着，眉头紧锁,

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mæliː] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ]) ,
And gazed across the mallee high and low) ,
和 凝视 穿过 这 桉树 高的 和 低的) ,

（然后凝视着高低不平的桉树林),

[wiː; wi] [θrʌst] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bæk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪl]
We thrust the shadows back , and think the while
我们 推力 这 阴影 后退 , 和 思考 这 尽管

我们驱散阴影，思考着

[haʊ] [men] [fə'get] [ðeə(r)] [fɪəz] [tuː; tə][wɪn][hɜː(r); hə(r)][smaɪl] .

How	**men**	**forget**	**their**	**fears**	**to**	**win**	**her**	**smile**	**.**
如何	男人	忘记	他们的	恐惧	到	赢	她	微笑	.

男人如何忘却恐惧，赢得她的笑容。

[wɒt] ['deɪndʒə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [feɪs] [ɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

What	**danger**	**will**	**they**	**face**	**if**	**to**	**her**	**name**
什么	危险	将要	他们	脸	如果	到	她	姓名

如果她的名字被提及，他们将面临怎样的危险?

[twɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [njuː] ['lʌstə(r)] , [ɔː(r)] [stɪl] ['waɪdə(r)] [feɪm] !

Twill	**add**	**new**	**lustre**	**,**	**or**	**still**	**wider**	**fame**	**!**
斜纹布	添加	新的	光泽	,	或者	仍然	更广泛	名声	!

会增添新的光彩，或者带来更广泛的声誉!

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [peɪl]

Or	**if**	**we**	**stand**	**within**	**the**	**city's**	**pale**
或者	如果	我们	站立	之内	这	城市的	苍白

或者，如果我们站在城市的边界之内。

[weə(r)] [wʌns] [rəʊd] ['ɑːməd] [naɪts] [ɪn] ['kəʊtɪd] [meɪl] ,

Where	**once**	**rode**	**armoured**	**knights**	**in**	**coated**	**mail**	**,**
在哪里	一次	骑	装甲	骑士	在	涂层	邮件	,

昔日身披铠甲的骑士驰骋于此，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [θɪŋk] [bɪ'niːθ] [ɪts]['seɪkrɪd][dəʊm] ,

Of	**those**	**we**	**think**	**beneath**	**its**	**sacred**	**dome**	**,**
的	那些	我们	思考	下面	它是	神圣	穹顶	,

我们认为，在其神圣穹顶之下，

[səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [gɒn] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ! { - }

So	**long**	**since**	**gone**	**,**	**who**	**also**	**called**	**it**	**home**	**!**	**{**	**43**	**}**
所以	长的	自从	已消失	,	WHO	还	称为	它	家	!	{	-	}

早已逝去，那些也曾称之为家的人！{43}

[ænd; ənd] [praʊd] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn] [ðɪs] [briːf] ['pɑːsɪŋ] ['aʊə(r)] ,

And	**proud**	**we**	**feel**	**in**	**this**	**brief**	**passing**	**hour**	**,**
和	自豪的	我们	感觉	在	这	简短的	通过	小时	,

在这短暂的一小时里，我们感到无比自豪。

[ðæt] [gɒd] [wɪð] ['baʊntiəs] [greɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['paʊə(r)]

That	**God**	**with**	**bounteous**	**grace**	**has**	**given**	**us**	**power**
那	上帝	和	丰饶的	优雅	有	给定	我们	力量

上帝以丰盛的恩典赐予我们力量。

[tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['aʊəz] !

To	**call**	**it**	**ours**	**!**
到	称呼	它	我们的	!

把它归我们所有!

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [hænd]

His	**strong**	**far**	**-**	**reaching**	**hand**
他的	强的	远的	-	到达	手

他那强有力的、影响深远的手

[hæz; həz] [kept] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [wɒtʃ] [ə'bʌv] [ðɪs] [lænd] .

Has	**kept**	**a**	**faithful**	**watch**	**above**	**this**	**land**	**.**
有	保留	一个	忠实	手表	多于	这	土地	.

一直忠实地守护着这片土地。

[laɪt] [hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] !

Light	**has**	**departed**	**!**
光	有	已离开	!

光明已逝!

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [hɪlz]
In the western hills
在 这 西 丘陵

在西部的山丘上

[ɪts] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['həʊmsted] ['dɑ:knəs] [fɪlz] ;
Its place around the homestead darkness fills ;
它是 地方 大约 这 家园 黑暗 填充 ;

它所处的位置，使家园周围充满黑暗；

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [wens] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ][læmp]
Save in the windows , whence the smiling lamp
节省 在 这 视窗 , 何处 这 微笑 灯

窗户里的东西，就是笑脸灯的来源。

[,aut'ʃain] [ðə; ði] [glu:m] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ðə; ði]['dɪstənt][kæmp] ,
Outshines the gloom and cheers the distant camp ,
胜过 这 愁云 和 干杯 这 遥远 营 ,

驱散了阴霾，为远处的营地带来了欢呼。

[weə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ðə; ði]['drəuvə][spend][ðə; ði] [naɪt]
Where with their flocks the drovers spend the night
在哪里 和 他们的 羊群 这 司机 花费 这 夜晚

牧羊人带着羊群在哪里过夜

[ɪn] ['restfl] ['slʌmbə(r)][ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] .
In restful slumber until morning light .
在 宁静 睡眠 直到 早晨 光 .

安然入睡，直到晨光熹微。

[wʌn][steɪdʒ][ɪz] ['fɪnɪʃt] !
One stage is finished !
一 阶段 是 完成的 !

一个阶段完成了！

[stɑ:z] [gli:m] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
stars gleam in the sky
明星 闪耀 在 这 天空

天空繁星闪烁

[æz; əz] ['wɪəri] [hedz] [ɒn] ['piləu] ['sædlz] [laɪ] .
As weary heads on pillowing saddles lie .
作为 厌倦 头部 在 枕头 马鞍 说谎 .

疲惫的头颅枕在柔软的马鞍上。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][men] [swi:t] [dri:mz] [ðeə(r)] ['kɔbweb] [spɪn] ,
Around the men sweet dreams their cobwebs spin ,
大约 这 男人 甜的 梦境 他们的 蜘蛛网 旋转 ,

在男人们的美梦周围，蛛网在旋转。

[ænd; ənd] [su:n] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [deɪz] [ʌn'res(t)fʊl; -f(ə)l][dɪn] .
And soon shut out the day's unrestful din .
和 很快 关闭 出去 这 天 不安 din .

很快便屏蔽了白天的喧嚣。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [nju:] - [bɔ:n] ['stɪlnəs] [grəuz]
All through the air a new - born stillness grows
全部 通过 这 空气 一个 新的 - 出生 寂静 生长

空气中弥漫着新生般的静谧。

[æz; əz] [sli:p] , [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['θrɔ:ldəm] [θrəʊz] :
As sleep , around , a mystic thraldom throws :
作为 睡觉 , 大约 , 一个 神秘 奴役 投掷 :

如同睡眠一般，周围弥漫着神秘的奴役：

[ə'bʌv] , [bɪ'ləʊ] , [hɜː(r); hə(r)] ['suːðɪŋ] ['eɪndʒəls] [spred] ,

Above	**,**	**below**	**,**	**her**	**soothing**	**angels**	**spread**	**,**
多于	,	以下	,	她	舒缓	天使	传播	,

在她上方，在她下方，她那抚慰人心的天使们散布开来，

[ɒn] [biːst] , [ænd; ənd][bɜːd] , ['or] [θɪŋz] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ded] ,

On	**beast**	**,**	**and**	**bird**	**,**	**o'er**	**things**	**alive**	**and**	**dead**	**,**
在	兽	,	和	鸟	,	超过	事物	活	和	死的	,

无论是走兽还是飞鸟，无论是活着的还是死去的，

[ðeə(r)]['blɪsf(ə)l] [wɪŋz] , [waɪl] ['vɔɪsɪz] ['nevə(r)] [siːs]

Their	**blissful**	**wings**	**,**	**while**	**voices**	**never**	**cease**
他们的	幸福的	翅膀	,	尽管	声音	绝不	停止

它们欢快地振翅，歌声永不停息。

[tuː; tə] [tʃɑːnt] [ɪn] ['sɪlvəri] [təʊnz] [ə; eɪ] [spŋ] [ɒv; əv] [piːs] . { - }

To	**chant**	**in**	**silvery**	**tones**	**a**	**song**	**of**	**peace**	**.**	**{**	**44**	**}**
到	呗	在	银色	音调	一个	歌曲	的	和平	.	{	-	}

用银铃般的声音吟唱一首和平之歌。{44}

[ðə; ði] ['bʊʃmənz] [wuː] .

THE	**BUSHMAN'S**	**WOOING**	**.**
这	丛林人的	求爱	.

布须曼人的求爱。

“ [ʃɔːt] [grəuz] [maɪ] [liːv] , ” [ðə; ði] ['bʊʃmən] [sed] ,

“	**Short**	**grows**	**my**	**leave**	**,**	**”**	**the**	**bushman**	**said**	**,**
“	短的	生长	我的	离开	,	”	这	丛林人	说	,

“我的叶子长得矮矮的，”丛林人说道。

“ [maɪ] [lʌv] [ai] [wɪl] [ə'vaʊ] ;

“	**My**	**love**	**I**	**will**	**avow**	**;**
“	我的	爱	我	将要	承认	;

“我将坦白我的爱；

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] , [ðə; ði][meɪd] [aɪl] [wed] ,

When	**I**	**come**	**back**	**,**	**the**	**maid**	**I'll**	**wed**	**,**
什么时候	我	来	后退	,	这	女佣	患病的	结婚	,

当我回来时，我将娶的女仆，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] .

If	**she**	**will**	**hear**	**me**	**now**	**.**
如果	她	将要	听到	我	现在	.

如果她现在能听到我说话的话。

” [səʊ][feə(r)] [ðɪs] ['meɪdn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [braɪt] ,

”	**So**	**fair**	**this**	**maiden**	**was**	**,**	**and**	**bright**	**,**
”	所以	公平的	这	少女	曾是	,	和	明亮的	,

“这位少女容貌如此美丽动人，光彩照人，

[ʃɪd] ['sjuːtə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

She'd	**suitors**	**more**	**than**	**one**	**,**
棚	求婚者	更多的	比	一	,

她有不止一个追求者，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [rəʊd][ɪn] [saɪt] ,

But	**when**	**the**	**bushman**	**rode**	**in**	**sight**	**,**
但	什么时候	这	丛林人	骑	在	视线	,

但当那个丛林人骑马出现在视线中时，

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .

She	**met**	**him**	**there**	**alone**	**.**
她	遇见	他	那里	独自的	.

她独自一人在那里遇到了他。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ɒv; əv]['gəʊldən] [lʌv] ,
She heard him speak of golden love ,
她 听到 他 说话 的 金的 爱 ,

她听他谈起过黄金般的爱情，

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [diːp] [ænd; ənd] [truː] ,
A blessing , deep and true ,
一个 祝福 , 深的 和 真的 ,

一份深沉而真挚的祝福

[sʌtʃ] [lʌv] [wɒz; wəz] [ðeəz] , [hiː; hi][feɪn] [wʊd] [pruːv]
Such love was theirs , he fain would prove
这样的 爱 曾是 他们的 , 他 欣然 会 证明

他渴望证明，他们之间确实存在这样的爱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][hɪm] [wuː] { - }
If she would let him woo { 45 }
如果 她 会 让 他 哇 { - }

如果她愿意让他追求她{45}

[ænd; ənd][kleɪm][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [wen] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
And claim her there , when work was done .
和 宣称 她 那里 , 什么时候 工作 曾是 完毕 .

等工作完成后，就把她带到这里来。

[ðə; ði] ['meɪdn] [glɑːns, glæns] [ə'daʊn] ;
The maiden glanced adown ;
这 少女 瞥了一眼 向下 ;

少女低头看了一眼；

“ [nɒt] [ðʌs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [mʌst; məst][ai][biː; bi] [wʌn] ,
“ Not thus , ” she said , “ must I be won ,
“ 不是 因此 , ” 她 说 , “ 必须 我 是 韩元 ,

“并非如此，”她说，“我必须被征服。”

” [ænd; ənd] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪlkən] [gaʊn] .
” And smoothed her silken gown .
” 和 平滑 她 丝 袍 .

“然后抚平了她丝绸般的长裙。”

[ðen] ['æŋgri] [speɪk] [ðə; ði][mæn][ə'laʊd] ;
Then angry spake the man aloud ;
然后 生气的 说 这 男人 大声 ;

然后，那人愤怒地大声说道；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hænd] , [səʊ] [smɔːl] ;
He saw the hand , so small ;
他 锯 这 手 , 所以 小的 ;

他看到了那只手，那么小；

[waɪl] ['or] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
While o'er his face there came a cloud ,
尽管 超过 他的 脸 那里 来了 一个 云 ,

这时，一团云雾笼罩了他的脸庞。

[ðiːz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz][lɪps] [let] [fɔːl] ,
These words his lips let fall ,
这些 字 他的 嘴唇 让 落下 ,

这些话脱口而出，

“ [ə; eɪ] ['stɒkmən] [meɪ] [siːm] [rʌf] [ɔː(r)] [ruːd] ,
“ A stockman may seem rough or rude ,
“ 一个 牧场工人 可能 似乎 粗糙的 或者 粗鲁的 ,

“牧牛人可能看起来粗鲁无礼，

[jet] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [biː; bi][bəʊld] ,
Yet all the while be bold ,
然而 全部 这 尽管 是 大胆的 ,

但始终要大胆。

- [tɪz] [nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [kwɔːts] [ɪz] [kruːd] ,
' Tis not because the quartz is crude ,
- 的 不是 因为 这 石英 是 原油 ,

这并非因为石英是粗矿，

[ˌaɪ ˈtiː][kænt] [kənˈteɪn][ðə; ði][gəʊld] .
It can't contain the gold .
它 不能 包含 这 金子 .

它不可能装下黄金。

“ [ə; eɪ] [ˈbʊʃmənz] [laɪf][ɪz][waɪld][ænd; ənd] [friː] , —
“ A bushman's life is wild and free , —
〃 一个 丛林人的 生活 是 荒野 和 自由的 , —

“丛林居民的生活自由自在，——

[ðæt] [ˈiːzi] [ɪz][tuː; tə] [riːd] , —
That easy is to read , —
那 简单的 是 到 读 , —

阅读起来很容易，——

[doʊnt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [lɜːn] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] ,
Don't live to learn just what you see ,
不 居住 到 学习 只是 什么 你 看 ,

不要等到亲眼所见才去学习，

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [diːd] .
But take the will for deed .
但 拿 这 将要 为了 契据 .

但请把遗嘱当作实际行动来看待。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ment] ,
Now all this time I know you meant ,
现在 全部 这 时间 我 知道 你 意思是 ,

现在我知道你一直以来的意思，

[nɒt] - [nəʊ] - [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] - [jes] ! -
Not ' No ' to say , but ' Yes ! '
不是 - 不 - 到 说 , 但 - 是的 ! -

不是说“不”，而是说“是！”

〃 [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [speɪk] , [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [bent]
〃 Then as he spake , the tall man bent
〃 然后 作为 他 说 , 这 高的 男人 弯曲

“然后，就在他说话的时候，那个高个子男人弯下了腰。”

[hɪz; ɪz] [hed] , [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [pres] . { - }
His head , her hand to press . { 46 }
他的 头 , 她 手 到 按 . { - }

他的头，她的手按着。{46}

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wʊd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] ,
The maiden would not seem to see ,
这 少女 会 不是 似乎 到 看 ,

少女似乎看不见，

[bʌt; bət] [druː] [hɜː(r); hə(r)][hænd][əˈsaɪd] ,
But drew her hand aside ,
但 画 她 手 旁边 ,

但她把手抽了回去，

“ [ðə; ði][mæn][ai] [lʌv] [mʌst; məst] ['kɜːtiəs] [biː; bi] ,

“	The	man	I	love	must	courteous	be	,
“	这	男人	我	爱	必须	有礼貌	是	,

我爱的人必须彬彬有礼，

[eə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][braɪd] .

Ere	I	will	be	his	bride	.
埃雷	我	将要	是	他的	新娘	.

我将成为他的新娘。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][laɪf][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd][waɪld] ,

You	say	the	life	is	rough	and	wild	,
你	说	这	生活	是	粗糙的	和	荒野	,

你说生活艰辛而狂野，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][ɪz][bəʊld] ;

You	think	the	man	is	bold	;
你	思考	这	男人	是	大胆的	;

你觉得这个人胆子很大；

[aɪ] [stɪl] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [faɪld]

I	still	could	wish	the	stone	were	filed
我	仍然	可以	希望	这	石头	是	已提交

我仍然希望那块石头能被磨平。

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [siː] [ðə; ði][gəʊld] !

That	one	might	see	the	gold	!
那	一	可能	看	这	金子	!

那人或许能看到黄金！

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [mɔːn] [aɪl] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ,

“	To	-	morrow	morn	I'll	hear	your	tale	,
“	到	-	明天	早晨	患病的	听到	你的	故事	,

“明天早上我会听你讲你的故事。”

[ænd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] , [aɪl] [seɪ]

And	then	,	perhaps	,	I'll	say
和	然后	,	也许	,	患病的	说

然后，或许我会说

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl]

A	word	of	comfort	if	you	fail
一个	单词	的	舒适	如果	你	失败

如果你失败了，一句安慰的话语

[tuː; tə][wɪn][maɪ] [lʌv] [tuː; tə] - [deɪ] .

To	win	my	love	to	-	day	.
到	赢	我的	爱	到	-	天	.

今天赢得我的爱。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pɔːltri] [tɔɪ] ,

My	heart	is	not	a	paltry	toy	,
我的	心	是	不是	一个	微不足道	玩具	,

我的心不是一件微不足道的玩具，

[dʒʌst] [wɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [sliːv] ,

Just	worn	upon	the	sleeve	,
只是	磨损	之上	这	袖子	,

就戴在袖子上，

[tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə][mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] ,

To	give	away	to	man	or	boy	,
到	给	离开	到	男人	或者	男生	,

赠予男人或男孩

[huː] ['beəli] [ɑːsks][maɪ] [liːv] . ”
Who barely asks my leave . ”
WHO 仅仅 问 我的 离开 . ”

他几乎没跟我请假。

“ [æt; ət] [mɔːn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [teɪk] [ðə; ði] [ʃiːp]
“ At morn , ” he said , “ I take the sheep
“ 在 早晨 , ” 他 说 , “ 我 拿 这 羊

“早上，”他说，“我把羊带走。”

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kwiːnzlənd] [laɪn] ;
Beyond the Queensland line ;
超过 这 昆士兰州 线 ;

昆士兰州界线以外;

[wiː; wi] [stɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [weɪk] [frɒm; frəm] [sliːp] ;
We start before you wake from sleep ;
我们 开始 前 你 唤醒 从 睡觉 ;

我们会在你睡醒之前就开始;

[dʒʌst] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ɒn] [maɪn] , { - }
Just place your hand on mine , { 47 }
只是 地方 你的 手 在 矿 , { - }

把你的手放在我的手上，{47}

[ænd; ənd] [seɪ] , - [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [dʒɪm] , [tuː; tə] - [naɪt] ,
And say , ' - God bless you , Jim , to - night ,
和 说 , - 上帝 保佑 你 , 吉姆 , 到 - 夜晚 ,

然后说：“愿上帝保佑你，吉姆，今晚。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['seɪfli] [bæk] ;
And bring you safely back ;
和 带来 你 安全 后退 ;

并安全送你回来;

- [ai] [ðen] [kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] [hɒtɪst] [faɪt]
' I then can face the hottest fight
- 我 然后 能 脸 这 最热门 斗争

然后我就可以面对最激烈的战斗了。

[ɔː(r)] [miːt] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [blæk] .
Or meet the fiercest black .
或者 见面 这 最凶猛 黑色的 .

或者去见见最凶猛的黑色。

” [ɔːl] ['æŋgə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [fled] ,
” All anger from his face had fled ,
” 全部 愤怒 从 他的 脸 有 逃亡 ,

他脸上所有的怒气都消失了,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] ['swiːtnəs] [ʃɒn] ,
His eyes with sweetness shone ,
他的 眼睛 和 甜味 闪耀 ,

他眼中闪烁着温柔的光芒,

[ðə; ði] ['meɪdnz] [tʃiːk] [went] [waɪt] , [ðen] [red] ,
The maiden's cheek went white , then red ,
这 少女的 脸颊 去 白色的 , 然后 红色的 ,

少女的脸颊先是变白，然后变红。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [æz; əz] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .
She stood as turned to stone .
她 站立 作为 转向 到 石头 .

她像石头一样站在那里。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ðeɪ] [muːvd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ]
Her lips they moved , as if to say
她 嘴唇 他们 已搬 , 作为 如果 到 说

她的嘴唇动了动，仿佛要说

[sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
Some words to reach his ear ,
一些 字 到 抵达 他的 耳朵 ,

一些话想传到他耳中，

[bʌt; bət] ['mɪnɪts] [pɑːs] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [steɪ]
But minutes pass , and still they stay
但 分钟 经过 , 和 仍然 他们 停留

但时间一分一秒地过去，他们仍然待在那里。

[prest] [kləʊz] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [fɪə(r)] .
Pressed close as if with fear .
按下 关闭 作为 如果 和 害怕 .

紧紧贴着，仿佛害怕似的。

[wʌn] ['məʊmənt][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nelt]
One moment more , and then he knelt
一 片刻 更多的 , 和 然后 他 跪下

又过了一会儿，他跪了下来。

[ləʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ɑːsk]
Low at her feet to ask
低的 在 她 脚 到 问

低下头，跪在她脚边，问

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [swiːt] , [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [hiː; hi] [felt]
The blessing sweet , for still he felt
这 祝福 甜的 , 为了 仍然 他 毛毡

那份祝福如此甜蜜，因为他依然感到

- [twʊd] ['laɪtn] [ɔːl][hɪz; ɪz][tɑːsk] .
' Twould lighten all his task .
- 特沃德 减轻 全部 他的 任务 .

"这将减轻他所有的负担。"

[hɜː(r); hə(r)][hænd][səʊ] [smɔːl] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] ,
Her hand so small was stretched out there ,
她 手 所以 小的 曾是 拉伸 出去 那里 ,

她那只小小的手伸出了去，

[ænd; ənd][leɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
And laid between his own ,
和 铺设 之间 他的 自己的 ,

他躺在自己人之间，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][held] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,
And while he held it , white and fair ,
和 尽管 他 握住 它 , 白色的 和 公平的 ,

而当他拿着它时，它洁白而美丽，

[ðɪs] ['meɪdnz] [praɪd][hæd; həd] [fləʊn] . { - }
This maiden's pride had flown . { 48 }
这 少女的 自豪 有 飞行 . { - }

这位少女的骄傲已然消逝。{48}

[hiː; hi][felt][hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [muːv] ,
He felt her trembling fingers move ,
他 毛毡 她 发抖 手指 移动 ,

他感觉到她颤抖的手指在动，

[jet] [ləʊ] [hiː; hi] ['hʌmbli] [bent]
Yet low he humbly bent
然而 低的 他 谦卑地 弯曲

然而，他却谦卑地弯下了腰

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Before her there to prove his love ,
前 她 那里 到 证明 他的 爱 ,

在她面前，他要证明自己的爱。

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['kɒntent] .
The while she grew content .
这 尽管 她 生长 内容 .

与此同时，她渐渐感到满足。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [hiː; hi] [skeəs] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ,
And then she spoke , he scarce could hear ,
和 然后 她 辐 , 他 稀少 可以 听到 ,

然后她开口说话了，他几乎没听见。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fel] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Her voice fell soft and sweet ,
她 嗓音 跌倒 柔软的 和 甜的 ,

她的声音变得轻柔甜美，

“ [twɒz] - [jes] - [aɪ] [ment] , [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)]
“ Twas ' Yes ' I meant , I cannot bear
“ 那是 - 是的 - 我 意思是 , 我 不能 熊

“我本意是想说'是'，我无法忍受。”

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] . ” { - }
To see you at my feet . ” { 49 }
到 看 你 在 我的 脚 . ” { - }

看到你跪倒在我的脚下。”{49}

[ðə; ði] ['vaɪ.ə.ləts] ['mesɪdʒ] .
THE VIOLET'S MESSAGE .
这 紫罗兰的 信息 .

紫罗兰的讯息。

[ɔːl] ['reɪdiənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['flaʊəz] ;
All radiant was the garden with choice and precious flowers ;
全部 辐射状 曾是 这 花园 和 选择 和 宝贵的 花朵 ;

花园里繁花似锦，美不胜收；

[reə(r)] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðeə(r)] “ ['haʊzɪz] ” [ɛn'woʊv] [rɪ'splendənt] ['baʊəz] .
Rare blossoms in their “ houses ” enwove resplendent bowers .
稀有的 花朵 在 他们的 “ 房屋 ” 交织 灿烂 鲍尔斯 .

它们“屋”中珍稀的花朵交织成绚丽的花架。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] ['treʒəz] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [keə(r)] ,
They were the rich man's treasures , he gave them every care ,
他们 是 这 富有的 男人的 宝藏 , 他 给予 他们 每一个 关心 ,

它们是富翁的珍宝，他悉心照料它们。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [djuː] [pv; əv] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
And yet the dew of heaven could never reach them there .
和 然而 这 露 的 天堂 可以 绝不 抵达 他们 那里 .

然而，天上的甘露永远也无法到达那里。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] , [ɔː(r)] ['sʌnʃaɪn] ['wɔːmli] [braɪt] ,
They did not feel the raindrops , or sunshine warmly bright ,
他们 做过 不是 感觉 这 雨滴 , 或者 阳光 热情地 明亮的 ,

他们感觉不到雨滴，也感觉不到温暖明亮的阳光。

[nɔː(r)] [wins] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] [naɪt] . { - }

Nor	winced	beneath	the	dangers	of	a	cold	and	frosty	night	.	{	50	}
也不	畏缩	下面	这	危险	的	一个	寒冷的	和	霜冻	夜晚	.	{	-	}

即使在寒冷霜冻的夜晚，他也不畏惧危险。{50}

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [tend] [ænd; ənd] [speəd] [frɒm; frəm] ['evri] [ɪl] ,

For	all	were	closely	tended	and	spared	from	every	ill	,
为了	全部	是	密切	倾向于	和	幸存	从	每一个	患病的	,

所有人都得到了悉心照料，免受一切疾病的侵扰。

[ə; eɪ] ['gɑːrdənərz] [hænd][hæd; həd]['plɑːntɪd] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] [wɪð] ['deɪnti] [skɪl] .

A	gardener's	hand	had	planted	each	flower	with	dainty	skill	.
一个	园丁的	手	有	已种植	每个	花	和	纤巧	技能	.

每一朵花都是园丁用精湛的技艺栽种的。

[naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['vaɪələt] [gruː] ,

Now	outside	in	the	meadow	,	a	modest	violet	grew	,
现在	外部	在	这	草地	,	一个	谦虚的	紫色	生长	,

现在，在外面的草地上，长着一株不起眼的紫罗兰。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [njuː] ;

And	no	one	ever	watched	it	,	for	no	one	ever	knew	;
和	不	一	曾经	观看	它	,	为了	不	一	曾经	知道	;

没有人看过，因为没有人知道；

[stɪl] [ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [ˈflaurɪʃ] , [ænd; ənd] [sent] [ɒv; əv] [ˈflauərɪt] [smɔːl]

Still	there	it	lived	and	flourished	,	and	scent	of	flowerets	small
仍然	那里	它	居住地	和	繁荣	,	和	香味	的	小花	小的

它依然在那里生长繁茂，散发着小花的芬芳。

[wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['briːzɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [haɪ] [stəʊn] [wɔːl] .

Was	carried	by	the	breezes	across	the	high	stone	wall	.
曾是	携带	经过	这	微风	穿过	这	高的	石头	墙	.

被微风吹过高高的石墙。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [mænz] ['wɪndəʊ] , [wɒz; wəz][wɑːft, wɔft, wæft][θruː] - [ðə; ði][dɔː(r)] ,

It	reached	the	great	man's	window	,	was	wafted	thro	'	the	door	,
它	达到	这	伟大的	男人的	窗户	,	曾是	飘散	喉咙	-	这	门	,

它飘到了那位伟人的窗前，从门里飘了进来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [siːm] ['freʃə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈfɔː(r)] .

And	made	the	air	seem	fresher	than	ever	it	was	before	.
和	制成	这	空气	似乎	更清新	比	曾经	它	曾是	前	.

感觉空气比以往任何时候都更加清新。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [mænz] [hɑːt] , [tuː] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

It	reached	the	great	man's	heart	,	too	,	and	whispered	in	his	ear	,
它	达到	这	伟大的	男人的	心	,	也	,	和	低声说道	在	他的	耳朵	,

它也触动了这位伟人的心，在他耳边低语：

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒ] , [ɪn]['æksents; æk'sents] [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

To	tell	a	loving	message	,	in	accents	sweet	and	clear	.
到	告诉	一个	爱	信息	,	在	口音	甜的	和	清除	.

用甜美清晰的语气传递爱的信息。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌns][mɔː(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [ænd; ənd] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['hæpi] [j'iəz] ;

He	saw	once	more	his	birthplace	and	childhood's	happy	years	;
他	锯	一次	更多的	他的	出生地	和	童年的	快乐的	年	;

他再次看到了自己的出生地和童年快乐的时光；

- [tɪz] [nɒt][ə; eɪ] ['vɪʒn] ['əʊnli] , [ðə; ði][breɪn][bəuθ] [siːz] [ænd; ənd] [h'iəz] .

'	Tis	not	a	vision	only	,	the	brain	both	sees	and	hears	.
-	的	不是	一个	想象	仅有的	,	这	脑	两个都	看到	和	听到	.

这不仅仅是视觉，大脑既能看也能听。

[ðeə(r)] [stændz][ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] , [lɒŋ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
There stands the old white cottage , long vanished from his sight ,
那里 站立 这 老的 白色的 小屋 , 长的 消失了 从 他的 视线 ,

那座古老的白色小屋就矗立在那里，早已从他的视野中消失了。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [æt; ət] [naɪt] . { - }
He feels the cool wind blowing across the fields at night . { 51 }
他 感觉 这 凉爽的 风 吹 穿过 这 字段 在 夜晚 . { - }

他感到夜晚的凉风吹过田野。{51}

[ɪn] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['striːmlɪt] [ðæt] [greis] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [siːn] ,
In waters of the streamlet that graced the woodland scene ,
在 水 的 这 流子 那 恩赐 这 林地 场景 ,

在点缀着林地景色的小溪流中，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] .
He seemed to see reflected the man he might have been .
他 似乎 到 看 反映 这 男人 他 可能 有 到过 .

他似乎在镜子里看到了自己可能成为的那个人。

[hiː; hi] [saɪd] , " [əʊ]['dʒent(ə)l]['vaɪələt] , [səʊ]['tendə(r)][ænd; ənd][səʊ] [truː] !
He sighed , " O gentle violet , so tender and so true !
他 叹了口气 , " 哦 温和的 紫色 , 所以 投标 和 所以 真的 !

他叹息道："哦，温柔的紫罗兰，如此温柔，如此真挚！"

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] , [nɒt][wʌn] [kəm'pɛəz] [wɪð] [juː; jʊ] .
Of all my rich collection , not one compares with you .
的 全部 我的 富有的 收藏 , 不是 一 比较 和 你 .

在我所有珍贵的收藏中，没有一件能与你相提并论。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [haʊ] [aɪ] [meɪ] [wɔːk] [iːtʃ] [deɪ] ,
Your coming here has taught me , how I may walk each day ,
你的 未来 这里 有 教授 我 , 如何 我 可能 走 每个 天 ,

你的到来教会了我，我该如何度过每一天。

[ðə; ði] [pɑːðz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] ['sɪmp(ə)l] [wei] . " { - }
The paths where you are lovely in your sweet simple way . " { 52 }
这 路径 在哪里 你 是 迷人的 在 你的 甜的 简单的 方式 . " { - }

你以你甜美简单的方式，在那些道路上展现着你的可爱之处。"{52}

[tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪstənt] [frend] .
TO A FAR DISTANT FRIEND .
到 一个 远的 遥远 朋友 .

致一位远方的朋友。

[aɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
Eyes that are true ,
眼睛 那 是 真的 ,

真诚的眼神，

['ʃædoʊd] [wɪð] [bluː] ,
Shadowed with blue ,
阴影 和 蓝色的 ,

笼罩在蓝色阴影中，

[spiːk] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [maɪnd] :
Speak her sweet mind :
说话 她 甜的 头脑 :

说出她心里想的：

[aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Out of her face ,
出去 的 她 脸 ,

从她脸上消失，

[kɑːm] [ɪn] [ɪts] [greɪs] ,
Calm in its grace ,
冷静的 在 它是 优雅 ,

宁静优雅，

[lʊks] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [bɪ'haɪnd] .
Looks the spirit behind .
看起来 这 精神 在后面 .

看透了背后的精神。

[swɪft] ['əʊʃ(ə)n] [taɪd] ,
Swift ocean tide ,
迅速 海洋 潮 ,

迅猛的海洋潮汐，

[stiːp] ['maʊntən] [saɪd] ,
Steep mountain side ,
陡 山 边 ,

陡峭的山坡，

[stænd] [naʊ] [bɪ'twiːn] :
Stand now between :
站立 现在 之间 :

现在站在：

[jet] [wɪl] [maɪ] [hɑːt] ,
Yet will my heart ,
然而 将要 我的 心 ,

然而我的心，

['seɪkrɪd] , [ə'pɑːt] ,
Sacred , apart ,
神圣 , 除 ,

神圣的，分离的，

['treʒə(r)] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] . { - }
Treasure days that have been . { 53 }
宝藏 天 那 有 到过 . { - }

那些珍贵的日子。{53}

[nəʊ] ['sʌnlaɪt] [pleɪz]
No sunlight plays
不 阳光 演出

没有阳光

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [reɪz]
With the same rays
和 这 相同的 射线

同样的光线

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] :
On her and me :
在 她 和 我 :

关于她和我：

[taɪmz] ['ʃɔːtnɪŋ] [wɪŋ]
Time's shortening wing
时间 缩短 翼

时间的翅膀正在缩短

['trʌb(ə)lz] [meɪ] [brɪŋ] ,
Troubles may bring ,
麻烦 可能 带来 ,

麻烦可能会带来，

['klaʊdɪŋ] [laɪfs] ['restləs] [siː] .
Clouding **Life's** **restless** **sea** **.**
云雾 生活的 不安 海 .

笼罩着人生波涛汹涌的大海。

[stɪl] [aɪ] [wɪl] [preɪ]
Still **I** **will** **pray**
仍然 我 将要 祈祷

我仍然会祈祷

[hɜː(r); hə(r)] ['hevnwəd] [weɪ]
Her **heavenward** **way**
她 向天 方式

她通往天堂的道路

[θraɪs] [meɪ] [biː; bi] [blest] ;
Thrice **may** **be** **blest** **;**
三次 可能 是 祝福 ;

三次或许是福;

['eɪndʒəls][tuː; tə] [gaɪd] ,
Angels **to** **guide** **,**
天使 到 指导 ,

天使指引,

[wɔːk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Walk **by** **her** **side** **,**
走 经过 她 边 ,

走在她身边,

[lʌv] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [best] . { - }
Love **her** **ever** **the** **best** **.** **{** **54** **}**
爱 她 曾经 这 最好的 . { - }

永远最爱她。{54}

[ðə; ði] ['prɒmɪs] .
THE **PROMISE** **.**
这 承诺 .

承诺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丛林大火及其他诗篇(The Bush Fire, and Other Verses)

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl] - ['fɪŋgəz]
Where are the angel - fingers
在哪里 是 这 天使 - 手指

天使之指在哪里?

[ðæt] [treɪst] [ðə; ði][rəʊd][aɪ][trɒd] ,
That traced the road I trod ,
那 追踪 这 路 我 践踏 ,

那条路正是我走过的路,

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][səʊ] ['klɪəli]
And pointed out so clearly
和 尖 出去 所以 清楚地

而且指出得非常清楚

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wei] [tuː; tə][gɒd] ?
The heavenly way to God ?
这 天上 方式 到 上帝 ?

通往上帝的天国之路?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['feɪsɪz] ,
Where are the noble faces ,
在哪里 是 这 高贵 面孔 ,

高贵的面孔在哪里?

[ðə; ði] [aɪz] , [kwɪk] ['flæʃɪŋ] [lait] ,
The eyes , quick flashing light ,
这 眼睛 , 快的 闪烁 光 ,

眼睛，快速闪烁的光芒,

[ðæt] [wɔːnd] [ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)]
That warned me there was danger
那 警告 我 那里 曾是 危险

那让我意识到危险的存在。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ?
Before it came in sight ?
前 它 来了 在 视线 ?

在它进入视线之前?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['vɔɪsɪz]
Where are the cheerful voices
在哪里 是 这 快乐 声音

欢快的声音在哪里?

[ai] [njuː] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [juːθ] ?
I knew in days of youth ?
我 知道 在 天 的 青年 ?

我年轻时就知道?

[θruː] ['evri] [təʊn] [keɪm] ['rɪŋɪŋ]
Through every tone came ringing
通过 每一个 语气 来了 铃声

每一个音调都响了起来

[ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [truːθ] . { - }
A **thrill** **of** **earnest** **truth** **.** **{** **55** **}**
一个 刺激 的 认真 真相 . { - }

真挚真理带来的激动。{55}

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['taɪə(r)][ænd; ənd] ['vænɪʃ] ,
Why **did** **they** **tire** **and** **vanish** **,**
为什么 做过 他们 胎 和 消失 ,

他们为何疲惫不堪，最终消失?

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ə'ləʊn] ,
And **leave** **me** **here** **alone** **,**
和 离开 我 这里 独自的 ,

让我一个人待在这里吧。

[tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['pɑːθweɪ]
To **stumble** **on** **a** **pathway**
到 绊倒 在 一个 路径

偶然发现一条小路

[bɪ'set] [wɪð] ['dʒægɪd] [stəʊn] ?
Beset **with** **jagged** **stone** **?**
围困 和 锯齿状 石头 ?

被嶙峋的石头包围?

[ai][hɪə(r)][nəʊ] [saʊnd] [tuː; tə] [bles] [ˌem 'iː] ,
I **hear** **no** **sound** **to** **bless** **me** **,**
我 听到 不 声音 到 保佑 我 ,

我听不到任何祝福的声音，

[ai] [siː] [nəʊ][hænd][tuː; tə] [gaɪd]
I **see** **no** **hand** **to** **guide**
我 看 不 手 到 指导

我看不见任何指引之手。

[maɪ] [fiːt] ['or] ['θɔːni] ['pleɪsɪz] ,
My **feet** **o'er** **thorny** **places** **,**
我的 脚 超过 带刺的 地方 ,

我的双脚走过荆棘丛生之地，

[ɔː(r)] [pɔɪnt] [weə(r)] [weɪz] [dɪ'vaɪd] ,
Or **point** **where** **ways** **divide** **,**
或者 观点 在哪里 方式 划分 ,

或者说是分岔点，

[ðəʊ] ['evri] [saɪn] - [pəʊst] [telz] [ˌem 'iː] ,
Though **every** **sign** **-** **post** **tells** **me** **,**
尽管 每一个 符号 - 邮政 讲述 我 ,

尽管每个路标都告诉我，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] ,
That **I** **have** **gone** **astray** **,**
那 我 有 已消失 误入歧途 ,

我已误入歧途，

[ænd; ənd] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['bekən] ,
And **arms** **for** **ever** **beckon** **,**
和 武器 为了 曾经 招手 ,

手臂永远在召唤，

[jet] , ['fɜːðə(r)] [leŋθs] [ə'weɪ] .
Yet **,** **further** **lengths** **away** **.**
然而 , 更远 长度 离开 .

然而，距离更远。

[maɪ] [hɑːt] [grəuz] [hɒt][ænd; ənd] ['wɪəri] ,
My heart grows hot and weary ,
我的 心 生长 热的 和 厌倦 ,

我的心变得又热又累，

[maɪ][səʊl][ɪz] [fɪld] [wɪð] [keə(r)] ,
My soul is filled with care ,
我的 灵魂 是 已填 和 关心 ,

我心中充满忧虑，

[ænd; ənd] [θɔːts] [ə'raʊnd][ˌem 'iː][θrɔŋ, θrɔːŋ] ,
And thoughts around me thronging ,
和 想法 大约 我 熙熙攘攘 ,

思绪纷乱如麻，

[hæv; həv] [kwentʃt] [ɔːl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] .
Have quenched all wish for prayer .
有 淬火 全部 希望 为了 祷告 .

已彻底熄灭了祈祷的欲望。

[aɪ][weɪl][ɪn] ['kiːnɪst] ['æŋgwɪʃ] ,
I wail in keenest anguish ,
我 哀号 在 最热衷 痛苦 ,

我发出最撕心裂肺的哀嚎，

[mʌst; məst][aɪ][sɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ][sɒd] ,
Must I sink beneath the sod ,
必须 我 下沉 下面 这 草皮 ,

我是否必须沉入草皮之下?

[ɒn] [ɜːθ] , [nɒt][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
On earth , not find my Father ,
在 地球 , 不是 寻找 我的 父亲 ,

在世上，我找不到我的父亲。

[ɪn] [deθ] , [nɒt] [riːtʃ] [maɪ][gɒd] ? { - }
In death , not reach my God ? { 56 }
在 死亡 , 不是 抵达 我的 上帝 ? { - }

死后，难道不能到达我的上帝那里吗？{56}

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː]['əʊpən] ,
The clouds above me open ,
这 云 多于 我 打开 ,

我头顶的云层裂开了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt]
And a glorious ray of light
和 一个 辉煌 射线 的 光

一道耀眼的光芒

['kɒmz] ['striːmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
Comes streaming out of darkness ,
来 流媒体 出去 的 黑暗 ,

从黑暗中涌出，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [spiːks] [θruː] - [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
A voice speaks thro ' the night ,
一个 嗓音 说话 喉咙 - 这 夜晚 ,

夜色中传来一个声音，

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['prɒmɪs] ,
“ You have a faithful promise ,
“ 你 有 一个 忠实 承诺 ,

“你有一个信实的承诺，

[ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][nɪə(r)] ,
Escape **for** **you** **is** **near** **,**
逃脱 为了 你 是 靠近 ,

你的逃生之路即将开启。

[wen] [grəuz] [ðə; ði] - ['prez(ə)ns]
When **grows** **the** **tempter's** **presence**
什么时候 生长 这 - 在场

当诱惑者的存在日益增强时

[tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][beə(r)] .
Too **great** **for** **you** **to** **bear** **.**
也 伟大的 为了 你 到 熊 .

你承受不了。

“ [ə'raɪz][ænd; ənd] ['dʒɜːni] ['ɒnwəd] :
“ **Arise** **and** **journey** **onward** **:**
“ 出现 和 旅行 向前 :

“起来，继续前行:

[ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] , ['fleɪmɪŋ] [sɒːd]
A **two** **-** **edged** **,** **flaming** **sword**
一个 二 - 边缘 , 炽盛 剑

一把双刃火焰剑

[də'rekts; daɪ'rekts][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['seɪvjə(r)] ,
Directs **you** **to** **your** **Saviour** **,**
导演 你 到 你的 救主 ,

指引你找到你的救主，

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] [wɜːd] . ” { - }
Through **His** **Almighty** **Word** **.** **”** **{** **57** **}**
通过 他的 全能者 单词 . ” { - }

藉着祂全能的圣言。”{57}

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] .
WHERE **LILIES** **GROW** **.**
在哪里 百合花 生长 .

百合花生长的地方。

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] ;
Where **lilies** **grow** **;**
在哪里 百合花 生长 ;

百合花生长的地方;

[ðə; ði] ['djuːdrɒp] ['lɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
The **dewdrops** **linger** **on** **the** **flowers** **,**
这 露珠 萦绕 在 这 花朵 ,

露珠停留在花朵上，

[ðə; ði][bɜːdz] - [swiːt] ['sɪŋɪŋ] [tʃaɪmz] [ðə; ði] ['aʊəz] ,
The **birds** **'** **sweet** **singing** **chimes** **the** **hours** **,**
这 鸟类 - 甜的 歌唱 编钟 这 小时 ,

鸟儿甜美的歌声报时，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][sɪt][ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
I **love** **to** **sit** **there** **listening** **,**
我 爱 到 坐 那里 聆听 ,

我喜欢坐在那里听，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeə(r)] ['glɪsnɪŋ] .
And **watch** **the** **fish** **there** **glistening** **.**
和 手表 这 鱼 那里 闪闪发光 .

看看那里闪闪发光的鱼儿。

[ðeɪ] [glɑːns] [ænd; ənd] [dɑːt] [bəuθ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
They glance and dart both in and out ,
他们 瞥一眼 和 镖 两个都 在 和 出去 ,

他们时而瞥入，时而闪出，

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðəm'selvz] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
And turn themselves all round about ,
和 转动 他们自己 全部 圆形的 关于 ,

他们全都转过身去，

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] .
Where lilies grow .
在哪里 百合花 生长 .

百合花生长的地方。

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] ;
Where lilies grow ;
在哪里 百合花 生长 ;

百合花生长的地方；

[ə; eɪ] [peɪs] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ðɪ] ['vaɪəlits] [swiːt]
A pace or two the violets sweet
一个 步伐 或者 二 这 紫罗兰 甜的

走一两步，就能闻到紫罗兰的甜美香气。

[spred] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] - [niːθ] [maɪ] [fiːt] ;
Spread like a carpet ' neath my feet ;
传播 喜欢 一个 地毯 - 下方 我的 脚 ;

像地毯一样铺在我的脚下；

[ðə; ðɪ] ['rʌʃɪz] [tɔːl] [ɪn] ['klʌstəz] [stænd] ;
The rushes tall in clusters stand ;
这 冲刺 高的 在 集群 站立 ;

成簇高耸的灯芯草挺立着；

[aɪ] [riːtʃ] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [hænd] ;
I reach and touch them with my hand ;
我 抵达 和 触碰 他们 和 我的 手 ;

我伸手去摸它们；

[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['kɪŋˌkʌp] [ðeə(r)] [ʌn'fəʊld] ,
And yellow kingcups there unfold ,
和 黄色的 帝王杯 那里 展开 ,

那里盛开着黄色的帝王杯花，

[ðeɪ] ['sɜːk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [gəʊld]
They circle like a band of gold
他们 圆圈 喜欢 一个 乐队 的 金子

它们像一圈金带一样环绕着。

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] . { - }
Where lilies grow . { 58 }
在哪里 百合花 生长 . { - }

百合花生长的地方。{58}

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] ;
Where lilies grow ;
在哪里 百合花 生长 ;

百合花生长的地方；

[səʊ] [kɑːm] , [səʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [diːp] ,
So calm , so still it is , and deep ,
所以 冷静的 , 所以 仍然 它 是 , 和 深的 ,

如此平静，如此静谧，如此深邃。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [griːn] ['frɪndʒɪz] [piːp] ,
Around the edge green fringes peep ,
大约 这 边缘 绿色的 边缘 窥视 ,

边缘处露出绿色的绒毛，

[dʒʌst] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [wiːdz]
Just up above the trailing weeds
只是 向上 多于 这 尾随 杂草

就在匍匐杂草的上方

[ɪn'twaɪnɪŋ] , [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,
Entwining , spread among the reeds ,
交织 , 传播 之中 这 芦苇 ,

缠绕，蔓延于芦苇丛中，

[ðen] [hæŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [puːl] ,
Then hang them down along the pool ,
然后 悬挂 他们 向下 沿着 这 水池 ,

然后把它们挂在泳池边，

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'niːθ] [səʊ][kɑːm][ænd; ənd] [kuːl] ,
Which lies beneath so calm and cool ,
哪个 谎言 下面 所以 冷静的 和 凉爽的 ,

在其平静清凉之下，

[weə(r)] ['lɪliz] [grəʊ] . { - }
Where lilies grow . { 59 }
在哪里 百合花 生长 . { - }

百合花生长的地方。{59}

['neɪtʃərz] ['lesnz] .
NATURE'S LESSONS .
自然的 课程 .

大自然的教诲。

[tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪdn]
Tell me whether you have ridden
告诉 我 无论 你 有 骑

告诉我你是否骑过车。

['gælənt] [stiːd] [ə; eɪ] ['leŋθi] [maɪl] !
Gallant steed a lengthy mile !
英勇 骏马 一个 冗长 英里 !

英勇的骏马，跑了一英里！

[æz; əz][hiː; hi] ['gæləp] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['sæd(ə)l]
As he galloped , in your saddle
作为 他 疾驰 , 在 你的 鞍

当他策马奔腾时，你坐在马鞍上

[kʊd; kəd][juː; jʊ][sɪt][ænd; ənd] ['kɑːmli] [smaɪl] ,
Could you sit and calmly smile ,
可以 你 坐 和 平静地 微笑 ,

请你坐下来，保持平静的微笑。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['hɑːdli] [felt] [ðə; ði] ['məʊʃn] ,
For you hardly felt the motion ,
为了 你 几乎 毛毡 这 运动 ,

你几乎感觉不到任何动作，

[ðəʊ] - [hɪz; ɪz] [fiːt] [fel] [fɜːm][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Tho ' his feet fell firm and strong ,
虽然 - 他的 脚 跌倒 公司 和 强的 ,

虽然他的脚步稳固有力，

['sendɪŋ] [spɑ:ks] [ɪn] ['feðəri] ['flæʃɪz]
Sending sparks in feathery flashes
发送 火花 在 羽毛状的 闪光灯

火花四溅，如同羽毛般轻柔。

[frɒm; frəm][ðə; ði][flɪnt] - [stru:n] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ?
From the flint - strewn road along ?
从 这 燧石 - 散落的 路 沿着 ?

从那条布满燧石的道路往下走?

[ðen] [dɪd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][flɪt][ænd; ənd] ['vænɪʃ] ,
Then did forests flit and vanish ,
然后 做过 森林 掠过 和 消失 ,

然后森林就此消逝，消失了。

['lɒfti] [tri:z] [laɪk] ['spektəz] [pɑ:s] ?
Lofty trees like spectres pass ?
洛夫蒂 树木 喜欢 幽灵 经过 ?

高耸的树木如同幽灵般飘过?

[lʊkt] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
Looked the mountain in the distance
看起来 这 山 在 这 距离

眺望远处的山峰。

[laɪk] [sʌm; səm] ['weɪvərɪŋ] ['ʃeɪpləs] [mæs] ? { - }
Like some wavering shapeless mass ? { 60 }
喜欢 一些 摇摆不定 无形 大量的 ? { - }

像某种摇曳的无定形物质? {60}

[kʊd; kəd][ju:; jʊ]['əʊnli] [si:] [dɪ'stɪŋktli]
Could you only see distinctly
可以 你 仅有的 看 明显地

你只能看得清楚吗?

[faɪn] - [kʌt] [ɪəz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [meɪn] ,
Fine - cut ears and flowing mane ,
美好的 - 切 耳朵 和 流动 鬃毛 ,

耳朵修剪整齐，鬃毛飘逸。

[waɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [felt][ðə; ði] ['snæfl]
While your fingers felt the snaffle
尽管 你的 手指 毛毡 这 衔铁

当你的手指感受到衔铁时

['pʊlɪŋ] ['dʌbli] [ɒn][ðə; ði][reɪn] ?
Pulling doubly on the rein ?
拉 双倍 在 这 缰绳 ?

双倍拉缰绳?

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Have you ever watched the river ,
有 你 曾经 观看 这 河 ,

你有没有观察过这条河?

['baʊndɪŋ] ['ɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
Bounding onward to the sea ,
边界 向前 到 这 海 ,

奔向大海，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['restləs] [θrɒbɪŋ]
Have you heard the restless throbbing
有 你 听到 这 不安 悸动

你听见那躁动不安的悸动了吗?

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] - ['dʒɔɪəs] [gli:] ,
Of the waters - joyous glee ,
的 这 水 - 欢乐 高兴 ,

水中欢快的喜悦，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌplənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli]
From the upland to the valley
从 这 高地 到 这 谷

从高地到山谷

[stɪl] [səʊ] ['breɪvli] ['bætlɪŋ] [ɒn] ,
Still so bravely battling on ,
仍然 所以 勇敢地 战斗 在 ,

依然如此勇敢地战斗着，

['tɜ:nɪŋ] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][geɪn] , [ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] ,
Turning not for gain , or pleasure ,
转弯 不是 为了 获得 , 或者 乐趣 ,

并非为了利益或享乐而转变，

[tɪl] [ɪts] [gəʊl] [ɪz] ['seɪfli] [wʌn] ?
Till its goal is safely won ?
直到 它是 目标 是 安全 韩元 ?

直到目标安全实现?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['i:g(ə)l] ,
Have you seen the kingly eagle ,
有 你 已见 这 王者 鹰 ,

你见过威风凛凛的雄鹰吗?

['raɪzɪŋ] , [li:v] [hɪz; ɪz] [nest] [ɒn] [haɪ] ,
Rising , leave his nest on high ,
崛起 , 离开 他的 巢 在 高的 ,

升天，离开高处的巢穴，

[wɪŋz] [ˌaʊt'stretʃt] , [aɪz] ['glɑ:nsɪŋ] ['sʌnwəd] ,
Wings outstretched , eyes glancing sunward ,
翅膀 伸展 , 眼睛 瞥了一眼 向阳面 ,

翅膀伸展，目光投向太阳，

[æz; əz][hi:; hi] [kli:vz] [ðə; ði]['æʒə(r)][skaɪ] ?
As he cleaves the azure sky ?
作为 他 裂片 这 蔚蓝 天空 ?

他劈开蔚蓝的天空?

[kwaɪt] [æz; əz] ['glɔ:riəs] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)]
Quite as glorious as the river
相当 作为 辉煌 作为 这 河

与河流一样壮丽

([fɔ:(r); fə(r)][wʌn][hænd][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tu:]) ,
(For one hand has made the two) ,
(为了 一 手 有 制成 这 二) ,

（因为两只手都是同一只手创造的），

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hevənz] ,
Reared and dwelling near the heavens ,
饲养 和 住宅 靠近 这 天 ,

在天际附近长大并居住，

[lɪŋkɪŋ] [ðəʊz] [blu:] ['haɪts] [wɪð] [ju:; jʊ] . { - }
Linking those blue heights with you . { 61 }
链接 那些 蓝色的 高度 和 你 . { - }

将那片蔚蓝的天空与你连接起来。{61}

[wen] [wiː; wi][seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

When	we	sail	across	the	ocean	,
什么时候	我们	帆	穿过	这	海洋	,

当我们航行横渡大洋时，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [saɪt] [ɔː(r)] [riːtʃ] [ɒv; əv][lænd] ,

Far	from	sight	or	reach	of	land	,
远的	从	视线	或者	抵达	的	土地	,

远离陆地，视线和触及范围都很远

[fiːl] [wiː; wi] [ðen] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['faɪtɪŋ]

Feel	we	then	the	vessel	fighting
感觉	我们	然后	这	血管	斗争

我们当时感觉船只正在战斗

[waɪt] [siː] - ['hɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][bænd] ?

White	sea	-	horses	in	a	band	?
白色的	海	-	马匹	在	一个	乐队	?

一群白色的海马?

[fɪəs] [ænd; ənd][waɪld] [ðeɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ,

Fierce	and	wild	they	turn	and	double	,
凶猛的	和	荒野	他们	转动	和	双倍的	,

它们凶猛狂野，转身又折返，

[weɪvz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['waɪldli] [məʊn] .

Waves	of	water	wildly	moan	.
波浪	的	水	疯狂地	呻吟	.

海浪狂野地呻吟。

['dʒɔɪnɪŋ][ðeə(r)] [ðeɪ] [læʃ] [ðə; ði] ['bʊlwəks]

Joining	there	they	lash	the	bulwarks
加入	那里	他们	睫毛	这	堡垒

他们在那里汇合，捆绑堡垒。

[tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [kriːk] [ænd; ənd] [grəʊn] .

Till	the	ship	will	creak	and	groan	.
直到	这	船	将要	吱嘎声	和	呻吟	.

直到船身发出嘎吱嘎吱的响声。

[ðəʊ] - [ðə; ði][dʒɔɪ] [leɪ] [jet] [ʌn'kɒnʃəs] ,

Tho	'	the	joy	lay	yet	unconscious	,
虽然	-	这	喜悦	躺	然而	无意识	,

虽然喜悦尚未察觉，

[taɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)] [deɪz] [wɪl] [brɪŋ] ,

Time	in	after	days	will	bring	,
时间	在	后	天	将要	带来	,

未来的日子里，时间会带来.....

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] [siːnz] , [ə; eɪ]['təʊkən] ,

Out	of	all	such	scenes	,	a	token	,
出去	的	全部	这样的	场景	,	一个	令牌	,

在所有这些场景中，一个象征性的场景是.....

['briːðɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['betə(r)] [θɪŋ] .

Breathing	of	some	better	thing	.
呼吸	的	一些	更好的	事物	.

呼吸着更美好的事物。

['aʊə(r)]['taɪəd] ['sensɪz] [wɪl] [ə'weɪkən]

Our	tired	senses	will	awaken
我们的	疲劳的	感官	将要	觉醒

我们疲惫的感官将会苏醒

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [slʌmbɜɪŋz] , [freʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
From **their** **slumberings** **,** **fresh** **and** **strong** **,**
从 他们的 沉睡 , 新鲜的 和 强的 ,

从沉睡中苏醒，神采奕奕，精力充沛。

[waɪl] [ə; eɪ][h'əʊliɪe]['spɪrɪt][bɪdz][juː 'es] ,
While **a** **holier** **spirit** **bids** **us** **,**
尽管 一个 更神圣 精神 出价 我们 ,

当更神圣的精神召唤我们时，

[lʌv] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] [rɒŋ] .
Love **the** **right** **,** **and** **hate** **the** **wrong** **.**
爱 这 正确的 , 和 恨 这 错误的 .

热爱正义，憎恨邪恶。

- [tɪz] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [feɪm] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn]
' **Tis** **not** **thought** **of** **fame** **or** **fortune**
- 的 不是 想法 的 名声 或者 财富

它并非为了名利。

[ðæt] [rɪ'baʊndz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪnd] ,
That **rebounds** **within** **the** **mind** **,**
那 反弹 之内 这 头脑 ,

这种想法会在脑海中反复出现。

['staɪflɪŋ] ['evri] ['ɜːθli] ['pæʃ(ə)n] ,
Stifling **every** **earthly** **passion** **,**
令人窒息 每一个 尘世的 热情 ,

压抑一切世俗欲望，

['əʊpənɪŋ] [aɪz] [wɪtʃ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] . { - }
Opening **eyes** **which** **long** **were** **blind** **.** **{** **62** **}**
开幕 眼睛 哪个 长的 是 瞎的 . { - }

睁开了长期失明的双眼。{62}

[ðeə(r)] , [rɪ'viːld] , [laɪ]['nəʊb(ə)l]['siːkrəts] ,
There **,** **revealed** **,** **lie** **noble** **secrets** **,**
那里 , 揭晓 , 说谎 高贵 秘密 ,

那里，隐藏着高贵的秘密。

[wɒt] [ɪz] ['greɪtɪst] , ['nəʊblɪst] , [best] ,
What **is** **greatest** **,** **noblest** **,** **best** **,**
什么 是 最 , 最高贵 , 最好的 ,

什么是最伟大、最高尚、最好的?

[ɪn]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] , [ðen] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
In **our** **natures** **,** **then** **uprising** **,**
在 我们的 自然 , 然后 起义 ,

我们天性中，然后是反抗，

[meɪk] [sʌtʃ] [siːnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [blest] .
Make **such** **scenes** **for** **ever** **blest** **.**
制作 这样的 场景 为了 曾经 祝福 .

让这样的场景永远充满祝福。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神